Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

EN - Instructions for use 2

FR - Instructions d'utilisation 6

IT - Istruzioni per l'uso 10

DE - Gebrauchsanweisung 14

ES - Instrucciones de uso 18

PT - Instruções de utilização 22

NL - Gebruiksinstructies 26

SV - Bruksanvisning 30

DA - Brugsanvisning 34

NO - Brukerinstruksjoner 38

FI - Käyttöohjeet 42

LT - Naudojimo instrukcija 46

LV - Lietošanas norādījumi 50

ET - Kasutusjuhised 54

CS - Návod k použití 58

SK - Návod na použitie 62

HU - Használati utasítás 66

RO - Instrucţiuni de utilizare 70

HR - Upute za uporabu 74

BG - Инструкции за употреба 78

EL - Οδηγίες χρήσης 82

RU - Инструкция по применению 86

TR - Kullanım Kılavuzu 90

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Disinfectant and cleaner for dental impressions

MD

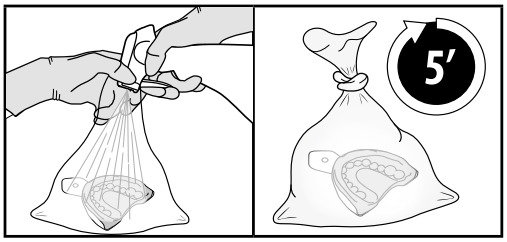
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

EN – Zeta 7 Spray
Instructions for use

1. INTENDED USE

Disinfectant and cleaner for dental impressions.

2. PRODUCT DESCRIPTION

Zeta 7 Spray is a ready-to-use alcohol-based disinfectant for cleaning and disinfecting dental impressions.

3. PACKAGING

750 ml bottle.

4. COMPOSITION

100 g of Zeta 7 Spray contain 83.5 g of ethanol, 10 g of 2-propanol, non-ionic surfactants, additives, auxiliaries and water q.s. for 100 g.

5. INDICATIONS FOR USE

The device is intended for use in the dental sector, in professional dental surgeries (public or private health facilities with the necessary legal authorisations), by professionals trained and qualified in cleaning and disinfecting dental impressions.

6. CONTRAINDICATIONS

Use of the product is contraindicated for operators with known hypersensitivity to limonene and citral.

7. SIDE EFFECTS

Allergic reactions may occur following contact with Zeta 7 Spray. Direct contact of the product with eyes causes serious eye irritation; contact with skin can cause skin irritation. Inhaling its vapours can cause respiratory tract irritation.

8. CLINICAL BENEFITS

Zeta 7 Spray helps reduce the microbial load of dental impressions after taking the impression, decreasing the risk of infection transmission, if used strictly in accordance with the instructions for use and the safety data sheet.

9. WARNINGS

- This product contains limonene and citral which may cause an allergic skin reaction. Use by operators sensitive to limonene and citral is contraindicated. If irritation, redness or other signs of hypersensitivity occur, stop using the product and seek medical advice.
- Harmful if ingested. Do not ingest the product. If ingested, DO NOT induce vomiting and do not give anything to eat or drink. In case of ingestion and/or contact, consult a poison centre or seek medical advice immediately. Avoid direct contact with the product.
- Causes serious eye irritation. Avoid direct contact with eyes. Protect eyes with airtight goggles. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water for several minutes and seek medical advice if irritation persists.
- May irritate the respiratory tract. Do not inhale vapours. Wear a face mask (see section 8 of the product safety data sheet), adequately ventilate places in which the product is handled and ensure that the bottle is stored tightly closed.
- May cause skin irritation. Avoid direct contact with the skin and face. Protect hands with gloves, wear a face mask, protective clothing and safety footwear for professional use (see section 8 of the product safety data sheet). In the event of accidental contact with the skin, wash thoroughly with soap and water and seek medical advice if necessary.
- Flammable liquid and vapour. Keep away from heat, sparks, naked flames, hot surfaces and other sources of ignition. Ensure the bottle is stored tightly closed in a well-ventilated place.
- Only use the product in the operating area when there are no patients and/or individuals not wearing appropriate PPE present.
- To reduce the risk of cross-contamination, always use new, uncontaminated gloves when handling the products (bottle and spray dispenser).

10. PRECAUTIONS

- Keep the product's instructions for use for the entire duration of its use.
- Zeta 7 Spray is compatible with the following impression materials: addition and condensation silicone, alginate, polyether, and polysulphide. For further limitations and indications on use regarding the disinfection of these materials, read the instructions for use of the devices to be disinfected.
- Zeta 7 Spray is compatible with both metal (stainless steel, aluminium) and plastic (polycarbonate, polystyrene) impression trays.
- This disinfectant was not designed for reprocessing impression trays. To reprocess impression trays, follow the manufacturer's instructions for use.

• Avoid contact of Zeta 7 Spray liquid with other disinfectants or cleaners.

• Zeta 7 Spray must be used at temperatures above 20 °C. If frozen, it must be thawed and maintained at room temperature for at least 24 hours before use.

• Always comply with the contact times indicated in section 11. Exposure for longer times may result in deterioration of the treated surfaces.

• Do not use the product and dispose of it in accordance with the instructions and the product safety data sheet:

- if the batch, expiry and UDI information on the outer packaging is missing or illegible;
- if the primary packaging (bottle, spray dispenser) is damaged or does not work properly.

• Do not use after the use-by date shown on the package, indicated on the front of the label in year-month-day format.

• Once the contents of the bottle are finished, dispose of the packaging as indicated in section 14.

• Do not use the bottle for purposes other than those indicated in these instructions for use.

11. STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

11.1 PRELIMINARY OPERATIONS

1.Read the instructions for use and the product safety data sheet before use.

2.Adequately ventilate the rooms where the product is handled.

3.Protect your hands with a pair of gloves, protect your eyes and face with a pair of airtight goggles and wear a face mask, work clothes and safety footwear for professional use (see section 8 of the product safety data sheet).

11.2 MANUAL CLEANING OF IMPRESSIONS

1. Rinse the impression under tap water for **60 seconds** immediately after removal from the mouth. Clean the impression within 5 minutes of removal from the mouth. If necessary, increase the rinsing time until no dirt remains visible.

2. Remove any excess water from the impression (eliminate any visible water residue).

11.3 MANUAL DISINFECTION OF IMPRESSIONS

1. After cleaning (see section 11.2), place the dental impression in a transparent bag.

2. Insert the nozzle of the Zeta 7 Spray bottle into the transparent bag and spray **10 times** to cover the entire surface of the dental impression and the impression tray (fig.1).

3. Hold the bag closed to prevent aerosol escape.

4. Leave the dental impression in the transparent bag for **5 minutes** of contact with Zeta 7 Spray, keeping the bag closed (fig.2).

5. Remove the impression from the bag and dispose of the bag.

6. If required by the manufacturer's instructions for the impression material being disinfected, rinse and/or dry.

12. INFORMATION ON PROPER MANAGEMENT OF PACKAGING

The product packaging can be safely reused without undergoing cleaning and disinfection processes, provided that the following storage and handling recommendations are followed:

• Use the product only when the patient is outside the operating area;

• Always wear new, uncontaminated gloves when handling packaging. If the gloves get contaminated, replace them immediately before handling the product;

• Avoid placing packaging in contact with contaminated surfaces and/or devices;

• Store the tightly closed package outside the operating area in a clean, closed and dry environment protected from splashes, sprays or aerosols of body fluids.

In case of contamination, dispose of packaging and its content as indicated in section 14 dedicated to disposal.

13. SPECTRUM OF ACTION

Table 1

Effectiveness (micro-organisms)	**Reference standard** *Test carried out in clean conditions*
Bactericidal (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Yeasticidal (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mycobactericidal including tuberculocidal (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucidal (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, including HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Activity in suspension is tested in compliance with the standards EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Surface activities are tested in compliance with the standards EN 17387 and EN 16777.

14. STORAGE, STABILITY AND DISPOSAL

Store the product tightly closed outside the operating area in a clean, closed, cool and dry environment protected from splashes, sprays or aerosols, at a maximum temperature of 27°C/80°F, away from heat sources, sparks, open flames and hot surfaces and other sources of ignition and direct sunlight. Do not use after the use-by date indicated on the packaging.

The following disposal instructions must be considered valid only if the product has been stored and used according to these instructions for use:

• Waste with only chemical residues (residues of disinfectant solution) are a physical hazard for people and the environment and must be handled as **hazardous waste** in accordance with local regulations.

• Waste with biological residues must be disposed of as **special waste** at risk of biological contamination.

15. IMPORTANT REMARKS

Information provided in any way, even during demos, does not invalidate the instructions for use. Operators are required to check that the product is suitable for the application envisaged. The manufacturer cannot be held liable for damage, including to third parties, deriving from failure to follow instructions or from unsuitability for an application. The manufacturer's liability is, in any case, limited to the value of the products supplied. Report any serious incident involving the medical device to the manufacturer and to the relevant authorities.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Désinfectant et nettoyant pour empreintes dentaires

MD

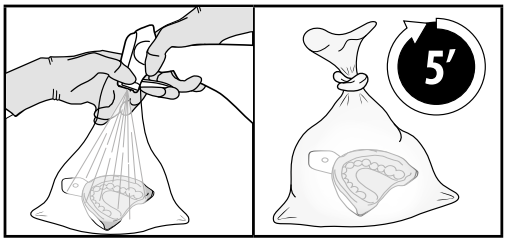
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

FR – Zeta 7 Spray

Instructions d'utilisation

1. UTILISATION PRÉVUE

Désinfectant et nettoyant pour empreintes dentaires.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Zeta 7 Spray est un désinfectant prêt à l'emploi, à base d'alcool, destiné au nettoyage et à la désinfection des empreintes dentaires.

3. EMBALLAGE

Flacon de 750 ml.

4. COMPOSITION

100 g de Zeta 7 Spray contiennent 83,5 g d'éthanol, 10 g de 2-propanol, des tensioactifs non ioniques, des additifs, des auxiliaires et de l'eau q.s.p. 100 g.

5. INDICATIONS

Ce dispositif est destiné à être utilisé dans le secteur dentaire, au sein de cabinets dentaires professionnels (établissements de santé publics ou privés disposant des autorisations légales requises), par des professionnels formés et qualifiés pour le nettoyage et la désinfection des empreintes dentaires.

6. CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de ce produit est contre-indiquée chez les opérateurs présentant une hypersensibilité connue au limonène ou au citral.

7. EFFETS INDÉSIRABLES

Des réactions allergiques peuvent survenir au contact de Zeta 7 Spray. Le contact direct du produit avec les yeux peut provoquer une sévère irritation oculaire. Un contact avec la peau peut entraîner une irritation cutanée. L'inhalation des vapeurs peut provoquer une irritation des voies respiratoires.

8. BÉNÉFICES CLINIQUES

Utilisé conformément à ses instructions d'utilisation et à sa fiche de données de sécurité, Zeta 7 Spray contribue à réduire la charge microbienne des empreintes dentaires au sortir de la bouche des patients, diminuant ainsi le risque de transmission d'infections.

9. AVERTISSEMENTS

- Ce produit contient du limonène et du citral, des substances susceptibles de provoquer une réaction allergique cutanée. L'utilisation de ce produit est contre-indiquée chez les opérateurs sensibles au limonène ou au citral. En cas d'irritation, de rougeur ou d'autres signes d'hypersensibilité, cesser immédiatement d'utiliser ce produit et consulter un professionnel de santé.
- Nocif en cas d'ingestion. Ne pas ingérer le produit. En cas d'ingestion, NE PAS faire vomir et ne rien donner à boire ni à manger. En cas d'ingestion et/ou de contact, appeler un centre antipoison ou consulter immédiatement un médecin. Éviter tout contact direct avec le produit.
- Provoque une grave irritation oculaire. Éviter tout contact direct avec les yeux. Se protéger les yeux avec des lunettes de protection hermétiques. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant plusieurs minutes. En cas d'irritation oculaire persistante, consulter un médecin.
- Peut irriter les voies respiratoires. Ne pas respirer les vapeurs. Porter un masque facial (voir paragraphe 8 de la fiche de données de sécurité du produit), assurer une ventilation adéquate des locaux où le produit est manipulé et veiller à refermer hermétiquement le flacon.
- Peut provoquer une irritation cutanée. Éviter tout contact direct avec la peau et le visage. Porter des gants, un masque facial, des vêtements de protection et des chaussures de sécurité adaptés à un usage professionnel (voir paragraphe 8 de la fiche de données de sécurité du produit). En cas de contact accidentel avec la peau, laver soigneusement à l'eau et au savon et consulter un professionnel de santé, si nécessaire.
- Liquide et vapeurs inflammables. Tenir à l'écart de la chaleur, des étincelles, des flammes nues, des surfaces chaudes et de toute autre source d'inflammation. Veiller à conserver le flacon hermétiquement fermé, dans un endroit bien ventilé.
- N'utiliser le produit dans la zone opératoire que lorsqu'aucun patient et/ou personne sans EPI appropriés n'est présent.
- Afin de réduire le risque de contamination croisée, toujours utiliser des gants neufs et non contaminés pour manipuler les produits (flacon et pulvérisateur).

10. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Conserver les instructions d'utilisation de ce produit pendant toute sa durée d'utilisation.
- Zeta 7 Spray est compatible avec les matériaux pour empreintes suivants : silicones par addition et par condensation, alginates, polyéthers et polysulfures. Pour les autres restrictions d'emploi et les instructions relatives à la désinfection de ces matériaux, consulter le mode d'emploi des dispositifs à désinfecter.
- Zeta 7 Spray est compatible avec les porte-empreintes en métal (acier inoxydable, aluminium) et en plastique (polycarbonate, polystyrène).

• Ce désinfectant n'a pas été conçu pour le retraitement des porte-empreintes. Pour retraiter les porte-empreintes, suivre les instructions du fabricant.

• Éviter tout contact du liquide Zeta 7 Spray avec d'autres désinfectants ou nettoyants.

• Zeta 7 Spray doit être utilisé à une température supérieure à 20 °C. En cas de gel du produit, le laisser dégeler à température ambiante pendant au moins 24 heures avant utilisation.

• Toujours respecter les temps de contact indiqués au paragraphe 11. Une exposition plus longue peut entraîner une détérioration des surfaces traitées.

• Ne pas utiliser le produit et l'éliminer conformément à ses instructions d'utilisation et à sa fiche de données de sécurité :

- si le numéro de lot, la date de péremption ou le code UDI indiqués sur l'emballage extérieur sont absents ou illisibles ;

- si l'emballage primaire (flacon, pulvérisateur) est endommagé ou défectueux.

• Ne pas utiliser le produit après la date de péremption indiquée sur l'étiquette de l'emballage (format année-mois-jour).

• Une fois le flacon vide, l'éliminer conformément aux instructions du paragraphe 14.

• Ne pas utiliser le flacon à d'autres fins que celles indiquées dans les présentes instructions d'utilisation.

11. INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

11.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

1. Lire attentivement les instructions d'utilisation et la fiche de données de sécurité de ce produit avant de l'utiliser.

2. Ventiler correctement les locaux où le produit est manipulé.

3. Se protéger en portant des gants, un masque facial, une paire de lunettes de protection étanche à l'air, des vêtements de protection et des chaussures de sécurité adaptés à un usage professionnel (voir le paragraphe 8 de la fiche de données de sécurité du produit).

11.2 NETTOYAGE MANUEL DES EMPREINTES

1. Rincer l'empreinte à l'eau courante pendant **60 secondes** immédiatement après l'avoir retirée de la bouche du patient. Nettoyer l'empreinte dans les 5 minutes qui suivent son retrait de la bouche du patient. Si nécessaire, prolonger le temps de rinçage jusqu'à ce qu'il ne reste plus aucune trace de saleté.

2. Retirer l'excédent d'eau de l'empreinte (éliminer toute l'eau visible).

11.3 DÉSINFECTION MANUELLE DES EMPREINTES

1. Après avoir nettoyé l'empreinte (voir le paragraphe 11.2), la placer dans un sachet transparent.

2. Introduire la buse du flacon de Zeta 7 Spray dans le sachet transparent, puis pulvériser **10 fois** le produit afin de recouvrir l'intégralité de la surface de l'empreinte dentaire et du porte-empreinte (fig. 1).

3. Maintenir le sachet fermé afin d'empêcher l'aérosol de s'échapper.

4. Laisser l'empreinte dentaire au contact de Zeta 7 Spray dans le sachet transparent fermé pendant **5 minutes** (fig. 2).

5. Retirer l'empreinte du sachet, puis jeter ce dernier.

6. Si les instructions du fabricant du matériau pour empreintes à désinfecter l'exigent, rincer et/ou sécher l'empreinte.

12. INFORMATIONS RELATIVES À LA BONNE GESTION DES EMBALLAGES

L'emballage du produit peut être réutilisé en toute sécurité sans nettoyage ni désinfection, à condition de respecter les recommandations de stockage et de manipulation suivantes :

• n'utiliser le produit que lorsque le patient est hors de la zone opératoire ;

• toujours porter des gants neufs et non contaminés lors de la manipulation de l'emballage. Si les gants sont contaminés, les changer immédiatement avant de manipuler le produit ;

• éviter tout contact de l'emballage avec des surfaces et/ou des dispositifs contaminés ;

• conserver l'emballage hermétiquement fermé en dehors de la zone opératoire, dans un environnement propre, fermé et sec, à l'abri des projections, éclaboussures ou aérosols de fluides corporels.

En cas de contamination, éliminer l'emballage et son contenu conformément aux indications du paragraphe 14 relatif à l'élimination.

13. SPECTRE D'ACTION

Tableau 1

Efficacité (micro-organismes)	**Norme de référence** *Essais réalisés dans des conditions propres*
Bactéricide (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Levuricide (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mycobactéricide notamment tuberculocide (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucide (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, dont VIH, VHB et VHC)	EN 14476, EN 16777

L'activité en suspension est testée conformément aux normes NF EN 13727, NF EN 13624, NF EN 14348 et NF EN 14476. L'activité de surface est testée conformément aux normes NF EN 17387 et NF EN 16777.

14. STOCKAGE, STABILITÉ ET MISE AU REBUT

Conserver le produit hermétiquement fermé, hors de la zone opératoire, dans un environnement propre, fermé, frais et sec, à l'abri des projections, éclaboussures

ou aérosols. Le maintenir à une température maximale de 27 °C/80 °F, à l'écart de toute source de chaleur, d'étincelles, de flammes nues, de surfaces chaudes, ainsi que de toute autre source d'inflammation et de la lumière directe du soleil. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

Les instructions d'élimination suivantes ne s'appliquent que si le produit a été stocké et utilisé conformément aux instructions d'utilisation :

• Les déchets ne contenant que des résidus chimiques (résidus de solution désinfectante) constituent un danger chimique pour les personnes et l'environnement et doivent être traités comme des **déchets dangereux** conformément à la réglementation locale.

• Les déchets contenant des résidus biologiques doivent être éliminés comme des **déchets spéciaux** à risque de contamination biologique.

15. REMARQUES IMPORTANTES

Les informations fournies, de quelque manière que ce soit, même pendant les démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. Les opérateurs sont invités à vérifier que le produit est adapté à l'application envisagée. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages, y compris à des tiers, découlant du non-respect des présentes instructions ou de l'inadéquation à une application. En tout état de cause, la responsabilité du fabricant est limitée à la valeur des produits fournis. Tout incident grave impliquant ce dispositif médical doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Disinfettante e detergente per impronte dentali

MD

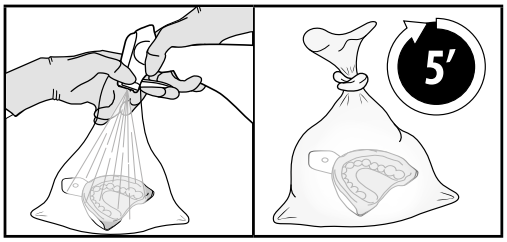
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

IT - Zeta 7 Spray

Istruzioni per l'uso

1. DESTINAZIONE D'USO

Disinfettante e detergente per impronte dentali.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Zeta 7 Spray è un disinfettante alcolico pronto all'uso per la pulizia e la disinfezione delle impronte dentali.

3. CONFEZIONAMENTO

Flacone da 750 ml.

4. COMPOSIZIONE

100 g di Zeta 7 Spray contengono 83,5 g di etanolo, 10 g di 2-propanolo, tensioattivi non ionici, additivi, ausiliari ed acqua q.b. a 100 g.

5. INDICAZIONI PER L'USO

Il dispositivo è destinato all'uso in campo odontoiatrico, all'interno di un ambiente dentistico professionale (strutture sanitarie pubbliche o private dotate delle necessarie autorizzazioni regolamentari), da parte di professionisti formati e qualificati per eseguire la pulizia e la disinfezione delle impronte dentali.

6. CONTROINDICAZIONI

Uso del prodotto controindicato da parte di operatori di cui è nota l'ipersensibilità a limonene e citrale.

7. EFFETTI COLLATERALI

In seguito al contatto con Zeta 7 Spray, sono possibili manifestazioni di reazione allergica. Il contatto diretto del prodotto con gli occhi provoca grave irritazione oculare, con la pelle può provocare irritazione cutanea. L'inalazione dei vapori può provocare irritazione delle vie respiratorie.

8. BENEFICIO CLINICO

Zeta 7 Spray contribuisce a diminuire la carica microbica delle impronte dentali dopo la presa d'impronta, riducendo il rischio di trasmissione di infezioni, se utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni d'uso e la scheda di sicurezza.

9. AVVERTENZE

- Questo prodotto contiene limonene e citrale che possono provocare una reazione allergica cutanea. L'uso da parte di operatori sensibili al limonene e citrale è controindicato. Se durante l'uso si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità, interrompere l'utilizzo e consultare un medico.
- Nocivo se ingerito. Non ingerire il prodotto. In caso di ingestione, NON indurre il vomito e non dare nulla da mangiare o da bere. In caso di ingestione e/o contatto, consultare immediatamente un centro antiveleni o un medico. Evitare il contatto diretto con il prodotto.
- Provoca grave irritazione oculare. Evitare il contatto diretto del prodotto con gli occhi. Proteggere gli occhi con un paio di occhiali ermetici. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare subito per parecchi minuti con abbondante acqua e se l'irritazione persiste, consultare un medico.
- Può irritare le vie respiratorie. Evitare l'inalazione dei vapori. Indossare maschera facciale (vedi sezione 8 della scheda di sicurezza), aerare adeguatamente i locali dove il prodotto viene manipolato e assicurarsi che il flacone venga conservato ben chiuso.
- Può provocare irritazione cutanea. Evitare il contatto diretto del prodotto con la pelle ed il viso. Proteggere le mani con un paio di guanti, indossare maschera facciale, abiti da lavoro e calzature di sicurezza per uso professionale (vedi sezione 8 della scheda di sicurezza). In caso di contatto accidentale con la pelle lavare abbondantemente con acqua e sapone e rivolgersi ad un medico se necessario.
- Liquido e vapori infiammabili. Tenere lontano da calore, scintille, fiamme libere, superfici calde e altre fonti di accensione. Assicurarsi che il flacone sia conservato ben chiuso e in un luogo ben ventilato.
- Utilizzare il prodotto nell'area operatoria solo quando non sono presenti pazienti e/o persone sprovviste degli appositi DPI.
- Utilizzare sempre guanti nuovi e non contaminati quando si maneggiano i confezionamenti dei prodotti (flacone e spruzzino) al fine di ridurre il rischio di contaminazione crociata.

10. PRECAUZIONI

- Conservare le istruzioni per l'uso del prodotto per l'intera durata di utilizzo del prodotto stesso.
- Zeta 7 Spray è compatibile con i seguenti materiali per la presa d'impronta: silicone per addizione e condensazione, alginato, polietere e polisolfuro. Per ulteriori limitazioni ed indicazioni d'utilizzo, relative alla disinfezione di suddetti materiali, leggere le istruzioni per l'uso dei dispositivi da disinfettare.
- Zeta 7 Spray è compatibile sia con i portaimpronte in metallo (acciaio inossidabile, alluminio) che con quelli in plastica (policarbonato, polistirene).

• Questo disinfettante non è stato progettato per il ricondizionamento dei portaimpronte. Per il ricondizionamento dei portaimpronte, seguire le istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

• Evitare che il liquido Zeta 7 Spray entri in contatto con altri disinfettanti o detergenti.

• Zeta 7 Spray deve essere utilizzato ad una temperatura non inferiore ai 20 °C. In caso di congelamento, deve essere portato e mantenuto almeno 24 ore a temperatura ambiente prima dell'uso.

• Si raccomanda di seguire i tempi d'azione indicati nel paragrafo 11. Esposizioni per tempi più lunghi potrebbero portare ad un deterioramento delle superfici trattate.

• Non utilizzare il prodotto e smaltirlo secondo le istruzioni e la scheda di sicurezza:

- in caso di mancanza o cancellazione delle indicazioni di lotto, scadenza e UDI riportate sulla confezione esterna;

- se l'imballo primario (flacone, spruzzino) è danneggiato o malfunzionante.

• Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione, indicata nel fronte etichetta nel formato anno-mese-giorno.

• Una volta terminato il contenuto all'interno del flacone smaltire il confezionamento secondo le indicazioni del paragrafo 14.

• Non utilizzare il flacone per usi diversi da quelli indicati nelle presenti istruzioni per l'uso.

11. ISTRUZIONI PASSO PASSO

11.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

1. Leggere le istruzioni d'uso e la scheda di sicurezza prima dell'utilizzo.

2. Aerare adeguatamente i locali dove il prodotto viene manipolato.

3. Proteggere le mani con un paio di guanti, proteggere gli occhi e viso con un paio di occhiali ermetici e indossare maschera facciale, abiti da lavoro e calzature di sicurezza per uso professionale (vedi sezione 8 della scheda di sicurezza).

11.2 PULIZIA MANUALE DELLE IMPRONTE

1. Sciacquare l'impronta sotto l'acqua del rubinetto per **60 secondi** subito dopo la rimozione dalla bocca. Non attendere più di 5 minuti dopo la rimozione dalla bocca prima di pulire l'impronta. Se necessario, aumentare il tempo di risciacquo fino a quando lo sporco non rimane visibile.

2. Rimuovere l'acqua in eccesso dall'impronta (eliminare i residui d'acqua visibili).

11.3 DISINFEZIONE MANUALE DELLE IMPRONTE

1. Dopo la procedura di pulizia (vedere paragrafo 11.2) posizionare l'impronta dentale in un sacchetto trasparente.

2. Inserire l'ugello del flacone di Zeta 7 Spray nel sacchetto trasparente e spruzzare **10 volte** per coprire l'intera superficie dell'impronta dentale e del portaimpronta (fig.1).

3. Tenere il sacchetto chiuso per evitare la fuoriuscita dell'aerosol.

4. Lasciare l'impronta dentale nel sacchetto trasparente per un tempo di contatto di **5 minuti** con Zeta 7 Spray, tenendo il sacchetto chiuso (fig.2).

5. Estrarre l'impronta dal sacchetto e smaltire il sacchetto.

6. Qualora previsto dalle istruzioni del fornitore del materiale da impronta che si sta disinfettando, procedere con il risciacquo e/o l'asciugatura.

12. INFORMAZIONI SULLA CORRETTA GESTIONE DEL CONFEZIONAMENTO

Il confezionamento del prodotto può essere riutilizzato in maniera sicura senza essere sottoposto a processi di pulizia e disinfezione, sempre che siano rispettate le seguenti raccomandazioni di conservazione e stoccaggio del confezionamento:

• Utilizzare il prodotto solo quando il paziente è fuori dall'area operatoria;

• Utilizzare sempre guanti nuovi e non contaminati quando si maneggia il confezionamento. In caso di contaminazione dei guanti, sostituirli immediatamente prima di maneggiare il prodotto;

• Evitare di mettere il confezionamento a contatto con superfici e/o dispositivi contaminati;

• Conservare il confezionamento ben chiuso fuori dall'area operatoria in un ambiente pulito, chiuso e asciutto al riparo da schizzi, spruzzi o aerosol di fluidi corporei.

In caso di contaminazione, smaltire i confezionamenti ed il loro contenuto in accordo al paragrafo 14 relativo allo smaltimento.

13. SPETTRO D'AZIONE

Tabella 1

Efficacia (microrganismi)	**Norma di riferimento** *Test effettuati in condizioni di pulito*
Battericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Lieviticida (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Micobattericida incluso tubercolicida (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucida (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, inclusi HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Attività in sospensione testata secondo le norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Attività di superficie testate secondo le norme EN 17387 e EN 16777.

14. STOCCAGGIO, STABILITÀ E SMALTIMENTO

Conservare il prodotto ben chiuso fuori dall'area operatoria in un ambiente pulito, chiuso, fresco e asciutto al riparo da schizzi, spruzzi o aerosol ad una temperatura

max di 27°C/80°F, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici calde e altre fonti di accensione e raggi solari diretti. Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.

Le seguenti indicazioni sullo smaltimento sono da considerarsi valide solo in caso di prodotto correttamente conservato e utilizzato secondo quanto previsto da queste istruzioni d'uso:

- I rifiuti con soli residui chimici (residui di soluzione disinfettante) presentano caratteristiche di pericolo fisico, per la persona o per l'ambiente e devono essere gestiti come **rifiuti pericolosi** in accordo con le normative locali.
- I rifiuti con residui biologici devono essere smaltiti come **rifiuti speciali** a rischio di contaminazione biologica.

15. OSSERVAZIONI IMPORTANTI

Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti. Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al Dispositivo Medico al fabbricante e all'autorità competente.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfektions-und Reinigungsmittel für Zahnabformungen

MD

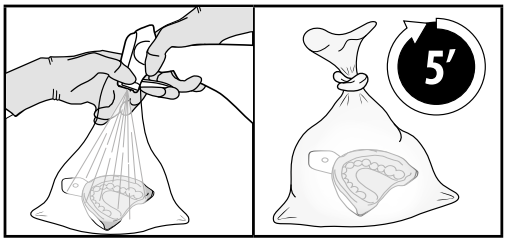
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

DE - Zeta 7 Spray

Gebrauchsanweisung

1. VERWENDUNGSZWECK

Desinfektions- und Reinigungsmittel für Zahnabformungen.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Zeta 7 Spray ist ein gebrauchsfertiges Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis für die Reinigung und Desinfektion von Zahnabformungen.

3. VERPACKUNG

750-ml-Flasche.

4. ZUSAMMENSETZUNG

100 g Zeta 7 Spray enthalten 83,5 g Ethanol, 10 g 2-Propanol, nichtionische Tenside, Additive, Hilfsstoffe und Wasser q.s. für 100 g.

5. INDIKATIONEN

Das Produkt ist für die Verwendung im zahnmedizinischen Bereich, in Zahnarztpraxen (öffentliche oder private Gesundheitseinrichtungen mit den erforderlichen rechtlichen Genehmigungen) durch Fachkräfte bestimmt, die für die Reinigung und Desinfektion von Zahnabformungen ausgebildet und entsprechend qualifiziert sind.

6. KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung des Produkts ist für Anwender mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Limonen und Citral kontraindiziert.

7. NEBENWIRKUNGEN

Nach Kontakt mit Zeta 7 Spray können allergische Reaktionen auftreten. Der direkte Kontakt des Produkts mit den Augen verursacht schwere Augenreizungen; der direkte Kontakt mit der Haut kann zu Hautreizungen führen. Das Einatmen seiner Dämpfe kann Atemwegsreizungen hervorrufen.

8. KLINISCHER NUTZEN

Zeta 7 Spray hilft, die mikrobielle Belastung von Zahnabformungen nach der Abdrucknahme zu verringern und das Risiko einer Infektionsübertragung zu reduzieren, wenn es unter strikter Einhaltung der Gebrauchsanweisung und des Sicherheitsdatenblatts verwendet wird.

9. WARNHINWEISE

- Dieses Produkt enthält Limonen und Citral, welche eine allergische Hautreaktion hervorrufen können. Die Verwendung durch Anwender, die empfindlich auf Limonen und Citral reagieren, ist kontraindiziert. Beim Auftreten von Reizungen, Rötungen oder anderen Anzeichen einer Überempfindlichkeit die Anwendung des Produkts beenden und ärztlichen Rat einholen.
- Gesundheitsschädlich bei Einnahme. Das Produkt nicht einnehmen. Bei Einnahme KEIN Erbrechen herbeiführen und nichts zu essen oder trinken geben. Bei Einnahme und/oder Kontakt ein Giftinformationszentrum konsultieren oder sofort einen Arzt aufsuchen. Direkten Kontakt mit dem Produkt vermeiden.
- Verursacht schwere Augenreizung. Direkten Kontakt mit den Augen vermeiden. Die Augen mit einer luftdichten Schutzbrille schützen. Bei Kontakt mit den Augen sofort mehrere Minuten lang mit viel Wasser ausspülen. Bei anhaltender Augenreizung ärztlichen Rat einholen.
- Kann die Atemwege reizen. Dämpfe nicht einatmen. Gesichtsschutz tragen (siehe Abschnitt 8 des Produktsicherheitsdatenblatts), die Räume, in denen das Produkt gehandhabt wird, ausreichend lüften und sicherstellen, dass die Flasche fest verschlossen aufbewahrt wird.
- Kann Hautreizungen verursachen. Direkten Kontakt mit der Haut und dem Gesicht vermeiden. Hände mit Handschuhen schützen, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe für den professionellen Gebrauch tragen (siehe Abschnitt 8 des Produktsicherheitsdatenblatts). Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut gründlich mit Wasser und Seife waschen und ggf. ärztlichen Rat einholen.
- Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Von Hitze, Funken, offenen Flammen, heißen Oberflächen und anderen Zündquellen fernhalten. Darauf achten, dass die Flasche fest verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt wird.
- Das Produkt nur dann im Arbeitsbereich verwenden, wenn keine Patienten und/oder Personen anwesend sind, die keine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- Um das Risiko einer Kreuzkontamination zu verringern, beim Umgang mit den Produkten (Flasche und Sprühdispenser) stets neue, nicht kontaminierte Handschuhe verwenden.

10. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Gebrauchsanweisung des Produkts über die gesamte Dauer seiner Verwendung aufbewahren.

• Zeta 7 Spray ist mit den folgenden Abformmaterialien kompatibel: A- und C-Silikon, Alginat, Polyäther und Polysulfid. Weitere Anwendungsbeschränkungen und Anwendungshinweise bezüglich der Desinfektion dieser Materialien sind der Gebrauchsanweisung der zu desinfizierenden Produkte zu entnehmen.

• Zeta 7 Spray ist mit Abformlöffeln aus Metall (Edelstahl, Aluminium) und Kunststoff (Polycarbonat, Polystyrol) kompatibel.

• Dieses Desinfektionsmittel wurde nicht für die Aufbereitung von Abformlöffeln entwickelt. Für die Aufbereitung von Abformlöffeln die Gebrauchsanweisung des Herstellers befolgen.

• Kontakt der Zeta 7 Spray-Flüssigkeit mit anderen Desinfektions- oder Reinigungsmitteln vermeiden.

• Zeta 7 Spray muss bei Temperaturen über 20 °C verwendet werden. Wenn es gefroren ist, muss es vor dem Gebrauch mindestens 24 Stunden lang bei Raumtemperatur aufgetaut und aufbewahrt werden.

• Stets die in Abschnitt 11 angegebenen Kontaktzeiten einhalten. Längere Einwirkzeiten können zu einer Abnutzung der behandelten Oberflächen führen.

• Das Produkt nicht verwenden und gemäß den Anweisungen und dem Produktsicherheitsdatenblatt entsorgen:

- wenn die Chargennummer, das Verfallsdatum und die UDI-Informationen auf der äußeren Verpackung fehlen oder unleserlich sind;

- wenn die Primärverpackung (Flasche, Sprühdispenser) beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

• Nicht nach dem auf der Verpackung auf der Vorderseite des Etiketts im Format Jahr-Monat-Tag angegebenen Verfallsdatum verwenden.

• Die Verpackung gemäß Abschnitt 14 entsorgen, sobald der Inhalt der Flasche aufgebraucht ist.

• Die Flasche nicht für andere als die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zwecke verwenden.

11. SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

11.1 VORBEREITUNGEN

1. Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung und das Produktsicherheitsdatenblatt lesen.

2. Die Räume, in denen das Produkt gehandhabt wird, ausreichend lüften.

3. Hände mit Handschuhen schützen, Augen und Gesicht mit einer luftdichten Schutzbrille schützen und einen Gesichtsschutz, Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe für den professionellen Gebrauch tragen (siehe Abschnitt 8 des Produktsicherheitsdatenblatts).

11.2 MANUELLE REINIGUNG VON ABFORMUNGEN

1. Die Abformung unmittelbar nach der Entnahme aus dem Mund **60 Sekunden lang** unter Leitungswasser abspülen. Die Abformung innerhalb von 5 Minuten nach der Entnahme aus dem Mund reinigen. Falls erforderlich, die Spülzeit verlängern, bis keine Verschmutzung mehr sichtbar ist.

2. Überschüssiges Wasser von der Abformung entfernen (alle sichtbaren Wasserreste entfernen).

11.3 MANUELLE DESINFEKTION VON ABFORMUNGEN

1. Nach der Reinigung (siehe Abschnitt 11.2) die Zahnabformung in einen Klarsichtbeutel legen.

2. Die Düse der Zeta 7 Spray-Flasche in den Klarsichtbeutel einführen und **10 Mal** sprühen, um die gesamte Oberfläche der Zahnabformung und des Abformlöffels zu bedecken (Abb. 1).

3. Den Beutel geschlossen halten, damit das Aerosol nicht entweicht.

4. Die Zahnabformung im Klarsichtbeutel **5 Minuten lang** mit Zeta 7 Spray in Kontakt lassen (Abb. 2); dabei den Beutel geschlossen halten.

5. Die Abformung aus dem Beutel nehmen und den Beutel entsorgen.

6. Spülen und/oder abtrocknen, falls die Anweisungen des Herstellers für das zu desinfizierende Abformmaterial dies erfordern.

12. INFORMATIONEN ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN VERWENDUNG VON VERPACKUNGEN

Die Produktverpackung kann ohne Reinigung und Desinfektion sicher wiederverwendet werden, sofern die folgenden Empfehlungen zur Lagerung und Handhabung eingehalten werden:

• Das Produkt nur verwenden, wenn sich der Patient außerhalb des Arbeitsbereichs befindet;

• Beim Umgang mit Verpackungen stets neue, nicht kontaminierte Handschuhe tragen. Wenn die Handschuhe verunreinigt sind, diese vor der Handhabung des Produkts sofort wechseln;

• Die Verpackung darf nicht mit kontaminierten Oberflächen und/oder Produkten in Kontakt kommen;

• Die fest verschlossene Verpackung außerhalb des Arbeitsbereichs an einem sauberen, geschlossenen und trockenen Ort sowie geschützt vor Spritzern, Sprühnebel und Aerosolen von Körperflüssigkeiten aufbewahren.

Im Fall einer Kontamination ist die Verpackung und ihr Inhalt wie in Abschnitt 14 zum Thema Entsorgung angegeben zu entsorgen.

13. WIRKUNGSSPEKTRUM

Tabelle 1

Wirksamkeit (Mikroorganismen)	**Referenzstandard** *Unter sauberen Bedingungen durchgeführte Tests*
Bakterizid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Levurozid (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mykobakterizid einschließlich tuberkulozid (M. terrae, M. avium)	EN 14348

Viruzid (Poliovirus, Adenovirus, Rotavirus, Norovirus, einschließlich HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Die Aktivität in einer Suspension wird in Übereinstimmung mit den Normen EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 geprüft. Die Oberflächenaktivität wird in Übereinstimmung mit den Normen EN 17387 und EN 16777 geprüft.

14. LAGERUNG, STABILITÄT UND ENTSORGUNG

Das Produkt dicht verschlossen außerhalb des Arbeitsbereichs in einer sauberen, geschlossenen, kühlen und trockenen Umgebung, geschützt vor Spritzern, Sprühnebel oder Aerosolen, bei einer Höchsttemperatur von 27 °C/80 °F, fern von Wärmequellen, Funken, offenen Flammen und heißen Oberflächen sowie anderen Zündquellen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Die folgenden Entsorgungshinweise gelten nur, wenn das Produkt gemäß dieser Gebrauchsanweisung gelagert und verwendet wurde:

- Abfälle mit ausschließlich chemischen Rückständen (Rückstände von Desinfektionslösungen) stellen eine physische Gefahr für Mensch und Umwelt dar und müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften als **gefährlicher Abfall** behandelt werden.
- Abfälle mit biologischen Rückständen müssen als **Sondermüll**, bei dem die Gefahr einer biologischen Kontamination besteht, entsorgt werden.

15. WICHTIGE ANMERKUNGEN

Informationen jeder Art, auch während Vorführungen, heben die Gebrauchsanweisung nicht auf. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für die geplante Verwendung geeignet ist. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, auch nicht gegenüber Dritten, die sich aus der Nichtbeachtung von Anweisungen oder der Nichteignung für eine Anwendung ergeben. Die Haftung des Herstellers ist in jedem Fall auf den Wert der gelieferten Produkte beschränkt. Jeder schwerwiegende Vorfall mit dem Medizinprodukt ist dem Hersteller und den zuständigen Behörden zu melden.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfectante y limpiador para impresiones dentales

MD

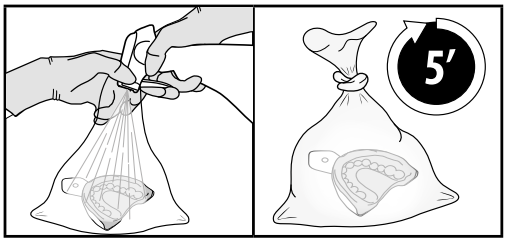
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

ES - Zeta 7 Spray

Instrucciones de uso

1. USO PREVISTO

Desinfectante y limpiador para impresiones dentales.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Zeta 7 Spray es un desinfectante de base alcohólica listo para usar para la limpieza y la desinfección de impresiones dentales.

3. ENVASADO

Botella de 750 ml.

4. COMPOSICIÓN

100 g de Zeta 7 Spray contienen 83,5 g de etanol, 10 g de 2-propanol, surfactantes no iónicos, aditivos, auxiliares y agua en cantidad suficiente para 100 g.

5. INDICACIONES DE USO

El producto ha sido concebido para su uso en el sector dental, en cirugías dentales profesionales (instalaciones sanitarias públicas o privadas con las autorizaciones legales necesarias), por parte de profesionales formados y cualificados para la limpieza y la desinfección de impresiones dentales.

6. CONTRAINDICACIONES

El uso del producto está contraindicado para que lo usen personas con hipersensibilidad conocida al limoneno o al citral.

7. EFECTOS SECUNDARIOS

Pueden producirse reacciones alérgicas debidas al contacto con Zeta 7 Spray. El contacto directo del producto con los ojos causa irritación ocular grave y el contacto con la piel puede provocar irritación cutánea. La inhalación de los vapores de este producto puede provocar irritación en las vías respiratorias.

8. BENEFICIOS CLÍNICOS

Si se usa observando estrictamente las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del producto, Zeta 7 Spray ayuda a reducir la carga microbiana de las impresiones dentales después de la toma de impresión para disminuir el riesgo de transmisión de infecciones.

9. ADVERTENCIAS

- Este producto contiene limoneno y citral, que pueden provocar una reacción alérgica en la piel. Está contraindicado su uso por parte de personas con sensibilidad al limoneno o el citral. Si se produce irritación, enrojecimiento u otros signos de hipersensibilidad, deje de usar el producto y busque asistencia médica.
- Nocivo si se ingiere. No ingiera el producto. En caso de ingestión NO provoque el vómito ni ofrezca nada de comer ni de beber a la persona afectada. En caso de ingestión y/o contacto, consulte con un centro de toxicología o busque atención médica inmediatamente. Evite el contacto directo con el producto.
- Provoca irritación ocular grave. Evite el contacto directo con los ojos. Protéjase los ojos con gafas herméticas. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente durante varios minutos con abundante agua y, si la irritación persiste, busque asistencia médica.
- Puede irritar las vías respiratorias. No inhale los vapores. Utilice una mascarilla facial (véase el apartado 8 de la ficha de datos de seguridad del producto), ventile adecuadamente los espacios en los que manipule el producto y cerciórese de que la botella está herméticamente cerrada durante el almacenamiento.
- Puede provocar irritación cutánea. Evite el contacto directo con la piel y el rostro. Protéjase las manos con guantes, utilice una mascarilla facial, vestimenta protectora y un calzado de seguridad para el uso profesional (consulte el apartado 8 de la ficha de datos de seguridad del producto). En caso de contacto accidental con la piel, lávela con abundante agua y jabón, y en caso necesario, busque asistencia médica.
- Líquido y vapor inflamables. Mantenga el producto alejado del calor, las chispas, las llamas abiertas, las superficies calientes y demás fuentes de ignición. Cerciórese de que la botella está herméticamente cerrada durante su almacenamiento en un lugar bien ventilado.
- Use el producto únicamente en el campo operatorio en ausencia de pacientes y/o personas que no lleven el EPI adecuado.
- Para reducir el riesgo de contaminación cruzada, cuando manipule los productos (la botella y el dispensador pulverizador), utilice siempre guantes nuevos sin contaminar.

10. PRECAUCIONES

- Conserve las instrucciones de uso del producto durante todo el tiempo de utilización.
- Zeta 7 Spray es compatible con los materiales de impresión siguientes: silicona de adición y condensación, alginato, poliéter y polisulfuro. Para consultar más limitaciones e indicaciones de uso en relación con la desinfección de estos materiales, lea las instrucciones de uso de los dispositivos que va a desinfectar.

• Zeta 7 Spray es compatible con las cubetas de impresión de metal (acero inoxidable, aluminio) y de plástico (policarbonato, poliestireno).

• El desinfectante no se ha desarrollado para el reprocesamiento de las cubetas de impresión. Para reprocesar las cubetas de impresión, siga las instrucciones de uso del fabricante.

• Evite el contacto del líquido Zeta 7 Spray con otros desinfectantes o limpiadores.

• Zeta 7 Spray debe usarse a una temperatura no inferior a los 20 °C. Si estuviera congelado, el producto debe descongelarse y mantenerse a temperatura ambiente durante al menos 24 horas antes de su uso.

• Observe siempre los tiempos de contacto indicados en el apartado 11. Una exposición excesiva puede provocar el deterioro de las superficies tratadas.

• No use el producto y deséchelo de acuerdo con las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del producto:

- si la información sobre el lote, la caducidad y el UDI en el embalaje exterior falta o es ilegible;

- si el envase primario (botella, dispensador pulverizador) está dañado o no funciona correctamente.

• No lo utilice después de la fecha de caducidad indicada en el embalaje, que figura en la etiqueta frontal en formato año-mes-día.

• Una vez agotado el contenido de la botella, elimine el envase como se indica en el apartado 14.

• No use la botella para una finalidad distinta a las indicadas en estas instrucciones de uso.

11. INSTRUCCIONES PASO A PASO

11.1 OPERACIONES PRELIMINARES

1. Antes del uso, lea las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del producto.

2. Ventile adecuadamente las estancias en las que manipule el producto.

3. Protéjase las manos con un par de guantes, protéjase los ojos y el rostro con unas gafas herméticas y utilice una mascarilla facial, vestimenta de trabajo y un calzado de seguridad para uso profesional (véase el apartado 8 de la ficha de datos de seguridad del producto).

11.2 LIMPIEZA MANUAL DE IMPRESIONES

1. Enjuague la impresión bajo el chorro de agua corriente **durante 60 segundos** inmediatamente después de sacarla de la boca. Limpie la impresión en los 5 minutos posteriores a su retirada de la boca. Si fuera necesario, enjuáguela durante más tiempo hasta que no quede suciedad visible.

2. Elimine el exceso de agua que pudiera haber en la impresión (elimine los restos de agua visibles).

11.3 DESINFECCIÓN MANUAL DE IMPRESIONES

1. Después de la limpieza (ver el apartado 11.2), coloque la impresión dental en una bolsa transparente.

2. Introduzca la boquilla de la botella de Zeta 7 Spray en la bolsa transparente y atomice **10 veces** para cubrir la superficie completa de la impresión dental y de la cubeta de impresión (fig. 1).

3. Mantenga la bolsa cerrada para que no se salga el aerosol.

4. Deje la impresión dental en la bolsa transparente cerrada durante **5 minutos** para que esté en contacto con Zeta 7 Spray (fig. 2).

5. Saque la impresión de la bolsa y tire la bolsa.

6. Aclare y/o seque la impresión si así se indica en las instrucciones del fabricante del material de impresión que está desinfectando.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN CORRECTA DEL ENVASE

El envase del producto puede reutilizarse de forma segura sin necesidad de someterlo a un proceso de limpieza y desinfección, siempre que se respeten las siguientes recomendaciones para el almacenamiento y la manipulación:

• Use el producto solo cuando el paciente haya abandonado el campo operatorio;

• Utilice siempre guantes nuevos no contaminados cuando manipule el envase. Si los guantes se contaminan, cámbieselos de inmediato antes de manipular el producto;

• No permita que el envase entre en contacto con superficies y/o dispositivos contaminados;

• Almacene el envase herméticamente cerrado fuera del campo operatorio en un entorno limpio, cerrado y seco, protegido de salpicaduras, aerosoles o gotas de fluidos corporales.

En caso de contaminación, elimine el envase y su contenido como se indica en el apartado 14 dedicado a la eliminación.

13. ESPECTRO DE ACCIÓN

Tabla 1

Eficacia (microorganismos)	**Norma de referencia** *Pruebas realizadas en condiciones limpias*
Bactericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Levaduricida (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Micobactericida incl. tuberculicida (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Viricida (virus de la poliomielitis, adenovirus, rotavirus, norovirus, incluidos el HIV, el VHB y el VHC)	EN 14476, EN 16777

La actividad en suspensión se ha comprobado en conformidad con las normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Estas actividades en las superficies se han

comprobado en conformidad con las normas EN 17387 y EN 16777.

14. ALMACENAMIENTO, ESTABILIDAD Y ELIMINACIÓN

Almacene el producto herméticamente cerrado, fuera del campo operatorio, en un entorno limpio, cerrado, fresco y seco, protegido de salpicaduras, aerosoles o gotas, a una temperatura máxima de 27 °C/80 °F, alejado de fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y superficies calientes o demás fuentes de ignición y la luz solar directa. No lo utilice después de la fecha de caducidad indicada en el envase.

Las siguientes instrucciones de eliminación deben considerarse válidas solo si el producto se ha guardado y utilizado de acuerdo con estas instrucciones de uso:

- Los desechos con solo residuos químicos (residuos de desinfectante) suponen un riesgo físico para las personas y el medioambiente y deben manipularse como **residuos peligrosos** de acuerdo con la normativa local.
- Los desechos con residuos biológicos deben eliminarse como **residuo especial** con riesgo de contaminación biológica.

15. NOTAS IMPORTANTES

La información facilitada por cualquier método, incluidas las demostraciones de productos, no invalida las instrucciones de uso. El usuario deberá asegurarse de que el producto sea apropiado para la aplicación prevista. El fabricante no se hace responsable de los daños, incluidos a terceros, derivados del incumplimiento de las instrucciones de uso o del uso no adecuado para una aplicación. En todo caso, la responsabilidad del fabricante queda limitada al valor de los productos suministrados. Notifique cualquier incidente grave relacionado con el producto sanitario al fabricante y a las autoridades competentes.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfetante e detergente para moldes dentários

MD

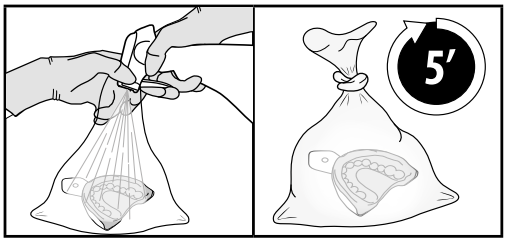
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

PT - Zeta 7 Spray

Instruções de utilização

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Desinfetante e detergente para moldes dentários.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Zeta 7 Spray é um desinfetante à base de álcool, pronto a usar, para a limpeza e a desinfeção de moldes dentários.

3. EMBALAGEM

Garrafa de 750 ml.

4. COMPOSIÇÃO

100 g de Zeta 7 Spray contêm 83,5 g de etanol, 10 g de 2-propanol, tensioativos não-iónicos, aditivos, auxiliares e água q.b. para 100 g.

5. INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a ser usado no setor dentário, em cirurgias dentárias profissionais (instalações de saúde públicas ou privadas com as necessárias autorizações legais), por profissionais formados e qualificados para a limpeza e desinfeção de moldes dentários.

6. CONTRAINDICAÇÕES

A utilização do produto está contraindicada para operadores com hipersensibilidade conhecida ao limoneno e ao citral.

7. EFEITOS SECUNDÁRIOS

Podem ocorrer reações alérgicas na sequência do contacto com Zeta 7 Spray. O contacto direto do produto com os olhos causa irritação ocular grave; o contacto com a pele pode causar irritação cutânea. A inalação dos respetivos vapores pode causar irritação do trato respiratório.

8. BENEFÍCIOS CLÍNICOS

Zeta 7 Spray ajuda a reduzir a carga microbiana de moldes dentários depois de se tirar o molde, diminuindo o risco de transmissão de infeção se usado observando estritamente as instruções de utilização e a ficha de dados de segurança.

9. AVISOS

- Este produto contém limoneno e citral, o que pode causar uma reação cutânea alérgica. A utilização por operadores sensíveis ao limoneno e ao citral está contraindicada. Se ocorrer irritação, vermelhidão ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização do produto e consultar um médico.
- Nocivo em caso de ingestão. Não ingerir o produto. Se ingerido, NÃO induzir vómito e não ingerir quaisquer líquidos ou sólidos. Em caso de ingestão e/ou contacto, consultar imediatamente o centro de informação antivenenos ou um médico. Evitar o contacto direto com o produto.
- Causa irritação ocular grave. Evitar o contacto direto com os olhos. Proteger os olhos com óculos panorâmicos herméticos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante durante alguns minutos e consultar um médico se a irritação persistir.
- Pode irritar o trato respiratório. Não inalar os vapores. Usar máscara (ver secção 8 da ficha de dados de segurança do produto), arejar bem os locais em que o produto é manuseado e assegurar que a garrafa é conservada bem fechada.
- Pode causar irritação cutânea. Evitar o contacto direto com a pele e com a cara. Proteger as mãos com luvas, usar máscara, vestuário de proteção e calçado de segurança de utilização profissional (ver secção 8 da ficha de dados de segurança do produto). No caso de contacto acidental com a pele, lavá-la bem com água e sabão e consultar um médico, se necessário.
- Líquido e vapor inflamáveis. Manter ao abrigo de calor, faíscas, chamas desprotegidas, superfícies quentes e outras fontes de ignição. Assegurar que a garrafa é conservada bem fechada num local bem arejado.
- Usar o produto apenas numa área cirúrgica em que não haja pacientes e/ou indivíduos sem o EPI adequado.
- Para reduzir o risco de contaminação cruzada, utilizar sempre luvas novas e não-contaminadas ao manusear os produtos (garrafa e pulverizador).

10. PRECAUÇÕES

- Conservar as instruções de utilização do produto durante toda a sua utilização.
- Zeta 7 Spray é compatível com os seguintes materiais de moldagem: silicones de adição e de condensação, alginato, poliéter e polissulfetos. Para mais limitações e indicações relativas à desinfeção destes materiais, ler as instruções de utilização dos dispositivos a desinfetar.
- Zeta 7 Spray é compatível com moldeiras metálicas (aço inoxidável, alumínio) e plásticas (policarbonato, poliestireno).

• Este desinfetante não foi concebido para reprocessar moldeiras. Reprocessar as moldeiras de acordo com as instruções de utilização do fabricante.

• Evitar o contacto do líquido Zeta 7 Spray com outros desinfetantes ou detergentes.

• Zeta 7 Spray tem de ser usado a temperaturas superiores a 20 °C. Se estiver congelado, tem de ser descongelado e conservado durante, pelo menos, 24 horas à temperatura ambiente antes da utilização.

• Observar sempre os tempos de contacto indicados na secção 11. A exposição por períodos mais prolongados pode resultar na deterioração das superfícies tratadas.

• Não usar o produto e eliminá-lo de acordo com as instruções e a respetiva ficha de dados de segurança:

- se as informações de lote, validade e UDI na embalagem exterior estiverem em falta ou ilegíveis;

- se a embalagem principal (garrafa, pulverizador) estiver danificada ou não funcionar bem.

• Não usar após o prazo de validade indicado na embalagem, na frente do rótulo, no formato ano-mês-dia.

• Quando a garrafa ficar vazia, eliminá-la de acordo com a secção 14.

• Não usar a garrafa para fins além dos indicados nestas instruções de utilização.

11. INSTRUÇÕES DETALHADAS

11.1 OPERAÇÕES PRELIMINARES

1. Ler as instruções de utilização e a ficha de dados de segurança do produto antes da utilização.

2. Arejar bem os espaços em que o produto é manipulado.

3. Proteger as suas mãos com luvas, proteger os seus olhos e a cara com óculos panorâmicos herméticos, usar máscara, vestuário de trabalho e calçado de segurança de utilização profissional (ver secção 8 da ficha de dados de segurança do produto).

11.2 LIMPEZA MANUAL DE MOLDES

1. Lavar o molde com água canalizada, durante **60 segundos**, logo a seguir à retirada da boca. Limpar o molde até 5 minutos depois da retirada da boca. Se necessário, aumentar o tempo de enxaguamento até deixar de se ver sujidade.

2. Remover todo o excesso de água do molde (eliminar quaisquer resíduos de água visíveis).

11.3 DESINFEÇÃO MANUAL DE MOLDES

1. Uma vez limpo (ver secção 11.2), colocar o molde dentário num saco transparente.

2. Inserir o bocal da garrafa de Zeta 7 Spray no saco transparente e pulverizar **10 vezes** para cobrir toda a superfície do molde dentário e a moldeira (fig.1).

3. Manter o saco fechado para evitar que o aerossol escape.

4. Deixar o molde dentário no saco transparente durante **5 minutos** em contacto com o Zeta 7 Spray, mantendo o saco fechado (fig.2).

5. Remover o molde do saco e descartar o saco.

6. Se as instruções do fabricante previrem a desinfeção do material de moldagem, proceder à sua lavagem e/ou secagem.

12. INFORMAÇÕES SOBRE A GESTÃO CORRETA DA EMBALAGEM

A embalagem do produto pode ser reutilizada em segurança sem ser submetida a nenhum processo de limpeza e desinfeção, desde que sejam observadas as seguintes recomendações de conservação e manipulação:

• Usar o produto apenas quando o paciente não estiver na área cirúrgica;

• Usar sempre luvas novas e não-contaminadas ao manusear a embalagem. Se as luvas ficarem contaminadas, substituí-las imediatamente antes de manusear o produto;

• Evitar colocar a embalagem em contacto com superfícies e/ou dispositivos contaminados;

• Conservar a embalagem bem fechada, fora da área cirúrgica, num ambiente limpo, fechado e seco ao abrigo de salpicos, pulverizações ou aerossóis de fluidos corporais.

Em caso de contaminação, eliminar a embalagem e o respetivo conteúdo, conforme indicado na secção 14 relativo à eliminação.

13. ESPECTRO DE AÇÃO

Tabela 1

Eficácia (micro-organismos)	**Norma de referência** *Testes realizados em condições limpas*
Bactericida (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Leveduricida (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Micobactericida, incluindo tuberculicida (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucida (poliovírus, adenovírus, rotavírus e norovírus, incluindo VIH, VHB, VHC)	EN 14476, EN 16777

A atividade em suspensão é testada em conformidade com as normas EN 13727, EN 13624, EN 14348 e EN 14476. As atividades superficiais foram testadas em conformidade com as normas EN 17387 e EN 16777.

14. ARMAZENAMENTO, ESTABILIDADE E ELIMINAÇÃO

Conservar o produto bem fechado fora da área cirúrgica num ambiente limpo, fechado, fresco e seco, ao abrigo de salpicos, pulverizações ou aerossóis, a uma temperatura máxima de 27 °C/80 °F, afastado de fontes de calor, faíscas, chamas desprotegidas e superfícies quentes, bem como de outras fontes de ignição e luz

solar direta. Não usar uma vez expirado o prazo de validade indicado na embalagem.

As instruções de eliminação que se seguem têm de ser consideradas válidas apenas se o produto tiver sido armazenado e utilizado de acordo com estas instruções de utilização:

• Os resíduos apenas com resíduos químicos (resíduos de solução desinfetante) constituem um perigo físico para pessoas e ambiente, tendo de ser manuseados como **resíduos perigosos** em conformidade com os regulamentos locais.

• Os resíduos com resíduos biológicos têm de ser eliminados como **resíduos especiais** com risco de contaminação biológica.

15. OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

Quaisquer informações fornecidas, mesmo durante demonstrações, não invalidam as instruções de utilização. Os operadores têm de verificar se o produto é adequado para a aplicação prevista. O fabricante não será responsável por danos, incluindo em terceiros, resultantes do incumprimento das instruções ou da inadequação para uma aplicação. Em qualquer circunstância, a responsabilidade do fabricante está limitada ao valor dos produtos fornecidos. Comunicar quaisquer incidentes graves envolvendo o dispositivo médico ao fabricante e às respetivas autoridades.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfectie- en reinigingsmiddel voor gebitsafdrukken

MD

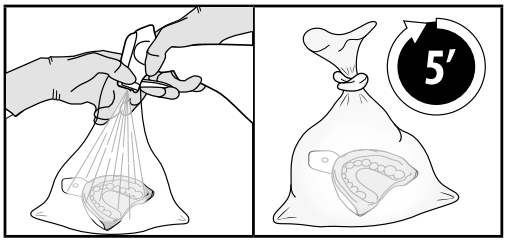
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

NL - Zeta 7 Spray
Gebruiksinstructies

1. BEOOGD GEBRUIK

Desinfectie- en reinigingsmiddel voor gebitsafdrukken.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

Zeta 7 Spray is een gebruiksklaar desinfectiemiddel op alcoholbasis voor het reinigen en desinfecteren van gebitsafdrukken.

3. VERPAKKING

Flacon van 750 ml.

4. SAMENSTELLING

100 g Zeta 7 Spray bevat 83,5 g ethanol, 10 g 2-propanol, niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen, additieven, hulpstoffen en water ter aanvulling tot 100 g.

5. GEBRUIKSINDICATIES

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik in de tandheelkundige sector, in professionele tandartspraktijken (openbare of particuliere instellingen voor gezondheidszorg met de benodigde wettelijke vergunningen), door professionals die zijn opgeleid en gekwalificeerd voor het reinigen en desinfecteren van gebitsafdrukken.

6. CONTRA-INDICATIES

Het gebruik van het product is gecontra-indiceerd voor gebruikers met bekende overgevoeligheid voor limoneen en citral.

7. BIJWERKINGEN

Na contact met Zeta 7 Spray kunnen allergische reacties optreden. Direct contact van het product met de ogen veroorzaakt ernstige oogirritatie, contact met de huid kan huidirritatie veroorzaken. Het inademen van de dampen kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

8. KLINISCHE VOORDELEN

Zeta 7 Spray helpt de microbiële belasting van gebitsafdrukken na het maken van de afdruk te verminderen, waardoor het risico op infectieoverdracht wordt verkleind mits het product strikt volgens de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad wordt gebruikt.

9. WAARSCHUWINGEN

- Dit product bevat limoneen en citral, die een allergische huidreactie kunnen veroorzaken. Gebruik door personen die gevoelig zijn voor limoneen en citral is gecontra-indiceerd. Als er irritatie, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid optreden, stop dan met het gebruik van het product en raadpleeg een arts.
- Schadelijk na inslikken. Het product niet inslikken. Bij inslikken GEEN braken opwekken en niets te eten of te drinken geven. In geval van inslikken en/of contact onmiddellijk een antigifcentrum raadplegen of medisch advies inwinnen. Rechtstreeks contact met het product vermijden.
- Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Vermijd direct contact met de ogen. Bescherm de ogen met een luchtdichte veiligheidsbril. In geval van contact met de ogen, de ogen gedurende enkele minuten spoelen met overvloedig water en een arts raadplegen als de irritatie aanhoudt.
- Kan de luchtwegen irriteren. Dampen niet inademen. Draag een gezichtsmasker (zie rubriek 8 van het veiligheidsinformatieblad), ventileer de plaatsen waar het product wordt gehanteerd voldoende en zorg ervoor dat de flacon goed gesloten wordt bewaard.
- Kan huidirritatie veroorzaken. Vermijd direct contact met de huid en het gezicht. Bescherm de handen met handschoenen, draag een gezichtsmasker, beschermende kleding en veiligheidsschoeisel voor professioneel gebruik (zie rubriek 8 van het veiligheidsinformatieblad van het product). Bij toevallig contact met de huid, grondig wassen met water en zeep en indien nodig een arts raadplegen.
- Ontvlambare vloeistof en damp. Verwijderd houden van hitte, vonken, open vuur, hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen. Zorg ervoor dat de fles goed afgesloten op een goed geventileerde plaats wordt bewaard.
- Gebruik het product alleen in het behandelgebied als er geen patiënten en/of geen personen zonder juiste persoonlijke beschermingsmiddelen aanwezig zijn.
- Verminder het risico van kruisbesmetting door altijd nieuwe, niet-verontreinigde handschoenen te gebruiken bij het hanteren van de producten (fles en sproeidoseersysteem).

10. VOORZORGSMAATREGELEN

- Bewaar de gebruiksaanwijzing van het product gedurende de hele gebruiksduur van het product.
- Zeta 7 Spray is compatibel met de volgende afdrukmaterialen: additie- en condensatiesilicone, alginaat, polyether en polysulfide. Voor verdere beperkingen en

indicaties voor het gebruik met betrekking tot desinfectie van deze materialen, lees de gebruiksaanwijzing van de te desinfecteren hulpmiddelen.

• Zeta 7 Spray is compatibel met zowel metalen (roestvrij staal, aluminium) als kunststof (polycarbonaat, polystyreen) afdruklepels.

• Dit desinfectiemiddel is niet bedoeld voor herverwerking van afdruklepels. Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant om afdruklepels te herverwerken.

• Vermijd contact van de Zeta 7 Spray-vloeistof met andere desinfectie- of reinigingsmiddelen.

• Zeta 7 Spray moet worden gebruikt bij temperaturen hoger dan 20 °C. Als het product bevroren is, moet het vóór gebruik worden ontdooid en gedurende ten minste 24 uur op kamertemperatuur worden bewaard.

• Houd u altijd aan de contactduur die vermeld staat in paragraaf 11. Langere blootstelling kan leiden tot aantasting van de behandelde oppervlakken.

• Gebruik het product niet en voer het af volgens de instructies en het veiligheidsinformatieblad:

- als het partijnummer, de houdbaarheidsdatum en UDI-informatie (unieke identificatiecode) op de buitenverpakking ontbreekt of onleesbaar is;
- als de primaire verpakking (fles, sproeidoseersysteem) beschadigd is of niet goed werkt.

• Gebruik het product niet na de houdbaarheidsdatum die vermeld staat op de verpakking, op de voorkant van het etiket in het formaat jaar-maand-dag.

• Gooi de verpakking weg volgens paragraaf 14 als de inhoud van de fles is opgebruikt.

• Gebruik de fles niet voor andere doeleinden dan aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

11. STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES

11.1 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

1. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad van het product.
2. Zorg voor voldoende ventilatie op plaatsen waar het product wordt gebruikt.
3. Bescherm de handen met handschoenen, bescherm de ogen en het gezicht met een luchtdichte veiligheidsbril en draag een gezichtsmasker, werkkleding en veiligheidsschoeisel voor professioneel gebruik (zie paragraaf 8 van het veiligheidsinformatieblad van het product).

11.2 HANDMATIGE REINIGING VAN AFDRUKKEN

1. Spoel de afdruk af onder leidingwater gedurende **60 seconden** onmiddellijk na verwijdering uit de mond. Reinig de afdruk binnen 5 minuten na verwijdering uit de mond. Verleng, indien nodig, de spoeltijd tot er geen vuil meer zichtbaar is.
2. Verwijder overtollig water uit de afdruk (verwijder alle zichtbare waterresten).

11.3 HANDMATIGE DESINFECTIE VAN AFDRUKKEN

1. Doe de gebitsafdruk na reiniging (zie paragraaf 11.2) in een doorzichtige zak.
2. Breng de spuitmond van de fles Zeta 7 Spray in de doorzichtige zak en spuit **10 keer** om het hele oppervlak van de gebitsafdruk en de afdruklepel te bedekken (fig. 1).
3. Houd de zak gesloten om te voorkomen dat er aerosolen ontsnappen.
4. Laat de gebitsafdruk in de doorzichtige zak gedurende **5 minuten** in contact met Zeta 7 Spray, waarbij de zak gesloten wordt gehouden (fig.2).
5. Verwijder de afdruk uit de zak en gooi de zak weg.
6. Indien vereist volgens de instructies van de fabrikant voor het te desinfecteren afdrukmateriaal, spoelen en/of drogen.

12. INFORMATIE OVER CORRECTE OMGANG MET DE VERPAKKING

De verpakking van het product kan veilig worden hergebruikt zonder speciale reiniging en desinfectie mits de volgende aanbevelingen voor opslag en hantering worden opgevolgd:

• Gebruik het product alleen als zich geen patiënt meer in het behandelgebied bevindt;

• Gebruik altijd nieuwe, niet-verontreinigde handschoenen tijdens het hanteren van de verpakking. Als de handschoenen verontreinigd raken, vervang ze dan onmiddellijk voordat u het product hanteert;

• Breng de verpakking niet in contact met besmette oppervlakken en/of hulpmiddelen;

• Bewaar de verpakking goed gesloten buiten het behandelgebied, op een schone, droge en afgesloten plaats, uit de buurt van spatten, nevels en aerosolen van lichaamsvloeistoffen.

Gooi bij besmetting de verpakking en de inhoud weg volgens de instructies in paragraaf 14 over het afvoeren als afval.

13. WERKINGSGEBIED

Tabel 1

Effectiviteit (micro-organismen)	**Referentiestandaard** *Tests uitgevoerd onder schone omstandigheden*
Bactericide (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Gistdodend (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mycobactericide, inclusief tuberculocide (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virusdodend (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, inclusief hiv, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

De werking in suspensie is getest overeenkomstig de standaarden EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. De oppervlaktewerking is getest overeenkomstig de standaarden EN 17387 en EN 16777.

14. OPSLAG, STABILITEIT EN AFVOER

Bewaar het product goed afgesloten, buiten het behandelgebied, in een schone, afgesloten, koele en droge omgeving, beschermd tegen spatten, nevels of aerosolen, bij een maximumtemperatuur van 27 °C/80 °F, uit de buurt van warmtebronnen, vonken, open vuur en hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen en direct zonlicht. Gebruik het product niet na de houdbaarheidsdatum op de verpakking.

De volgende aanwijzingen voor afvoeren als afval zijn alleen geldig als het product volgens deze gebruiksaanwijzing is bewaard en gebruikt.

- Afval met alleen chemische resten (resten van de desinfectievloeistof) vormt een fysiek gevaar voor mens en milieu en moet worden behandeld als **gevaarlijk afval**, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- Afval met biologische resten moet worden afgevoerd als **speciaal afval** met een risico op biologische besmetting.

15. BELANGRIJKE OPMERKINGEN

Informatie die op enigerlei wijze geleverd wordt, ook tijdens demonstraties, maakt de gebruiksaanwijzing niet ongeldig. Gebruikers dienen te controleren of het product geschikt is voor de beoogde toepassing. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, met inbegrip van schade aan derden, die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies of uit ongeschiktheid voor een toepassing. De aansprakelijkheid van de fabrikant is hoe dan ook beperkt tot de waarde van de geleverde producten. Meld elk ernstig incident waarbij het medische hulpmiddel betrokken is aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfektionsmedel och rengöringsmedel för tandavtryck

MD

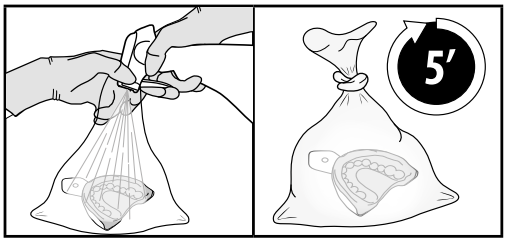
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

SV - Zeta 7 Spray

Bruksanvisning

1. AVSEDD ANVÄNDNING

Desinfektionsmedel och rengöringsmedel för tandavtryck.

2. PRODUKTBESKRIVNING

Zeta 7 Spray är ett alkoholbaserat desinfektionsmedel som är färdigt att använda för rengöring och desinfektion av tandavtryck.

3. FÖRPACKNING

750 ml flaska.

4. SAMMANSÄTTNING

100 g Zeta 7 Spray innehåller: 83,5 g etanol, 10 g 2-propanol, icke-joniska ytaktiva ämnen, tillsatser, hjälpämnen och vatten q.s. till 100 g.

5. INDIKATIONER

Produkten är avsedd för användning inom tandvårdssektorn, på professionella tandvårdsmottagningar (offentliga eller privata vårdinrättningar, med erforderliga juridiska tillstånd) av utbildad personal som har kunskap om rengöring och desinfektion av dentala avtryck.

6. KONTRAINDIKATIONER

Användning av produkten är kontraindicerad för användare med känd överkänslighet mot limonen och citral.

7. BIVERKNINGAR

Allergiska reaktioner kan uppstå efter kontakt med Zeta 7 Spray. Direkt kontakt med ögonen orsakar allvarlig ögonirritation; kontakt med huden kan orsaka hudirritation. Inandning av ångorna kan orsaka irritation i luftvägarna.

8. KLINISK NYTTA

Zeta 7 Spray bidrar till att minska mikrobiella rester på tandavtryck efter avtryckstagningen, vilket minskar risken för överföring av infektion förutsatt att produkten används i strikt enlighet med bruksanvisningen och säkerhetsdatabladet.

9. VARNINGAR

- Denna produkt innehåller limonen och citral, som kan orsaka en allergisk hudreaktion. Användning är kontraindicerad för operatörer som är känsliga för limonen och citral. Om irritation, rodnad eller andra tecken på överkänslighet uppstår ska du sluta använda produkten och söka medicinsk rådgivning.
- Skadligt vid förtäring. Förtär inte produkten. Vid förtäring, framkalla INTE kräkning och ge inget att äta eller dricka. Vid förtäring och/eller kontakt, kontakta omedelbart Giftinformationscentralen eller uppsök läkare. Undvik direktkontakt med produkten.
- Orsakar allvarlig ögonirritation. Undvik direktkontakt med ögonen. Skydda ögonen med lufttäta skyddsglasögon. Om produkten kommer i kontakt med ögonen, skölj noggrant med rikligt med vatten i flera minuter. Om irritationen kvarstår ska du uppsöka medicinsk rådgivning.
- Kan irritera luftvägarna. Andas inte in ångorna. Använd ansiktsmask (se avsnitt 8 i produktens säkerhetsdatablad), se till att ventilationen är tillräcklig i utrymmen där produkten hanteras och håll flaskan väl tillsluten när den inte används.
- Kan orsaka hudirritation. Undvik direktkontakt med hud och ansikte. Använd handskar för att skydda händerna, tillsammans med ansiktsmask, skyddskläder och professionella skyddsskor. För fullständig information, se avsnitt 8 i produktens säkerhetsdatablad. I händelse av oavsiktlig kontakt med huden, tvätta noga med tvål och vatten och uppsök medicinsk rådgivning vid behov.
- Brandfarlig vätska och ånga. Håll borta från värme, gnistor, öppna lågor, heta ytor och andra antändningskällor. Se till att flaskan förvaras tätt tillsluten och på en väl ventilerad plats.
- Använd endast produkten inom behandlingsområdet när det inte finns några patienter och/eller personer utan lämplig personlig skyddsutrustning närvarande.
- Använd alltid rena, icke-kontaminerade handskar vid hantering av produkterna (flaska och spraydispenser) för att minska risken för korskontaminering.

10. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Behåll produktens bruksanvisning under hela användningstiden.
- Zeta 7 Spray är kompatibel med följande avtrycksmaterial: tillsatshärdande silikon och kondensationssilikon, alginat, polyeter och polysulfid. Läs bruksanvisningen för de material som ska desinficeras för ytterligare användningsbegränsningar och indikationer.
- Zeta 7 Spray är kompatibel med avtrycksbrickor av både metall (rostfritt stål, aluminium) och plast (polykarbonat, polystyren).
- Detta desinfektionsmedel är inte avsett för reprocessing av avtrycksbrickor. Följ tillverkarens bruksanvisning för reprocessing av avtrycksbrickor.

• Undvik att Zeta 7 Spray-vätskan kommer i kontakt med andra desinfektions- eller rengöringsmedel.

• Zeta 7 Spray ska användas vid temperaturer över 20 °C. Om produkten har fryst ska den tinas och förvaras minst 24 timmar i rumstemperatur före användning.

• Följ alltid de kontakttider som anges i avsnitt 11. Exponering under längre tid kan leda till att de behandlade ytorna försämras.

• Använd inte produkten och kassera den i enlighet med anvisningarna och produktens säkerhetsdatablad:

- om satsnummer, utgångsdatum och UDI-information saknas på den yttre förpackningen eller är oläsliga

- om den primära förpackningen (flaska, spraydispenser) är skadad eller inte fungerar som den ska.

• Använd inte efter sista förbrukningsdatum som anges på förpackningen på etikettens framsida i formatet år-månad-dag.

• När flaskans innehåll är slut ska förpackningen kasseras enligt anvisningarna i avsnitt 14.

• Använd inte flaskan för andra ändamål än de som anges i denna bruksanvisning.

11. INSTRUKTIONER STEG FÖR STEG

11.1 PRELIMINÄRA ÅTGÄRDER

1. Läs bruksanvisningen och produktens säkerhetsdatablad före användning.

2. Tillräcklig ventilation ska finnas i de rum där produkten används.

3. Använd handskar för att skydda händerna, tätslutande skyddsglasögon för att skydda ögon och ansikte och använd ansiktsmask, arbetskläder och skyddsskor av professionell kvalitet (se avsnitt 8 i produktens säkerhetsdatablad för detaljerade anvisningar).

11.2 MANUELL RENGÖRING AV AVTRYCK

1. Skölj avtrycket omedelbart under rinnande kranvatten i **60 sekunder** efter att det tagits ut ur munnen. Rengör avtrycket inom 5 minuter efter att det har tagits ut ur munnen. Förläng vid behov sköljtiden tills ingen synlig smuts finns kvar.

2. Ta bort överflödigt vatten från avtrycket (eliminera alla synliga vattenrester).

11.3 MANUELL DESINFEKTION AV AVTRYCK

1. Efter rengöring (se avsnitt 11.2) placeras tandavtrycket i en transparent påse.

2. För in munstycket på Zeta 7 Spray-flaskan i den transparenta påsen och spreja **10 gånger** för att täcka hela ytan på tandavtrycket och avtrycksbrickan (fig. 1).

3. Håll påsen försluten för att förhindra att aerosol evakueras.

4. Lämna tandavtrycket i den transparenta påsen för **5 minuters** kontakt med Zeta 7 Spray samtidigt som du håller påsen försluten (fig. 2).

5. Avlägsna avtrycket från påsen och kassera påsen.

6. Skölj och/eller torka av avtrycket enligt tillverkarens bruksanvisning om detta krävs för det material som desinficeras.

12. INFORMATION OM KORREKT HANTERING AV FÖRPACKNINGAR

Produktförpackningen kan återanvändas på ett säkert sätt utan att genomgå rengöring och desinfektionsprocesser förutsatt att följande rekommendationer för förvaring och hantering följs:

• Använd endast produkten när patienten befinner sig utanför behandlingsområdet.

• Använd alltid nya, icke-kontaminerade handskar vid förpackning. Om handskarna blir nedsmutsade ska du omedelbart byta ut dem innan du hanterar produkten;

• Undvik att placera förpackningen i kontakt med kontaminerade ytor och/eller utrustning;

• Förvara den tätt förslutna förpackningen utanför behandlingsområdet i en ren, sluten och torr miljö, skyddad från stänk, sprejer eller aerosoler av kroppsvätskor.

Vid kontaminering ska förpackningen och dess innehåll kasseras enligt anvisningarna om kassering i avsnitt 14.

13. VERKNINGSOMRÅDE

Tabell 1

Effektivitet (mikroorganismer)	**Referensstandard** *Tester utförda under rena förhållanden*
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Jästicid (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mykobaktericid inklusive tuberkulocid (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucid (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus inklusive HIV, HBV och HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktivitet i suspension testas i enlighet med standarderna EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Ytaktiviteter testas i enlighet med standarderna EN 17387 och EN 16777.

14. FÖRVARING, STABILITET OCH KASSERING

Förvara produkten tätt tillsluten och utanför arbetsområdet på en ren, sluten, sval och torr plats. Se till att den skyddas mot stänk, sprejer, aerosoler och direkt solljus samt hålls borta från värmekällor, gnistor, öppen eld, heta ytor och andra antändningskällor. Förvara inte i temperaturer över 27 °C/80 °F. Använd inte produkten efter utgångsdatumet som anges på förpackningen.

Följande anvisningar för avfallshantering gäller endast om produkten har förvarats och använts i enlighet med denna bruksanvisning:

• Avfall som endast innehåller kemiska rester (rester av desinfektionsmedel) utgör en fysisk fara för människor och miljö och ska hanteras som **farligt avfall** i

enlighet med lokala bestämmelser.

• Avfall med biologiska restprodukter ska kasseras som **specialavfall** med risk för biologisk kontaminering.

15. VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

Annan information som tillhandahålls på något sätt, även under demonstrationer av produkten, ogiltigförklarar inte bruksanvisningen. Användaren måste kontrollera att produkten är lämplig för den avsedda användningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador, inklusive mot tredje part, som beror på underlåtenhet att följa anvisningarna eller på olämplig användning. Tillverkarens ansvar är i vart fall begränsat till värdet på de produkter som levererats. Rapportera eventuella allvarliga tillbud relaterade till den medicintekniska produkten till tillverkaren och till berörda myndigheter.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfektions- og rengøringsmiddel til tandaftryk

MD

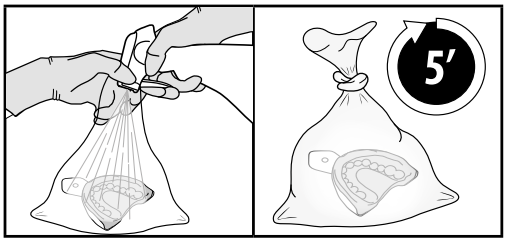
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

DA - Zeta 7 Spray

Brugsanvisning

1. FORMÅLSBESTEMT BRUG

Desinfektions- og rengøringsmiddel til tandaftryk.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Zeta 7 Spray er et brugsklart, alkoholbaseret desinfektionsmiddel til rengøring og desinfektion af tandaftryk.

3. EMBALLAGE

750 ml flaske.

4. SAMMENSÆTNING

100 g Zeta 7 Spray indeholder 83,5 g ethanol, 10 g 2-propanol, non-ioniske overfladeaktive midler, tilsætningsstoffer, hjælpestoffer og vand efter behov til 100 g.

5. INDIKATIONER FOR BRUG

Enheden er beregnet til brug inden for odontologi, på professionelle tandklinikker (offentlige eller private sundhedsfaciliteter med de nødvendige lovmæssige tilladelser) af fagfolk, der er uddannet og kvalificeret til desinfektion og rengøring af tandaftryk.

6. KONTRAINDIKATIONER

Anvendelse af produktet er kontraindiceret for brugere med kendt overfølsomhed over for limonen og citral.

7. BIVIRKNINGER

Der kan opstå allergiske reaktioner efter kontakt med Zeta 7 Spray. Direkte kontakt af produktet i øjnene forårsager alvorlig øjenirritation. Kontakt med huden kan forårsage hudirritation. Indånding af dets dampe kan forårsage irritation af luftvejene.

8. KLINISKE FORDELE

Zeta 7 Spray hjælper med at reducere den mikrobielle belastning på tandaftryk efter aftrykstagning for og mindsker dermed risikoen for smitteoverførsel, hvis det anvendes i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen og sikkerhedsdatabladet.

9. ADVARSLER

- Dette produkt indeholder limonen og citral, som kan forårsage allergiske hudreaktioner. Anvendelse af brugere, der er overfølsomme over for limonen og citral, er kontraindiceret. Hvis der opstår irritation, rødme eller andre tegn på overfølsomhed, skal du stoppe med at bruge produktet og søge lægehjælp.
- Skadeligt ved indtagelse. Produktet må ikke indtages. Såfremt det er blevet indtaget, må man IKKE fremkalde opkastning og ikke give noget at spise eller drikke. I tilfælde af indtagelse og/eller kontakt, skal man kontakte Giftlinjen eller straks søge lægehjælp. Undgå direkte kontakt med produktet.
- Forårsager alvorlig øjenirritation. Undgå direkte kontakt med øjnene. Beskyt øjnene med lufttætte beskyttelsesbriller. I tilfælde af kontakt med øjnene: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter, og søg lægehjælp, hvis irritationen varer ved.
- Kan irritere luftvejene. Dampe må ikke indåndes. Bær en ansigtsmaske (se afsnit 8 i produktets sikkerhedsdatablad), udluft tilstrækkeligt de steder, hvor produktet håndteres, og sørg for, at flasken opbevares forsvarligt lukket.
- Kan forårsage øjenirritation. Undgå direkte kontakt med hud og ansigt. Beskyt hænderne med handsker, bær ansigtsmaske, beskyttelsesbeklædning og sikkerhedsfodtøj til professionelt brug (se afsnit 8 i produktets sikkerhedsdatablad). I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden, skal huden vaskes grundigt med vand og sæbe, og der søges lægehjælp efter behov.
- Brændbar væske og damp. Holdes væk fra varme, gnister, åben ild, varme overflader og andre antændelseskilder. Sørg for, at flasken er lukket tæt og opbevares på et sted med god udluftning.
- Brug kun produktet i operationsområdet, når der ikke er patienter og/eller personer til stede, der ikke bærer passende personlige værnemidler.
- For at nedbringe risikoen for krydskontaminering skal du altid bruge nye, ikke-forurenede handsker, når du håndterer produkterne (flaske og spraydispenser).

10. FORHOLDSREGLER

- Opbevar produktets brugsanvisning, så længe produktet anvendes.
- Zeta 7 Spray er kompatibel med følgende aftryksmaterialer: additions- og kondensationssilikone, alginat, polyether og polysulfid. For yderligere begrænsninger og indikationer for brugen angående desinfektion af disse materialer bedes du læse brugsanvisningen til det udstyr, der skal desinficeres.
- Zeta 7 Spray er kompatibelt med aftryksskeer af både metal (rustfrit stål, aluminium) og plast (polycarbonat, polystyren).

• Dette desinfektionsmiddel er ikke beregnet til klargøring af aftryksskeer til genanvendelse. Følg fabrikantens brugsanvisning vedrørende klargøring af aftryksskeer til gennvendelse.

• Undgå, at Zeta 7 Spray-væske kommer i kontakt med andre desinfektions- og rengøringsmidler.

• Zeta 7 Spray skal anvendes ved temperaturer på over 20 °C. Hvis det er frossent, skal det tøs op og opbevares ved stuetemperatur i mindst 24 timer før anvendelse.

• Overhold altid de kontakttider, der er angivet i afsnit 11. Eksponering i længere tid kan resultere i nedbrydning af de behandlede overflader.

• Brug ikke produktet, og bortskaf det i overensstemmelse med instruktionerne og sikkerhedsdatabladet:

- hvis batchnummeret, udløbsdatoen og UDI-oplysningerne på den udvendige emballage mangler eller er ulæselige.
- hvis den primære emballage (flaske, spraydispenser) er beskadiget eller ikke virker korrekt.

• Må ikke bruges efter datoen for sidste anvendelse på pakken, som er angivet foran på mærkaten i år-måned-dag-format.

• Når indholdet af flasken er brugt, bortskaffes emballagen som angivet i afsnit 14.

• Flasken må ikke anvendes til andre formål end dem, der er anført i denne brugsanvisning.

11. TRIN-FOR-TRIN-VEJLEDNING

11.1 INDLEDENDE HANDLINGER

1. Læs brugsanvisningen og produktets sikkerhedsdatablad før anvendelse.

2. Udluft stederne, hvor produktet anvendes, tilstrækkeligt.

3. Beskyt dine hænder med handsker, beskyt øjne og ansigt med lufttætte sikkerhedsbriller, og bær ansigtsmaske, arbejdstøj og sikkerhedsfodtøj til professionelt brug (se afsnit 8 i produktets sikkerhedsdatablad).

11.2 MANUEL RENGØRING AF AFTRYK

1. Skyl aftrykket under rindende postevand i **60 sekunder** umiddelbart efter at have taget det ud af munden. Rengør aftrykket senest 5 minutter efter, at det er taget ud af munden. Fortsæt om nødvendigt med at skylle det, indtil der ikke længere er snavs tilbage.

2. Fjern overskydende vand fra aftrykket (fjern alle synlige rester af vand).

11.3 MANUEL DESINFEKTION AF AFTRYK

1. Efter rengøring (se afsnit 11.2) skal aftrykket lægges i en gennemsigtig pose.

2. Sæt dysen til Zeta 7 Spray-flasken ind i den gennemsigtige pose, og sprøjt **10 gange** for at dække hele tandaftrykkets overflade og aftryksskeen (fig. 1).

3. Hold posen lukket for at forhindre aerosolen i at slippe ud.

4. Lad tandaftrykket blive i den gennemsigtige pose i **5 minutter** med kontakt med Zeta 7 Spray, og hold posen lukket (fig. 2).

5. Tag aftrykket ud af posen, og bortskaf posen.

6. Skyl og/eller tør, hvis det kræves i brugsanvisningen fra fabrikanten af det desinficerede aftryksmateriale.

12. INFORMATION OM KORREKT HÅNDTERING AF EMBALLAGE

Produktemballagen kan genbruges sikkert uden rengøring og desinfektion, forudsat at følgende anbefalinger vedrørende opbevaring og håndtering overholdes:

• Anvend kun produktet, når patienten befinder sig uden for operationsområdet.

• Bær altid nye, ikke-kontaminerede handsker ved håndtering af emballage. Hvis handskerne bliver kontaminerede, skal de udskiftes umiddelbart før håndtering af produktet.

• Undgå, at emballagen kommer i kontakt med kontaminerede overflader og/eller enheder.

• Opbevar emballagen tæt lukket uden for operationsområdet i et rent, lukket og tørt miljø, der er beskyttet mod stænk, sprøjt eller aerosoler af kropsvæsker.

Ved kontamination skal emballagen og dens indhold bortskaffes som anvist i afsnit 14, der omhandler bortskaffelse.

13. HANDLINGSSPEKTRUM

Tabel 1

Effektivitet (mikroorganismer)	**Referencestandard** *Test udført under rene forhold*
Bakteriedræbende (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Gærdræbende (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mycobakteriedræbende herunder tuberkulocidal (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virusdræbende (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus herunder HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktiviteten i suspensionen er testet i henhold til standarderne EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Overfladeaktiviteterne er testet i henhold til standarderne EN 17387 og EN 16777.

14. OPBEVARING, STABILITET OG BORTSKAFFELSE

Opbevar produktet tæt lukket uden for operationsområdet i et rent, lukket, køligt og tørt miljø, beskyttet mod stænk, sprøjt eller aerosoler, ved en maksimal temperatur på 27 °C/80 °F, væk fra varmekilder, gnister, åben ild og varme overflader samt andre antændelseskilder og direkte sollys. Må ikke bruges efter datoen for sidste anvendelsesdag som angivet på emballagen.

Følgende bortskaffelsesanvisninger er kun gyldige, hvis produktet er blevet opbevaret og brugt i overensstemmelse med denne brugsanvisning:

• Affald, der kun indeholder kemiske rester (rester af desinfektionsmiddel), udgør en fysisk fare for mennesker og miljøet og skal håndteres som **farligt affald** i henhold til lokale bestemmelser.

• Affald med biologiske rester skal bortskaffes som **særligt affald** med risiko for biologisk kontaminering.

15. VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Supplerende information gør ikke brugsanvisningen ugyldig, heller ikke selvom den er fremkommet under demonstrationer. Brugerne skal selv kontrollere, at produktet egner sig til den tiltænkte anvendelse. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader, herunder også i forhold til tredjepart, der er opstået som følge af manglende overholdelse af instruktionerne eller anvendelse til et uegnet formål. Fabrikantens ansvar er under alle omstændigheder begrænset til værdien af de leverede produkter. Rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer det medicinske udstyr til fabrikanten og til de relevante myndigheder.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfeksjons- og rengjøringsmiddel for tannavtrykk

MD

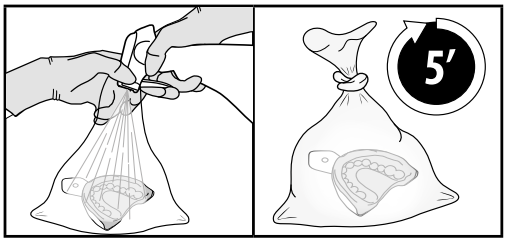
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

NO - Zeta 7 Spray

Brukerinstruksjoner

1. TILTENKT BRUK

Desinfeksjons- og rengjøringsmiddel for tannavtrykk.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Zeta 7 Spray er et bruksferdig, alkoholbasert desinfeksjonsmiddel til rengjøring og desinfeksjon av tannavtrykk.

3. PAKNING

750 ml flaske.

4. SAMMENSETNING

100 g Zeta 7 Spray inneholder 83,5 g etanol, 10 g 2-propanol, ikke-ioniske overflateaktive stoffer, additiver, hjelpestoffer, og nødvendig vann for 100 g.

5. INDIKASJONER

Utstyret er beregnet brukt i dentalsektoren, ved profesjonelle klinikker for dental kirurgi (offentlige eller private helsefasiliteter med nødvendig autorisasjon) av personer som er opplært og kvalifisert for rengjøring og desinfeksjon av tannavtrykk.

6. KONTRAINDIKASJONER

Bruk av produktet er kontraindisert for brukere med kjent overfølsomhet overfor limonene og citral.

7. BIVIRKNINGER

Det kan oppstå allergiske reaksjoner etter kontakt med Zeta 7 Spray. Dersom produktet kommer i direkte kontakt med øyne, forårsakes det alvorlig irritasjon av øye, mens kontakt med hud kan føre til irritasjon av huden. Inhalering av dampene kan føre til irritasjon i luftveiene.

8. KLINISKE FORDELER

Zeta 7 Spray bidrar til å redusere den mikrobielle belastningen på tannavtrykk etter at avtrykket er tatt, for å redusere risikoen for overføring av infeksjoner, forutsatt at det brukes i samsvar med bruksanvisningen og sikkerhetsdatabladet.

9. ADVARSLER

- Dette produktet inneholder limonen og citral, som kan forårsake allergisk hudreaksjon. Bruken er kontraindisert for brukere som er overfølsomme overfor limonene og citral. Hvis det oppstår tegn på irritasjon, rødhet eller andre tegn på overfølsomhet må du slutte å bruke produktet og søke legehjelp.
- Skadelig hvis det svelges. Ikke svelg produktet. Hvis produktet svelges, må du IKKE fremkalle brekninger eller gi personen noe å spise eller drikke. Ved svelging og/eller kontakt må du kontakte giftsentralen eller straks oppsøke lege. Unngå direkte kontakt med produktet.
- Forårsaker alvorlig øyeirritasjon. Unngå direkte kontakt med øynene. Beskytt øynene med lufttette briller. Ved kontakt med øyne: Skyll omgående med rikelig vann i flere minutter og søk legehjelp dersom irritasjonen vedvarer.
- Kan irritere luftveiene. Ikke pust inn dampene. Bruk ansiktsmaske (se avsnitt 8 i produktets sikkerhetsdatablad), sørg for adekvat ventilasjon på steder hvor produktet håndteres og kontroller at flasken er tett lukket når den oppbevares.
- Kan forårsake hudirritasjon. Unngå direkte kontakt med hud og ansikt. Beskytt hendene med hansker, bruk ansiktsmaske, verneklær og vernesko for profesjonell bruk (se avsnitt 8 i produktets sikkerhetsdatablad). Vask grundig med såpe og vann og konsulter lege om nødvendig ved utilsiktet kontakt med huden.
- Brannfarlig væske og damp. Skal holdes på avstand fra varme, gnister, åpen flamme, varme overflater og andre antennelseskilder. Påse at flasken oppbevares tett lukket på et godt ventilert sted.
- Produktet skal bare brukes i bruksområdet når det ikke er pasienter og/eller personer som ikke bruker egnet personlig verneutstyr til stede.
- For å redusere faren for krysskontaminasjon må man alltid benytte nye, rene hansker når man håndterer produktene (flaske og spraydispenser).

10. FORHOLDSREGLER

- Bruksanvisningen må tas vare på så lenge produktet er i bruk.
- Zeta 7 Spray er kompatibel med følgende avtrykksmaterialer: tilsetnings- og kondensherdet silikon, alginat, polyeter og polysulfid. Du finner mer informasjon om begrensninger og indikasjoner med tanke på desinfeksjon av disse materialene i bruksanvisningen for utstyret som skal desinfiseres.
- Zeta 7 Spray er kompatibel med avtrykksskjeer av både metall (rustfritt stål, aluminium) og plast (polykarbonat, polystyren).
- Dette desinfeksjonsmiddelet er ikke beregnet for dekontaminasjon av avtrykksskjeer. Følg produsentens bruksanvisning for dekontaminasjon av avtrykksskjeer.

• Unngå at Zeta 7 Spray-væsken kommer i kontakt med andre desinfeksjons- eller rengjøringsmidler.

• Zeta 7 Spray må brukes ved en temperatur som ikke er lavere enn 20 °C. Hvis det fryses, må det tines og oppbevares ved romtemperatur i minst 24 timer før bruk.

• Overhold alltid kontakttidene som er angitt i avsnitt 11. Eksponering over lengre tidsrom kan føre til forringelse av de behandlede overflatene.

• Ikke bruk produktet, og kasser det i samsvar med bruksanvisningen og produktets sikkerhetsdatablad:

- hvis informasjon om batchnummer, utløpsdato og UDI mangler eller ikke kan leses på den ytre emballasjen
- hvis den indre emballasjen (flaske, spraydispenser) er skadet eller ikke fungerer som de skal

• Skal ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen, vist foran på etiketten, i formatet år-måned-dag.

• Så snart innholdet i flasken er brukt opp, må emballasjen kasseres som angitt i avsnitt 14.

• Ikke bruk flasken til andre formål enn det som er angitt i denne bruksanvisningen.

11. TRINNVISE INSTRUKSJONER

11.1 FORBEREDENDE HANDLINGER

1. Les bruksanvisningen og produktets sikkerhetsdatablad før bruk.
2. Sørg for adekvat ventilering av rommene hvor produktet brukes.
3. Beskytt hendene med et par hansker, beskytt øynene og ansiktet med lufttette briller og bruk ansiktsmaske, arbeidsklær og vernesko for profesjonell bruk (se avsnitt 8 i produktets sikkerhetsdatablad).

11.2 MANUELL RENGJØRING AV AVTRYKK

1. Skyll avtrykket under rennende vann i **60 sekunder** så snart det fjernes fra munnen. Rengjør avtrykket innen 5 minutter etter at det er tatt ut av munnen. Øk om nødvendig skylletiden til det ikke lenger finnes synlig smuss.
2. Fjern overflødig vann fra avtrykket (fjern synlige rester av vann).

11.3 MANUELL DESINFEKSJON AV AVTRYKK

1. Etter rengjøringen (se avsnitt 11.2) plasseres avtrykket i en gjennomsiktig pose.
2. Før dysen til flasken med Zeta 7 Spray inn i den gjennomsiktige posen, og spray **10 ganger** for å dekke hele overflaten på tannavtrykket og avtrykksskjeen (fig. 1).
3. Hold posen lukket for å hindre at aerosol slipper ut.
4. La tannavtrykket ligge i den gjennomsiktige posen i **5 minutter** i kontakt med Zeta 7 Spray; hold posen lukket (fig. 2).
5. Fjern avtrykket fra posen, og kasser posen.
6. Skyll og/eller tørk, dersom dette kreves av produsenten av avtrykksmaterialet som desinfiseres.

12. INFORMASJON OM KORREKT HÅNDTERING AV EMBALLASJEN

Produktets emballasje kan trygt brukes om igjen uten å gjøres til gjenstand for rengjøring og desinfeksjon, forutsatt at følgende anbefalinger om oppbevaring og håndtering overholdes:

• Produktet skal bare brukes når pasienten er utenfor bruksområdet.

• Bruk alltid nye, ukontaminerte hansker under håndtering av emballasjen. Hvis hanskene kontamineres, må du straks skifte dem ut før du håndterer produktet.

• Unngå å plassere emballasjen slik at den kommer i kontakt med kontaminerte overflater og/eller utstyr.

• Den tett lukkede forpakningen skal oppbevares på et rent, lukket og tørt sted utenfor bruksområdet, beskyttet mot sprut, spray eller aerosoler fra kroppsvæske.

Ved kontaminasjon skal emballasje og innhold avfallshåndteres i samsvar med avsnitt 14 om kassering.

13. VIRKESPEKTER

Tabell 1

Effektivitet (mikroorganismer)	**Referansestandard** *Tester utført under rene forhold*
Bakteriedrepende (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Gjærdrepende (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mykobakteriedrepende, inkludert tuberkulosebakteriedrepende (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virusdrepende (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, inkludert HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktiviteten i suspensjon testes i samsvar med standardene EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Overflateaktiviteten testes i samsvar med standardene EN 17387 og EN 16777.

14. OPPBEVARING, STABILITET OG KASSASJON

Oppbevar produktet tett lukket på et rent, lukket, kjølig og tørt sted utenfor bruksstedet, beskyttet mot væskesprut, spray eller aerosoler ved en maks. temperatur på 27 °C/80 °F, på avstand fra varmekilder, gnister, åpen flamme og varme overflater, samt andre kilder til antennelse og direkte sollys. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.

Følgende instruksjoner om kassasjon må bare vurderes som gyldige hvis produktet har blitt lagret og brukt i henhold til denne bruksanvisningen:

• Avfall med kun kjemiske rester (rester av desinfeksjonsmiddel) er en fysisk fare for mennesker og miljø, og må håndteres som **farlig avfall** i samsvar med lokale forskrifter.

• Avfall med biologiske rester må avfallshåndteres som **spesialavfall** med fare for biologisk kontaminasjon.

15. VIKTIGE MERKNADER

Informasjon gitt på andre måter, også under demoer, ugyldiggjør på ingen måte bruksanvisningen. Operatører har plikt til å forsikre seg om at produktet er egnet til den anvendelsen man vil bruke det til. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, inkludert på tredjeparter, som skyldes manglende overholdelse av instruksjonene, eller at produktet var uegnet til en bestemt bruk. Produsentens ansvar er i alle tilfeller begrenset til verdien av det leverte produktet. Alle eventuelle alvorlige hendelser som involverer bruk av dette medisinske utstyret, må rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Desinfiointi- ja puhdistusaine hammasjäljennöksille

MD

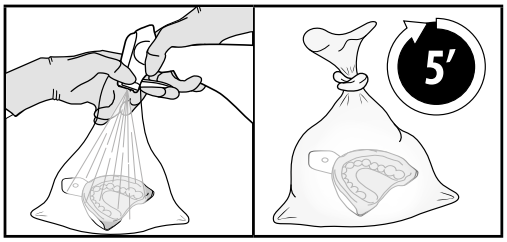
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

FI - Zeta 7 Spray
Käyttöohjeet

1. KÄYTTÖTARKOITUS

Desinfiointi- ja puhdistusaine hammasjäljennöksille.

2. TUOTTEEN KUVAUS

Zeta 7 Spray on käyttövalmis alkoholipohjainen desinfiointiaine hammasjäljennösten puhdistamiseen ja desinfiointiin.

3. PAKKAUS

750 ml:n pullo.

4. KOOSTUMUS

100 g Zeta 7 Spray -tuotetta sisältää 83,5 g etanolia, 10 g 2-propanolia, ionittomia pinta-aktiivisia aineita, lisäaineita, apuaineita ja 100 g:aan riittävä määrä vettä.

5. INDIKAATIOT

Laite on tarkoitettu käytettäväksi hammaslääketieteen alalla, ammattimaisilla hammaslääkärin vastaanotoilla (julkisissa tai yksityisissä terveydenhuollon laitoksissa, joilla on tarvittavat lailliset luvat) hammasjäljennösten puhdistukseen ja desinfiointiin koulutettujen ja pätevien ammattihenkilöiden toimesta.

6. VASTA-AIHEET

Tuotteen käyttö on vasta-aiheista käyttäjillä, joiden tiedetään olevan yliherkkiä limoneenille ja sitraalille.

7. SIVUVAIKUTUKSET

Kosketus Zeta 7 Spray -tuotteen kanssa saattaa johtaa allergisiin reaktioihin. Tuotteen suora kosketus silmien kanssa aiheuttaa vakavaa silmien ärsytystä; suora kosketus ihon kanssa voi aiheuttaa ihon ärsytystä. Sen höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.

8. KLIINISET HYÖDYT

Zeta 7 Spray auttaa vähentämään hammasjäljennösten mikrobiperäistä kuormitusta jäljennöksen tekemisen jälkeen infektioiden leviämisriskin vähentämiseksi, kun sitä käytetään tarkasti käyttöohjeen ja käyttöturvallisuustiedotteen mukaisesti.

9. VAROITUKSET

- Tämä tuote sisältää limoneenia ja sitraalia, jotka saattavat aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Käyttö limoneenille ja sitraalille herkkien käyttäjien toimesta on vasta-aiheista. Jos ilmenee ärsytystä, punoitusta tai muita yliherkkyyden merkkejä, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkäriin.
- Haitallista nieltynä. Älä niele tuotetta. Jos tuotetta niellään, EI SAA oksennuttaa eikä antaa mitään syötävää tai juotavaa. Jos ainetta on nielty ja/tai koskettu, ota välittömästi yhteys myrkytystietokeskukseen tai lääkäriin. Vältä suoraa kosketusta tuotteeseen.
- Aiheuttaa vakavaa silmien ärsytystä. Vältä suoraa kosketusta silmien kanssa. Suojaa silmät ilmatiiviillä suojalaseilla. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhdo heti huolellisesti runsaalla vedellä usean minuutin ajan. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
- Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Älä hengitä höyryjä. Käytä kasvosuojusta (katso käyttöturvallisuustiedotteen kohta 8), tuuleta asianmukaisesti paikat, joissa tuotetta käsitellään, ja varmista, että pulloa varastoidaan tiiviisti suljettuna.
- Saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä. Vältä suoraa kosketusta ihon ja kasvojen kanssa. Suojaa kädet käsineillä, ja käytä kasvosuojusta, suojavaatetusta ja turvajalkineita, jotka on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön (katso käyttöturvallisuustiedotteen kohta 8). Jos tuotetta joutuu tahattomasti iholle, pese huolellisesti saippualla ja vedellä ja hakeudu tarvittaessa lääkäriin.
- Syttyvä neste ja höyry. Pidä etäällä lämmöstä, kipinöistä, avotulesta sekä kuumilta pinnoilta ja syttymislähteistä. Varmista, että pulloa säilytetään tiiviisti suljettuna ja hyvin tuuletetussa paikassa.
- Käytä tuotetta ainoastaan toimenpidealueella, jossa ei ole potilaita eikä henkilöitä ilman asianmukaisia henkilönsuojaimia.
- Ristikontaminaatiovaaran vähentämiseksi käytä aina uusia, kontaminoitumattomia käsineitä tuotteita (pullo ja suihkeen annostelija) käsiteltäessä.

10. VAROTOIMET

- Säilytä tuotteen käyttöohjeet tuotteen koko käyttöiän ajan.
- Zeta 7 Spray on yhteensopiva seuraavien jäljennösmateriaalien kanssa: additio- ja kondensaatiosilikoni, alginaatti, polyeetteri ja polysufidi. Katso muut näiden materiaalien desinfiointia koskevat rajoitukset ja indikaatiot desinfioitavien laitteiden käyttöohjeista.
- Zeta 7 Spray on yhteensopiva metallisten (ruostumaton teräs, alumiini) ja muovisten (polykarbonaatti, polystyreeni) jäljennöslusikoiden kanssa.

• Tätä desinfiointiainetta ei ole tarkoitettu jäljennöslusikoiden uudelleenkäsittelyyn. Noudata jäljennöslusikoiden uudelleenkäsittelyssä valmistajan käyttöohjeita.

• Varo, ettei Zeta 7 Spray -neste joudu kosketukseen muiden desinfiointiaineiden tai puhdistusaineiden kanssa.

• Zeta 7 Spray -tuotetta on käytettävä yli 20 °C:n lämpötilassa. Jos tuote on jäätynyt, se on sulatettava ja pidettävä huoneenlämpötilassa vähintään 24 tuntia ennen käyttöä.

• Noudata aina taulukossa 11 määritettyjä kontaktiaikoja. Pidempiaikainen altistus saattaa johtaa käsiteltyjen pintojen haurastumiseen pitkällä aikavälillä.

• Älä käytä tuotetta ja hävitä tuote käyttöohjeen ja käyttöturvallisuustiedotteen mukaisesti:

- jos erä, viimeinen käyttöpäivä ja UDI-tiedot puuttuvat ulkopakkauksesta tai jos ne ovat epäselvät
- jos primääripakkaus (pullo, suihkeen annostelija) on vaurioitunut tai ei toimi oikein.

• Älä käytä pakkauksen etiketin etuosassa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän (vuosi-kuukausi-päivä-muodossa) jälkeen.

• Kun pullon sisältö on käytetty loppuun, hävitä pakkaus kohdan 14 mukaisesti.

• Älä käytä pulloa muihin kuin tässä käyttöohjeessa määritettyihin tarkoituksiin.

11. YKSITYISKOHTAISET OHJEET

11.1 ALUSTAVAT TOIMENPITEET

1. Lue käyttöohje ja käyttöturvallisuustiedote ennen käyttöä.

2. Tuuleta riittävästi huoneet, joissa tuotetta käsitellään.

3. Suojaa kädet käsineillä, suojaa silmät ja kasvot ilmatiiviillä suojalaseilla ja käytä kasvosuojusta, työvaatetusta ja turvajalkineita, jotka on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön (katso käyttöturvallisuustiedotteen kohta 8).

11.2 JÄLJENNÖSTEN MANUAALINEN PUHDISTUS

1. Huuhtele jäljennöstä vesijohtoveden **alla 60 sekuntia** heti sen suusta poistamisen jälkeen. Puhdista jäljennös 5 minuutin kuluessa suusta ottamisen jälkeen. Tarvittaessa pidennä huuhteluaikaa, kunnes epäpuhtauksia ei enää ole näkyvissä.

2. Poista ylimääräinen vesi jäljennöksestä (poista näkyvät vesijäämät).

11.3 JÄLJENNÖSTEN MANUAALINEN DESINFIOINTI

1. Puhdistuksen jälkeen (katso kohta 11.2) aseta hammasjäljennös läpinäkyvään pussiin.

2. Työnnä Zeta 7 Spray -pullon suutin läpinäkyvään pussiin ja suihkuta **10 kertaa**, jotta hammasjäljennöksen ja jäljennöslusikan kaikki pinnat peittyvät (kuva 1).

3. Pidä pussi suljettuna, jotta aerosoli ei pääse leviämään ympäristöön.

4. Jätä hammasjäljennös läpinäkyvään pussiin kosketuksiin Zeta 7 Spray -tuotteen kanssa **5 minuutiksi** niin, että pussi on suljettu (kuva 2).

5. Poista jäljennös pussista ja hävitä pussi.

6. Mikäli valmistajan ohjeet desinfioitavasta jäljennösmateriaalista niin edellyttävät, huuhtele ja/tai kuivaa jäljennös.

12. TIETOJA PAKKAUKSEN ASIANMUKAISESTA KÄSITTELYSTÄ

Tuotepakkausta voidaan käyttää uudelleen turvallisesti puhdistamatta ja desinfioimatta edellyttäen, että noudatetaan seuraavia varastointia ja käsittelyä koskevia ohjeita:

• Käytä tuotetta ainoastaan, kun potilas on toimenpidealueen ulkopuolella.

• Käytä aina uusia ja kontaminoitumattomia käsineitä käsitellessäsi pakkausta. Jos käsineet kontaminoituvat, vaihda ne välittömästi ennen tuotteen käsittelyä.

• Varo, ettei pakkaus joudu kosketukseen kontaminoituneiden pintojen ja/tai laitteiden kanssa.

• Säilytä tiiviisti suljettua pakkausta toimenpidealueen ulkopuolella puhtaassa, suljetussa ja kuivassa ympäristössä sekä suojattuna kehon nesteiden roiskeilta, suihkeilta ja aerosoleilta.

Kontaminoitumisen tapahduttua hävitä pakkaus ja sen sisältö hävittämistä koskevan kohdan 14 ohjeiden mukaisesti.

13. VAIKUTUSALUE

Taulukko 1

Tehokkuus (mikro-organismit)	**Vertailustandardi** *Puhtaissa olosuhteissa suoritetut testit*
Bakteereja tappava (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Hiivaa tappava (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mykobakteereja ja tuberkuloosia tappava (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Ja viruksia tappava (poliovirus, adenovirus, rotavirus ja norovirus, mukaan lukien HIV, HBV ja HCV)	EN 14476, EN 16777

Teho suspensiossa on testattu standardien EN 13727, EN 13624, EN 14348 ja EN 14476 mukaisesti. Pintatehot on testattu standardien EN 17387 ja EN 16777 mukaisesti.

14. VARASTOINTI, VAKAUS JA HÄVITTÄMINEN

Säilytä tuotetta tiiviisti suljettuna toimenpidealueen ulkopuolella puhtaassa, suljetussa, viileässä ja kuivassa ympäristössä sekä suojattuna roiskeilta, suihkeilta tai aerosoleilta, enintään 27 °C:n/80 °F:n lämpötilassa, poissa lämmönlähteistä, kipinöistä, avotulesta, kuumilta pinnoilta sekä muista syttymislähteistä ja suoralta auringonvalolta. Älä käytä pakkauksessa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Seuraavat hävittämisohjeet ovat voimassa ainoastaan, jos tuotetta on säilytetty ja käytetty näiden käyttöohjeiden mukaisesti:

• Pelkästään kemiallisia jäämiä sisältävä jäte (desinfiointiliuoksen jäämät) aiheuttaa fysikaalisen vaaran ihmisille ja ympäristölle, ja sitä on käsiteltävä **vaarallisena jätteenä** paikallisten säännösten mukaisesti.

• Biologisia jäämiä sisältävä jäte on hävitettävä **erikoisjätteenä**, joka aiheuttaa biologisen saastumisen vaaran.

15. TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Muilla tavoilla toimitetut tiedot, myös esitysten aikana, eivät mitätöi käyttöohjeita. Käyttäjien on varmistettava, että tuote soveltuu suunniteltuun käyttöön. Valmistajaa ei voida pitää vastuullisena sellaisista vahingoista, mukaan lukien kolmansille osapuolille aiheutuvat vahingot, jotka aiheutuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen sopimattomuudesta kyseiseen käyttöön. Valmistajan vastuu rajoittuu kaikissa tapauksissa toimitettujen tuotteiden arvoon. Ilmoita valmistajalle ja asianmukaisille viranomaisille kaikista vakavista onnettomuuksista, jotka koskevat lääkinnällisiä laitteita.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Dantų atspaudų dezinfekantas ir valiklis

MD

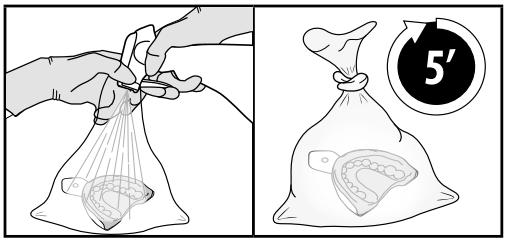
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

LT – Zeta 7 Spray

Naudojimo instrukcija

1. NUMATYTASIS NAUDOJIMAS

Dantų atspaudų dezinfekantas ir valiklis.

2. GAMINIO APRAŠAS

„Zeta 7 Spray“ – tai paruoštas naudoti alkoholinis dezinfekantas dantų atspaudams valyti ir dezinfekuoti.

3. PAKUOTĖ

750 ml buteliukas.

4. SUDĖTIS

100 g „Zeta 7 Spray“ sudėtyje yra 83,5 g etanolio, 10 g 2-propanolio, nejoninių paviršinio aktyvumo medžiagų, priedų, pagalbinių medžiagų ir vandens, kad sudarytų 100 g tūrį.

5. NAUDOJIMO INDIKACIJOS

Priemonė numatyta naudoti odontologijos srityje, profesionalioms odontologinėms chirurginėms procedūroms (viešose arba privačiose sveikatos priežiūros įstaigose, turinčios reikalingus teisinius leidimus), ją naudojant specialistams, išmokytiems ir kvalifikuotiems valyti bei dezinfekuoti dantų atspaudus.

6. KONTRAINDIKACIJOS

Šį gaminį draudžiama naudoti operatoriams, kuriems nustatytas padidėjęs jautrumas limonenui ir citraliui.

7. ŠALUTINIAI POVEIKIAI

Dėl sąlyčio su „Zeta 7 Spray“ gali kilti alerginių reakcijų. Gaminiui tiesiogiai patekus į akis, smarkiai sudirginamos akys; patekus ant odos, gali būti sudirginta oda. Įkvėpus jo garų gali būti sudirginti kvėpavimo takai.

8. KLINIKINIAI PRIVALUMAI

Naudojant griežtai pagal naudojimo instrukcijas ir gaminio saugos duomenų lapą, „Zeta 7 Spray“ padeda sumažinti mikrobų kiekį ant dantų atspaudų juos nuėmus, taip sumažinant infekcijos perdavimo riziką.

9. ĮSPĖJIMAI

- Šio gaminio sudėtyje yra limoneno ir citralio, galinčių sukelti alerginę odos reakciją. Draudžiama naudoti operatoriams, kurių organizmo jautrumas limonenui ir citraliui padidėjęs. Atsiradus dirginimui, paraudimui arba kitiems padidėjusio jautrumo požymiams, nustoti naudoti gaminį ir kreiptis medicinos pagalbos.
- Kenksminga prarijus. Gaminio neprarytі. Prarijus, NEGALIMA sukelti vėmimo ir duoti nukentėjusiam valgyti arba gerti. Prarijus ir (arba) prilietus, reikia nedelsiant kreiptis į apsinuodijimų centrą arba gydytojo pagalbos. Vengti tiesioginio kontakto su gaminiu.
- Smarkiai dirgina akis. Vengti tiesioginio kontakto su akimis. Apsaugoti akis orui nelaidžiais akiniais. Patekus į akis, nedelsiant keletą minučių plauti dideliu kiekiu vandens ir medicinos pagalbos, jeigu dirginimas išlieka.
- Gali dirginti kvėpavimo takus. Negalima įkvėpti garų. Naudoti veido kaukę (žr. gaminio saugos duomenų lapo 8 skyrių), tinkamai vėdinti vietas, kuriose dirbama su gaminiu, ir užtikrinti, kad buteliukas būtų laikomas sandariai uždarytas.
- Gali dirginti odą. Vengti tiesioginio patekimo ant odos ir veido. Apsaugoti rankas pirštinėmis, naudoti veido kaukę, dėvėti profesinės paskirties apsauginius drabužius ir avalynę (žr. gaminio saugos duomenų lapo 8 skyrių). Netyčia patekus ant odos, kruopščiai plauti vandeniu su muilu ir, jeigu reikia, kreiptis medicinos pagalbos.
- Degus skystis ir garai. Laikyti atokiai nuo šilumos šaltinių, žiežirbų, atviros liepsnos, karštų paviršių ir kitų ugnies šaltinių. Pasirūpinti, kad buteliukas būtų laikomas sandariai uždarytas gerai vėdinamoje vietoje.
- Darbo srityje gaminį naudoti galima, tik jeigu joje nėra pacientų ir (arba) asmenų, nenaudojančių tinkamų AAP.
- Kad sumažėtų kryžminės taršos rizika, dirbant su gaminiais (buteliuku ir purškiamuoju dozatoriumi) visuomet naudoti naujas, neužterštas pirštines.

10. ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Gaminio naudojimo instrukcijas reikia išlaikyti visą naudojimo laikotarpį.
- „Zeta 7 Spray“ suderinamas su šiomis atspaudinėmis medžiagomis: primaišomam ir kondensuojamam silikonui, alginatui, polieteriui ir polisulfidui. Kitus

naudojimo apribojimus ir indikacijas, susijusias su šių medžiagų dezinfekavimu, žr. priemonių, kurios bus dezinfekuojamos, naudojimo instrukcijose.

- „Zeta 7 Spray“ suderinamas su atspaudiniais šaukštais iš abiejų metalų (nerūdijančiojo plieno, aliuminio) ir plastiko (polikarbonato, polistireno).
- Šis dezinfekantas nenumatytas naudoti atspaudiniams šaukštams apdoroti ruošiant kartotinai naudoti. Kaip apdoroti atspaudinius šaukštus ruošiant kartotinai naudoti, vadovaukitės gamintojo naudojimo instrukcijomis.
- Vengti „Zeta 7 Spray“ skysčio sąlyčio su kitais dezinfekantais ar valikliais.
- „Zeta 7 Spray“ reikia naudoti aukštesnėje kaip 20 °C temperatūroje. Jeigu priemonė užšalo, prieš naudojant ją reikia atitirpinti ir bent 24 valandas palaikyti kambario temperatūroje.
- Visada būtina laikytis poveikio trukmės, nurodytos 11 skyriuje. Pailginus poveikio trukmę gali būti apgadinti apdorojami paviršiai.
- Negalima naudoti gaminio ir jį reikia pašalinti, kaip nurodyta instrukcijose bei gaminio saugos duomenų lape, šiais atvejais:
  - jeigu ant išorinės pakuotės nėra partijos numerio, tinkamumo datos ir UDI informacijos arba ji neįskaitoma;
  - jeigu pažeista arba netinkamai veikia pirminė pakuotė (buteliukas, purškiamasis dozatorius).
- Nenaudoti pasibaigus ant pakuotės nurodytam galiojimo laikui, pateiktam etiketės priekyje formatu metai-mėnuo-diena.
- Išnaudojus buteliuko turinį, pakuotę išmesti, kaip nurodyta 14 skyriuje.
- Nenaudoti buteliuko kitoms paskirtims, išskyrus nurodytas šiose naudojimo instrukcijose.

11. NUOSEKLIOS INSTRUKCIJOS

11.1 PRADINIAI VEIKSMAI

1. Prieš naudojant perskaityti instrukcijas ir gaminio saugos duomenų lapą.
2. Tinkamai vėdinti patalpas, kuriose dirbama su gaminiu.
3. Apsaugoti rankas pirštinėmis, apsaugoti akis ir veidą orui nelaidžiais akiniais ir naudojant veido kaukę, dėvėti profesinės paskirties darbo drabužius ir avėti apsauginę avalynę (žr. gaminio saugos duomenų lapo 8 skyrių).

11.2 RANKINIS ATSPAUDŲ VALYMAS

1. Išėmę iš burnos, iškart **60 sekundžių** skalaukite atspaudą po tekančiu vandeniu. Išvalykite atspaudą per 5 minutes po išėmimo iš burnos. Jei reikia, skalaukite ilgiau, kol nesimatys nešvarumų likučių.
2. Pašalinkite nuo atspaudo vandens perteklių (kad nesimatytų vandens likučių).

11.3 RANKINIS ATSPAUDŲ DEZINFEKAVIMAS

1. Išvalytą dantų atspaudą (žr. 11.2 skyrių) įdėkite į skaidrų maišelį.
2. Įveskite „Zeta 7 Spray“ buteliuko antgalį į skaidrųjį maišelį ir papurkškite **10 kartų,** kad pasidengtų visas dantų atspaudo paviršius ir atspaudinis šaukštas (1 pav.).
3. Laikykite maišelį uždarytą, kad iš jo neišeitų aerozolis.
4. Palikite dantų atspaudą skaidriajame maišelyje **5 minutes,** kad kontaktuotų su „Zeta 7 Spray“, laikydami maišelį uždarytą (2 pav.).
5. Išimkite atspaudą iš maišelio ir maišelį išmeskite.
6. Jeigu nurodyta dezinfekuojamos atspaudinės medžiagos gamintojo instrukcijose, nuskalaukite ir (arba) išdžiovinkite.

12. INFORMACIJA APIE TINKAMĄ PAKUOTĖS TVARKYMĄ

Gaminio pakuotę galima saugiai pakartotinai naudoti neatliekant valymo ir dezinfekavimo procedūrų, jeigu laikomasi toliau pateiktų laikymo ir tvarkymo rekomendacijų:

- Gaminį naudoti, tik jeigu pacientas yra už darbo srities ribų.
- Pakuotę tvarkyti, tik mūvint naujas, neužterštas pirštines. Jei pirštinės užsiteršė, nedelsiant jas pakeisti prieš tvarkant gaminį.
- Vengti dėti pakuotę vietose, kur ji gali prisiliesti prie užterštų paviršių ir (arba) priemonių.
- Sandariai uždarytą pakuotę laikyti už darbo srities ribų švarioje, uždaroje ir sausoje vietoje, apsaugotoje nuo galinčių ištrykšti kūno skysčių arba jų purškalų ar aerozolių.

Užteršimo atveju pašalinti pakuotę ir jos turinį, kaip nurodyta 14 skyriuje, skirtame šalinimui.

13. VEIKIMO SPEKTRAS

1 lentelė

Efektyvumas (mikroorganizmai)	**Etaloninis standartas** *Bandymai atlikti švariomis sąlygomis*
Baktericidinis (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Mielicidinis (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
mikobaktericidinis, įskaitant tuberkuliocidinį (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucidinis (poliovirusai, adenovirusai, rotavirusai, norovirusai, įskaitant ŽIV, HBV ir HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktyvumas suspensijoje išbandytas pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 standartus. Aktyvumas ant paviršių išbandytas pagal EN 17387 ir EN 16777 standartus.

14. LAIKYMAS, STABILUMAS IR ŠALINIMAS

Gaminį laikyti sandariai uždarytą už darbo srities ribų; švarioje, uždaroje ir sausoje vietoje, apsaugotoje nuo galinčių ištrykšti kūno skysčių arba jų purškalų ar aerozolių, ne aukštesnėje kaip 27 °C (80 °F) temperatūroje, atokiai nuo šilumos šaltinių, žiežirbų, atviros liepsnos ir karštų paviršių bei kitų ugnies šaltinių bei tiesioginės saulės šviesos. Nenaudoti pasibaigus galiojimo datai, nurodytai ant pakuotės.

Toliau pateiktos šalinimo instrukcijos galioja tik tuomet, jei gaminys laikytas ir naudotas pagal šias naudojimo instrukcijas:

• Atliekos, kuriose yra tik cheminių medžiagų likučių (dezinfekuojamojo tirpalo likučių), kelia fizinį pavojų žmonėms bei aplinkai ir turi būti tvarkomos kaip **pavojingos atliekos,** vadovaujantis vietos teisės aktais.

• Atliekas, kuriose yra biologinių medžiagų likučių, reikia šalinti kaip **specialiąsias atliekas,** keliančias biologinės taršos pavojų.

15. SVARBIOS PASTABOS

Bet kokiu būdu pateikta informacija, įskaitant demonstraciją, neatstoja naudojimo instrukcijos. Naudotojai privalo patikrinti, ar gaminys tinkamas naudoti numatytai paskirčiai. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą (įskaitant žalą tretiesiems asmenims), atsiradusią dėl instrukcijų nesilaikymo ar gaminio netikimo numatytai paskirčiai. Bet kuriuo atveju gamintojo atsakomybė ribojama tiekiamų gaminių verte. Apie rimtą incidentą, susijusį su medicinos priemone, reikia pranešti gamintojui ir atitinkamoms institucijoms.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzeklis zobu nospiedumiem

MD

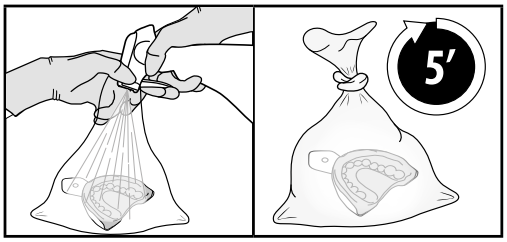
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

LV - Zeta 7 Spray

Lietošanas norādījumi

1. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Dezinfekcijas un tīrīšanas līdzeklis zobu nospiedumiem.

2. PRODUKTA APRAKSTS

Zeta 7 Spray ir lietošanai gatavs dezinfekcijas līdzeklis uz spirta bāzes zobu nospiedumu tīrīšanai un dezinfekcijai.

3. IEPAKOJUMS

750 ml pudele.

4. SASTĀVS

100 g Zeta 7 Spray satur 83,5 g etanola, 10 g 2-propanola, nejonu virsmaktīvās vielas, piedevas, palīgvielas un ūdeni uz 100 g.

5. LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

Ierīce ir paredzēta lietošanai zobārstniecības nozarē, profesionālās zobārstniecības operācijās (valsts vai privātās veselības aprūpes iestādēs ar nepieciešamajām likumā noteiktajām atļaujām), ko veic speciālisti, kas ir apmācīti un kvalificēti zobu nospiedumu dezinfekcijai un tīrīšanai.

6. KONTRINDIKĀCIJAS

Produkta lietošana ir kontrindicēta lietotājiem ar zināmu paaugstinātu jutību pret limonēnu un citrālu.

7. BLAKUSPARĀDĪBAS

Pēc saskares ar Zeta 7 Spray var rasties alerģiskas reakcijas. Tieša produkta saskare ar acīm izraisa nopietnu acu kairinājumu, un, nonākot saskarē ar ādu, var rasties ādas kairinājums. Ieelpojot tā tvaikus, var rasties elpceļu kairinājums.

8. KLĪNISKIE IEGUVUMI

Zeta 7 Spray palīdz samazināt zobu nospiedumu mikrobu slodzi pēc nospieduma veikšanas, lai mazinātu infekcijas pārnešanas risku, ja to lieto stingri ievērojot lietošanas instrukcijas un produkta drošības datu lapu.

9. BRĪDINĀJUMI

- Šis produkts satur limonēnu un citrālu, kas var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Lietošana ir kontrindicēta personām, kas ir jutīgas pret limonēnu un citrālu. Ja parādās kairinājuma, apsārtuma vai citas pastiprinātas jutības pazīmes, pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Kaitīgs norijot. Nenorijiet produktu. Ja norīts, NEIZRAISIET vemšanu un nedodiet neko ēst vai dzert. Norijot un/vai nonākot saskarē, nekavējoties sazinieties ar saindēšanās centru vai vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Izvairīties no tieša kontakta ar produktu.
- Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Izvairieties no tieša kontakta ar acīm. Aizsargājiet acis ar hermētiskām brillēm. Ja notikusi saskare ar acīm, nekavējoties vairākas minūtes skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un, ja kairinājums nepāriet, vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.
- Var izraisīt elpceļu kairinājumu. Neieelpojiet tvaikus. Valkājiet sejas masku (skatiet produkta drošības datu lapas 8. sadaļu), pienācīgi vēdiniet vietas, kurās tiek veiktas darbības ar produktu, un nodrošiniet, lai pudele tiktu uzglabāta cieši noslēgta.
- Var izraisīt ādas kairinājumu. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu un seju. Aizsargājiet rokas ar cimdiem, valkājiet sejas masku, aizsargapģērbu un profesionālai lietošanai paredzētus drošības apavus (skatiet produkta drošības datu lapas 8. sadaļu). Ja produkts nejauši nokļūst uz ādas, rūpīgi nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni un, ja nepieciešams, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Sargājiet no karstuma, dzirkstelēm, atklātas liesmas, karstām virsmām, kā arī citiem aizdegšanās avotiem. Pārliecinieties, ka pudele ir cieši noslēgta un glabājas labi vēdināmā vietā.
- Lietojiet produktu operācijas zonā tikai tad, ja tur nav pacientu un/vai personu, kuras nevalkā atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Lai samazinātu savstarpējās piesārņošanas risku, strādājot ar produktiem (pudeli un smidzinātāja dozatoru), vienmēr izmantojiet jaunus, nepiesārņotus cimdus.

10. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Produkta lietošanas norādījumi ir jāsaglabā visā tā lietošanas laikā.
- Zeta 7 Spray ir saderīgs ar šādiem nospiedumu materiāliem: aditīvo un kondensācijas silikonu, alginātu, poliēteri un polisulfīdu. Plašāku informāciju par lietošanas ierobežojumiem un norādījumiem attiecībā uz šo materiālu dezinfekciju, izlasiet dezinficējamo ierīču lietošanas instrukcijas.
- Zeta 7 Spray ir saderīgs gan ar metāla (nerūsējošā tērauda, alumīnija), gan plastmasas (polikarbonāta, polistirola) nospiedumu plātnēm.

• Šis dezinfekcijas līdzeklis nav paredzēts nospiedumu plātņu atkārtotai apstrādei. Lai atkārtoti apstrādātu nospiedumu plātnes, ievērojiet ražotāja lietošanas instrukcijas.

• Izvairieties no Zeta 7 Spray šķidruma saskares ar citiem dezinfekcijas vai tīrīšanas līdzekļiem.

• Zeta 7 Spray jālieto temperatūrās, kas nav zemākas par 20 °C. Sasalšanas gadījumā tas pirms lietošanas jāuzglabā istabas temperatūrā vismaz 24 stundas.

• Vienmēr ievērojiet 11. sadaļā norādītos saskares laikus. Ilgāki iedarbības laiki ilgtermiņā var izraisīt apstrādāto virsmu nolietošanos.

• Nelietojiet produktu un likvidējiet to saskaņā ar instrukcijām un produkta drošības datu lapu:

- ja uz ārējā iepakojuma trūkst partijas, derīguma termiņa un UDI informācijas datu vai tie ir nesalasāmi;

- ja primārais iepakojums (pudelei, smidzināšanas dozatoram) ir bojāts vai nekalpo pareizi.

• Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma etiķetes priekšpusē formātā gads-mēnesis-diena.

• Kad pudeles saturs ir izlietots, iepakojums jāiznīcina saskaņā ar norādēm 14. sadaļā.

• Nelietojiet pudeli citiem mērķiem, izņemot tos, kas norādīti šajos lietošanas norādījumos.

11. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI SOLI PA SOLIM

11.1. SĀKOTNĒJĀS DARBĪBAS

1. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas norādījumus un produkta drošības datu lapu.

2. Atbilstoši vēdiniet vietas, kur produkts tiek lietots.

3. Aizsargājiet rokas ar cimdiem, aizsargājiet acis un seju ar hermētiskām aizsargbrillēm un valkājiet sejas masku, darba apģērbu un profesionālai lietošanai paredzētus drošības apavus (skatiet produkta drošības datu lapas 8. sadaļu).

11.2. NOSPIEDUMU MANUĀLĀ TĪRĪŠANA

1. Uzreiz pēc izņemšanas no pacienta mutes **60 sekundes** skalojiet nospiedumu zem krāna ūdens. Tīriet nospiedumu 5 minūšu laikā pēc izņemšanas no mutes. Ja nepieciešams, pagariniet skalošanas laiku, līdz netīrumi vairs nav redzami.

2. Izlejiet lieko ūdeni no nospieduma (likvidējiet visus redzamos ūdens atlikumus).

11.3. NOSPIEDUMU MANUĀLĀ DEZINFEKCIJA

1. Pēc tīrīšanas (sk. 11.2. sadaļu) ievietojiet zobu nospiedumu caurspīdīgā maisiņā.

2. Ievietojiet Zeta 7 Spray pudeles sprauslu caurspīdīgajā maisiņā un izsmidziniet **10 reizes**, lai noklātu visu zobu nospieduma virsmu un nospiedumu plātni (1. att.).

3. Turiet maisiņu aizvērtu, lai novērstu aerosola izplūšanu.

4. Atstājiet zobu nospiedumu caurspīdīgajā maisiņā **5 minūtes** saskarē ar Zeta 7 Spray, turot maisiņu aizvērtu (2. att.).

5. Izņemiet nospiedumu no maisiņa un izmetiet maisiņu.

6. Ja ražotāja norādījumi par dezinficējamo nospiedumu materiālu to pieprasa, noskalojiet un/vai nosusiniet.

12. INFORMĀCIJA PAR IEPAKOJUMA PAREIZU LIETOŠANU

Produkta iepakojumu var droši izmantot atkārtoti, neveicot tīrīšanas un dezinfekcijas procesus, ja tiek ievēroti šādi glabāšanas un apstrādes ieteikumi:

• Izmantojiet produktu tikai, ja operācijas zonā neatrodas pacients.

• Strādājot ar iepakojumu, vienmēr uzvelciet jaunus, nepiesārņotus cimdus. Ja cimdi kļūst piesārņoti, nomainiet tos tieši pirms produkta lietošanas.

• Neļaujiet iepakojumam nonākt saskarē ar piesārņotām virsmām un/vai ierīcēm.

• Uzglabājiet cieši noslēgtu iepakojumu ārpus operācijas zonas tīrā, slēgtā un sausā vietā pasargātus no ķermeņa šķidrumu šļakatām, pilieniem un aerosoliem.

Piesārņojuma gadījumā atbrīvojieties no iepakojuma un tā satura, kā norādīts 14. sadaļā par likvidēšanu.

13. DARBĪBAS SPEKTRS

Tabula 1

Efektivitāte (mikroorganismi)	**Atsauces standarts** *Testi veikti tīros apstākļos*
Baktericīds (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Rauga sēnīšu (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mikobaktericīds, tostarp tuberkulocīds (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucīds (poliovīruss, adenovīruss, rotavīruss, norovīruss, ieskaitot HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktivitāte suspensijā pārbaudīta saskaņā ar standartu EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 prasībām. Virsmas aktivitāte pārbaudīta saskaņā ar standartu EN 17387 un EN 16777 prasībām.

14. UZGLABĀŠANA, STABILITĀTE UN UTILIZĀCIJA

Uzglabājiet produktu cieši noslēgtu ārpus operācijas zonas tīrā, slēgtā, vēsā un sausā vidē, kas ir pasargāta no šļakatām, pilieniem vai aerosoliem, temperatūrā, kas nepārsniedz 27 °C / 80 °F, atstatus no siltuma avotiem, dzirkstelēm, atklātas liesmas, karstām virsmām un citiem aizdegšanās avotiem, kā arī sargājot no tiešiem saules stariem. Nelietot pēc derīguma termiņa, kas norādīts uz iepakojuma.

Tālāk minētās utilizācijas norādes ir jāievēro tikai tad, ja produkts ir glabāts un lietots saskaņā ar šīm lietošanas norādēm:

• Atkritumi, kas satur tikai ķīmiskas atliekas (dezinfekcijas šķīduma atliekas), rada fizisku apdraudējumu cilvēkiem un videi, un ar tiem jārīkojas kā ar **bīstamiem atkritumiem** saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

• Atkritumi ar bioloģiskām atliekām jāiznīcina kā **īpaši atkritumi**, kuriem pastāv bioloģiskā piesārņojuma risks.

15. SVARĪGAS PIEZĪMES

Jebkādā veidā sniegtā informācija, arī demonstrācija neatceļ lietošanas instrukcijas. Lietotājiem ir jāpārliecinās, vai produkts ir piemērots paredzētajai izmantošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, ieskaitot trešajām pusēm, kas radušies instrukciju neievērošanas vai nepiemērotas lietošanas dēļ. Ražotāja saistības jebkurā gadījumā ir ierobežotas piegādāto produktu vērtībā. Ziņojiet ražotājam un attiecīgajām iestādēm par ikvienu nopietnu gadījumu ar medicīnas ierīci.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Hambajäljendite desinfitseerimis- ja puhastusvahend

MD

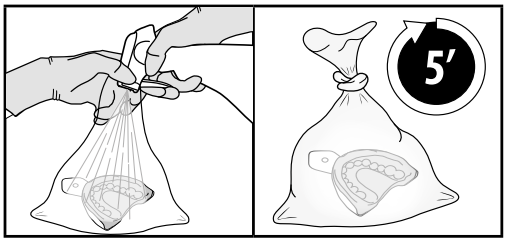
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

ET – Zeta 7 Spray

Kasutusjuhised

1. SIHTOTSTARVE

Hambajäljendite desinfitseerimis- ja puhastusvahend.

2. TOOTE KIRJELDUS

Zeta 7 Spray on kasutusvalmis, alkoholipõhine desinfitseerimisvahend hambajäljendite puhastamiseks ja desinfitseerimiseks.

3. PAKEND

750 ml pudel

4. KOOSTIS

100 g Zeta 7 Spray'd sisaldab 83,5 g etanooli, 10 g 2-propanooli, mitteioonseid pindaktiivseid aineid, lisaaineid, abiaineid ja vett koguseni 100 g.

5. KASUTUSNÄIDUSTUSED

Vahend on ette nähtud kasutamiseks hambaravisektoris professionaalsetes hambaravikliinikutes (avalikes või eraõiguslikes tervishoiuasutustes, millel on vajalikud seadusjärgsed tegevusload), spetsialistide poolt, kes on koolitatud ja kvalifitseeritud hambajäljendite desinfitseerimiseks ja puhastamiseks.

6. VASTUNÄIDUSTUSED

Toote kasutamine on vastunäidustatud kasutajatele, kellel esineb teadaolev ülitundlikkus limoneeni ja tsitraali suhtes.

7. KÕRVALTOIMED

Pärast kokkupuudet Zeta 7 Spray'ga võivad tekkida allergilised reaktsioonid. Toote otsene kokkupuude silmadega põhjustab tugevat silmade ärritust; kokkupuude nahaga võib põhjustada nahaärritust. Selle aurude sissehingamine võib põhjustada hingamisteede ärritust.

8. KLIINILINE KASU

Zeta 7 Spray aitab vähendada hambajäljendite mikroobikoormust, et vähendada nakkuste leviku ohtu, kui seda kasutatakse rangelt kasutusjuhendi ja toote ohutuskaardi kohaselt.

9. HOIATUSED

- See toode sisaldab limoneeni ja tsitraali, mis võivad põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Limoneeni ja tsitraali suhtes tundlikele kasutajatele on kasutamine vastunäidustatud. Ärrituse, punetuse või muude ülitundlikkusnähtude esinemisel lõpetage toote kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- Allaneelamisel kahjulik. Ärge neelake toodet alla! Allaneelamise korral MITTE kutsuda esile oksendamist ja mitte anda midagi süüa ega juua. Neelamisel ja/või kokkupuutumise korral pöörduge kohe mürgistusteabekeskusesse või arsti poole. Vältige otsest kokkupuutumist tootega.
- Põhjustab tugevat silmade ärritust. Vältige otsest kokkupuudet silmadega. Kaitske silmi õhukindlate kaitseprillidega. Silma sattumisel loputage kohe ohtra veega mitme minuti jooksul ning ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole.
- Võib põhjustada hingamisteede ärritust. Vältida auru sissehingamist. Kandke näomaski (vt toote ohutuskaardi 8. jagu), ventileerige piisavalt kohti, kus toodet käideldakse, ja veenduge, et pudelit hoitakse tihedalt suletuna.
- Võib põhjustada nahaärritust. Vältida otsest kokkupuudet naha ja näoga. Kaitske käsi kinnastega, kandke professionaalseks kasutamiseks mõeldud näomaski, kaitseriietust ja turvajalatseid (vt toote ohutuskaardi 8. jagu). Juhusliku nahale sattumise korral peske põhjalikult seebi ja veega ning pöörduge vajadusel arsti poole.
- Tuleohtlik vedelik ja aur. Hoida eemal kuumusest, sädemetest, lahtisest tulest, kuumadest pindadest ning muudest süüteallikatest. Veenduge, et pudelit hoitakse tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.
- Kasutage toodet tööpiirkonnas ainult siis, kui seal ei viibi patsiente ja/või isikuid, kes ei kanna sobivaid isikukaitsevahendeid.
- Ristsaastumise ohu vähendamiseks kasutage toodete (pudeli ja pihustiga dosaatori) käsitsemisel alati uusi, saastumata kindaid.

10. ETTEVAATUSABINÕUD

- Hoidke toote kasutusjuhend alles kogu selle kasutamise aja jooksul.
- Zeta 7 Spray ühildub järgmiste jäljendmaterjalidega: liitmis- ja kondensatsioonisilikoon, alginaat, polüeeter ja polüsulfiid. Nende materjalide desinfitseerimisega seotud täiendavate piirangute ja kasutusnäidustuste kohta lisateabe saamiseks lugege desinfitseeritavate seadmete kasutusjuhendit.
- Zeta 7 Spray sobib kasutamiseks nii metallist (roostevaba teras, alumiinium) kui ka plastist (polükarbonaat, polüstüreen) jäljendlusikatega.

• See desinfitseerimisvahend ei ole mõeldud jäljendlusikate taastöötlemiseks. Jäljendlusikate taastöötlemiseks järgige tootja kasutusjuhendit.

• Vältige Zeta 7 Spray vedeliku kokkupuudet teiste desinfitseerimisvahendite või puhastusvahenditega.

• Zeta 7 Spray'd tuleb kasutada temperatuuril üle 20 °C. Külmumise korral tuleb see sulatada ja hoida enne kasutamist toatemperatuuril vähemalt 24 tundi.

• Järgige alati jaos 11 näidatud kokkupuuteaegu. Pikem kokkupuude võib põhjustada töödeldud pindade kahjustusi.

• Ärge kasutage toodet ja kõrvaldage see vastavalt juhistele ja toote ohutuskaardile:

- kui partiinumber, kõlblikkusaeg ja UDI teave välispakendil puuduvad või on loetamatud;
- kui põhipakend (pudel, pihustiga dosaator) on kahjustatud või ei tööta korralikult.

• Ärge kasutage pärast kõlblikkusaega, mis on märgitud pakendil, mis on näidatud etiketi esiküljel vormingus aasta-kuu-päev.

• Kui pudeli sisu on otsa saanud, kõrvaldage pakend vastavalt jaos 14 kirjeldatule.

• Ärge kasutage pudelit muul otstarbel kui selles kasutusjuhendis märgitud.

11. SAMM-SAMMULISED JUHISED

11.1 EELTOIMINGUD

1. Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend ja toote ohutuskaart.
2. Ventileerige piisavalt ruume, kus toodet kasutatakse.
3. Kaitske käsi kinnaste, silmi ja nägu õhukindlate kaitseprillidega ning kandke professionaalseks kasutamiseks mõeldud näomaski, tööriideid ja turvajalatseid (vt toote ohutuskaardi 8. jagu).

11.2 JÄLJENDITE KÄSITSI PUHASTAMINE

1. Loputage jäljendit kraanivee all **60 sekundit** kohe pärast suust eemaldamist. Puhastage jäljendit 5 minuti jooksul pärast suust eemaldamist. Vajaduse korral pikendage loputamise aega kuni nähtav mustus puudub.
2. Eemalda jäljendilt liigne vesi (eemaldage kõik nähtavad veejäägid).

11.3 JÄLJENDITE KÄSITSI DESINFITSEERIMINE

1. Puhastamise (vt jagu 11.2) järel asetage hambajäljend läbipaistvasse kotti.
2. Sisestage Zeta 7 Spray pudeli otsak läbipaistvasse kotti ja pihustage **10 korda**, et katta kogu hambajäljendi ja jäljendlusika pind (joonis 1).
3. Hoidke kotti suletuna, et vältida aerosooli väljapääsemist.
4. Jätke hambajäljend läbipaistvasse kotti **5 minutiks** Zeta 7 Spray'ga kokku puutuma, hoides kotti suletuna (joonis 2).
5. Eemaldage jäljend kotist ja kõrvaldage kott.
6. Kui tootja juhised desinfitseeritava jäljendmaterjali kohta seda nõuavad, loputage ja/või kuivatage.

12. TEAVE PAKENDI NÕUETEKOHASE KÄITLEMISE KOHTA

Tootepakendeid saab ohutult taaskasutada ilma puhastamise ja desinfitseerimiseta, kui järgitakse järgmisi ladustamis- ja käitlemissoovitusi:

• Kasutage toodet ainult siis, kui patsient on väljaspool tööpiirkonda;

• Pakendite ja tarvikute käsitsemisel kandke alati uusi, saastumata kindaid. Kui kindad on saastunud, asendage need vahetult enne toote käsitsemist;

• Vältige pakendi kokkupuudet saastunud pindade ja/või seadmetega;

• Hoidke tihedalt suletud pakendit väljaspool tööpiirkonda puhtas, suletud ja kuivas keskkonnas, mis on kaitstud kehavedelike pritsmete, pihuste või aerosoolide eest.

Saastumise korral kõrvaldage pakend ja selle sisu vastavalt jaos 14 kirjeldatule, mis käsitleb kõrvaldamist.

13. TOIMESPEKTER

Tabel 1

Tõhusus (mikroorganismid)	**Võrdlusstandard** *Testid tehtud puhtates tingimustes*
Bakteritsiidne (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Pärmivastane (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mükobakteritsiidne, sh tuberkulotsiidne (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Viirusevastane (polioviirus, adenoviirus, rotaviirus, noroviirus, sh HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktiivsust suspensioonis testitakse standardite EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 kohaselt. Aktiivsust pinnal testitakse standardite EN 17387 ja EN 16777 kohaselt.

14. HOIUSTAMINE, STABIILSUS JA KÕRVALDAMINE

Hoidke toodet tihedalt suletuna väljaspool tööpiirkonda puhtas, suletud, jahedas ja kuivas keskkonnas, kaitstuna pritsmete, pihuste või aerosoolide eest, maksimaalsel temperatuuril 27 °C/80 °F, eemal soojusallikatest, sädemetest, lahtisest leegist ja kuumadest pindadest ning muudest süüteallikatest ja otsesest päikesevalgusest. Ärge kasutage pärast pakendil märgitud kõlblikkusaja lõppu.

Järgmised kõrvaldamise juhised tuleb lugeda kehtivaks ainult siis, kui toodet on hoitud ja kasutatud vastavalt käesolevale kasutusjuhendile:

• Ainult keemilisi jääke (desinfitseerimislahuse jääke) sisaldavad jäätmed kujutavad endast füüsilist ohtu inimestele ja keskkonnale ning neid tuleb käidelda **ohtlike jäätmetena** kohalike eeskirjade kohaselt.

• Bioloogiliste jääkidega jäätmed tuleb utiliseerida kui **erijäätmed**, millel on bioloogilise saastamise oht.

15. OLULISED MÄRKUSED

Mingil viisil, sh isegi esitluste käigus, esitatud teave ei muuda kasutusjuhendit kehtetuks. Kasutajad peavad kontrollima, kas toode sobib kavandatud kasutamiseks. Tootja ei vastuta kahjude eest, sh kolmandatele isikutele tekitatud kahjude eest, mis tulenevad juhiste eiramisest või sobimatusest konkreetseks otstarbeks. Tootja vastutus on igal juhul piiratud tarnitud toodete väärtusega. Teavitage kõigist meditsiiniseadmega seotud tõsistest juhtumitest tootjat ja asjaomaseid asutusi.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Dezinfekční a čisticí prostředek na zubní otisky

MD

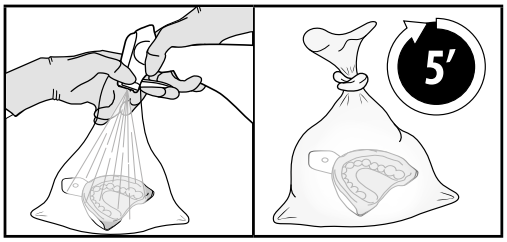
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

CS – Zeta 7 Spray

Návod k použití

1. URČENÉ POUŽITÍ

Dezinfekční a čisticí prostředek na zubní otisky.

2. POPIS PRODUKTU

Zeta 7 Spray je dezinfekční prostředek na bázi alkoholu připravený k použití pro čištění a dezinfekci zubních otisků.

3. BALENÍ

750ml láhev.

4. SLOŽENÍ

100 g produktu Zeta 7 Spray obsahuje 83,5 g ethanolu, 10 g 2-propanolu, neiontové povrchově aktivní látky, přísady, pomocné látky a vodu do 100 g.

5. INDIKACE PRO POUŽITÍ

Prostředek je určen k použití ve stomatologii, v profesionálních zubních ordinacích (ve veřejných nebo soukromých zdravotnických zařízeních s potřebnými zákonnými oprávněními), a to odborníky vyškolenými a kvalifikovanými pro čištění a dezinfekci zubních otisků.

6. KONTRAINDIKACE

Použití produktu je kontraindikováno u uživatelů se známou přecitlivělostí na limonen a citral.

7. NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Po kontaktu s prostředkem Zeta 7 Spray se mohou vyskytnout alergické reakce. Přímý kontakt produktu s očima způsobuje vážné podráždění očí a při kontaktu s kůží může dojít k podráždění kůže. Vdechování výparů z produktu může způsobit podráždění dýchacích cest.

8. KLINICKÉ PŘÍNOSY

Pokud se produkt Zeta 7 Spray používá v přísném souladu s návodem k použití a bezpečnostním listem, pomáhá snižovat mikrobiální zátěž na zubních otiscích po pořízení otisku, aby se snížilo riziko přenosu infekce.

9. UPOZORNĚNÍ

- Tento produkt obsahuje limonen a citral, které mohou způsobit alergickou kožní reakci. Použití osobami citlivými na limonen a citral je kontraindikováno. Pokud se objeví podráždění, zarudnutí nebo jiné známky přecitlivělosti, přestaňte produkt používat a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zdraví škodlivý při požití. Zabraňte požití produktu. Pokud dojde k požití produktu, NEVYVOLÁVEJTE zvracení a nepodávejte žádné jídlo ani tekutiny. Při požití a/nebo styku s kůží okamžitě volejte toxikologické informační středisko nebo lékaře. Zabraňte přímému kontaktu s produktem.
- Způsobuje vážné podráždění očí. Zabraňte přímému kontaktu s očima. Chraňte si oči vzduchotěsnými brýlemi. V případě kontaktu s očima ihned vyplachujte oči několik minut velkým množstvím vody, a pokud podráždění přetrvává, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Může dráždit dýchací cesty. Nevdechujte výpary. Používejte obličejovou masku (viz oddíl 8 bezpečnostního listu produktu), dostatečně větrejte místa, kde se s produktem manipuluje a láhev skladujte těsně uzavřenou.
- Může způsobit podráždění kůže. Zabraňte přímému kontaktu s pokožkou a obličejem. Chraňte si ruce rukavicemi, noste obličejovou masku, ochranný oděv a bezpečnostní obuv pro profesionální použití (viz oddíl 8 bezpečnostního listu produktu). V případě náhodného kontaktu s pokožkou ji důkladně omyjte mýdlem a vodou a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Hořlavá kapalina a páry. Chraňte před teplem, jiskrami, otevřeným ohněm, horkými povrchy a jinými zdroji vznícení. Láhev skladujte těsně uzavřenou na dobře větraném místě.
- Produkt používejte pouze v operačním prostoru, kde nejsou žádní pacienti a/nebo osoby, které nemají na sobě vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Abyste omezili riziko křížové kontaminace, při manipulaci s produkty (láhev a rozprašovač) vždy používejte nové, nekontaminované rukavice.

10. PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- Návod k použití produktu uchovávejte po celou dobu jeho používání.
- Zeta 7 Spray je kompatibilní s těmito otiskovacími hmotami: adiční a kondenzační silikon, alginát, polyether a polysulfid. Ohledně dalších omezení a indikací k použití při dezinfikování těchto materiálů si přečtěte návod k použití dezinfikovaných prostředků.
- Zeta 7 Spray je kompatibilní s kovovými otiskovacími lžícemi (z nerezové oceli nebo z hliníku) i s plastovými otiskovacími lžícemi (z polykarbonátu nebo

z polystyrénu).

• Tento dezinfekční prostředek není určen k obnově otiskovacích lžic. Při obnově otiskovacích lžic se řiďte návodem k použití od výrobce.

• Dbejte na to, aby se Zeta 7 Spray nedostal do kontaktu s dalšími dezinfekčními nebo čisticími přípravky.

• Produkt Zeta 7 Spray se musí používat při teplotě nad 20 °C. V případě zamrznutí je nutné ho rozmrazit a uchovávat při pokojové teplotě minimálně 24 hodin před použitím.

• Vždy dodržujte doby kontaktu uvedené v bodě 11. Delší expozice může mít za následek poškození ošetřených povrchů.

• V následujících situacích produkt nepoužívejte a zlikvidujte ho v souladu s pokyny a bezpečnostním listem:

– pokud na vnějším obalu chybí číslo šarže, datum použitelnosti a údaj UDI nebo jsou tyto údaje nečitelné;

– pokud je primární obal (láhev, rozprašovač) poškozený nebo nefunguje správně.

• Nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti uvedeného na obalu a na přední straně etikety ve formátu rok-měsíc-den.

• Po spotřebování obsahu láhve obal zlikvidujte podle bodu 14.

• Nepoužívejte láhev k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu k použití.

11. POSTUP KROK ZA KROKEM

11.1 PŘEDBĚŽNÉ ČINNOSTI

1. Před použitím si přečtěte návod k použití a bezpečnostní list produktu.

2. Prostory, kde se s produktem manipuluje, dostatečně větrejte.

3. Chraňte si ruce rukavicemi, chraňte si oči a obličej vzduchotěsnými brýlemi a používejte obličejovou masku, pracovní oděv a bezpečnostní obuv pro profesionální použití (viz oddíl 8 bezpečnostního listu produktu).

11.2 RUČNÍ ČIŠTĚNÍ OTISKŮ

1. Oplachujte otisk pod vodou z vodovodu **po dobu 60 sekund** ihned po vyjmutí z pacientových úst. Otisk vyčistěte do 5 minut po vyjmutí z úst. V případě potřeby prodlužte dobu oplachování, dokud nebudou vidět žádné nečistoty.

2. Odstraňte z otisku případný zbytek vody (nesmějí na něm zůstat žádné viditelné zbytky vody).

11.3 RUČNÍ DEZINFEKCE OTISKŮ

1. Po vyčištění (viz bod 11.2) vložte zubní otisk do průhledného sáčku.

2. Zasuňte trysku produktu Zeta 7 Spray do průhledného sáčku a nastříkejte produkt celkem **10 krát** na zubní otisk a na otiskovací lžíci, aby jím byl pokryt kompletně celý povrch (obr. 1).

3. Držte sáček zavřený, aby nedošlo k úniku aerosolu.

4. Nechte zubní otisk v průhledném sáčku po dobu **5 minut** v kontaktu s produktem Zeta 7 Spray, sáček nechte celou dobu zavřený (obr. 2).

5. Vyjměte otisk ze sáčku a sáček zlikvidujte.

6. Pokud to vyžadují pokyny výrobce dezinfikovaného otiskovacího materiálu, otisk opláchněte a/nebo osušte.

12. INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZACHÁZENÍ S OBALY

Obal produktu lze bezpečně používat opětovně bez nutnosti čištění a dezinfekce, jsou-li dodrženy následující pokyny pro uchovávání a manipulaci:

• Produkt používejte, pouze pokud je pacient mimo operační prostor.

• Při nakládání s obaly vždy používejte nové, nekontaminované rukavice. Pokud dojde ke kontaminaci rukavic, vyměňte je bezprostředně před nakládáním s produktem.

• Dbejte na to, aby obal nepřišel do styku s kontaminovanými povrchy a/nebo prostředky.

• Těsně uzavřený obal skladujte mimo operační prostor na čistém, uzavřeném a suchém místě mimo dosah stříkajících, rozstřikovaných nebo aerosolových tělních tekutin.

V případě kontaminace zlikvidujte obal a jeho obsah způsobem uvedeným v bodě 14 věnovaném likvidaci.

13. SPEKTRUM ÚČINKU

Tabulka 1

Účinnost (mikroorganismy)	**Referenční norma** *Testy prováděné za čistých podmínek*
Baktericidní (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Kvasinkocidní (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mykobaktericidní včetně tuberkulocidního (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucidní (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, včetně HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Účinek v suspenzi byl testován podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348 a EN 14476. Povrchové účinky byly testovány podle norem EN 17387 a EN 16777.

14. SKLADOVÁNÍ, STABILITA A LIKVIDACE

Produkt uchovávejte těsně uzavřený mimo pracovní oblast v čistém, uzavřeném, chladném a suchém prostředí, chráněném před potřísněním, rozprašováním nebo aerosoly, při teplotě maximálně 27 °C / 80 °F, mimo dosah zdrojů tepla, jisker, otevřeného ohně, horkých povrchů a jiných zápalných zdrojů a přímého slunečního

záření. Nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti uvedeného na obalu.

Následující pokyny pro likvidaci považujte za platné pouze v případě, že produkt byl skladován a používán v souladu s tímto návodem k použití:

• Odpad tvořený pouze chemickými zbytky (zbytky dezinfekčního roztoku) představuje fyzické nebezpečí pro lidi a životní prostředí a musí se s ním nakládat jako s **nebezpečným odpadem** v souladu s místními předpisy.

• Odpad s biologickými zbytky musí být likvidován jako **speciální odpad** představující riziko biologické kontaminace.

15. DŮLEŽITÉ POZNÁMKY

Informace poskytnuté jakýmkoliv způsobem, a to i během předvádění produktu, nemají vliv na platnost návodu k použití. Obsluha je povinna zkontrolovat, zda je produkt vhodný pro předpokládané použití. Výrobce nenese odpovědnost za škody, včetně škod způsobených třetím osobám, ke kterým dojde z důvodu nedodržení pokynů nebo nevhodnosti k určitému použití. Odpovědnost výrobce je v každém případě omezena na hodnotu dodaných produktů. Jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu týkající se zdravotnického prostředku oznamte výrobci a příslušným úřadům.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Dezinfekčný a čistiaci prípravok na dentálne odtlačky

MD

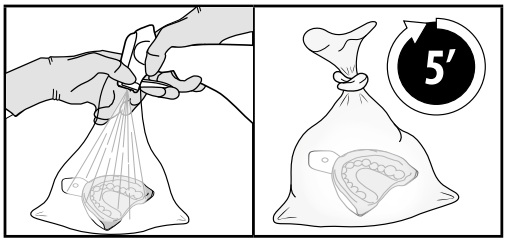
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

SK – Zeta 7 Spray

Návod na použitie

1. ÚČEL POUŽITIA

Dezinfekčný a čistiaci prípravok na dentálne odtlačky.

2. OPIS VÝROBKU

Zeta 7 Spray je dezinfekčný prostriedok pripravený na použitie na báze alkoholu na čistenie a dezinfekciu dentálnych odtlačkov.

3. BALENIE

750 ml fľaša.

4. ZLOŽENIE

100 g prípravku Zeta 7 Spray obsahuje 83,5 g etanolu, 10 g 2-propanolu, neiónové povrchovo aktívne látky, prísady, pomocné látky a vodu do hmotnosti 100 g.

5. INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Táto pomôcka je určená na použitie v dentálnom sektore, v profesionálnych dentálnych chirurgických zariadeniach (verejných alebo súkromných zdravotníckych zariadeniach s potrebným zákonným povolením) odborníkmi zaškolenými a kvalifikovanými na čistenie a dezinfekciu dentálnych odtlačkov.

6. KONTRAINDIKÁCIE

Použitie tohto výrobku je kontraindikované pre pracovníkov so známou precitlivenosťou na limonén a citral.

7. VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Po kontakte s výrobkom Zeta 7 Spray sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Priamy kontakt výrobku s očami spôsobuje vážne podráždenie očí, kontakt s pokožkou môže spôsobovať podráždenie pokožky. Vdychovanie výparov môže spôsobovať podráždenie dýchacích ciest.

8. KLINICKÉ PRÍNOSY

Zeta 7 Spray pomáha znižovať mikrobiálnu záťaž dentálnych odtlačkov po odobratí odtlačku, čím znižuje riziko prenosu infekcie, ak sa používa dôsledne podľa návodu na používanie a karty bezpečnostných údajov.

9. VAROVANIA

- Tento výrobok obsahuje limonén a citral, ktoré môžu spôsobovať alergickú kožnú reakciu. Použitie pracovníkmi so známou precitlivenosťou na limonén a citral je kontraindikované. Ak sa objaví podráždenie, začervenanie alebo iné príznaky precitlivenosti, prestaňte produkt používať a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Škodlivý pri požití. Výrobok nepožívajte. V prípade požitia NEVYVOLÁVAJTE vracanie a postihnutej osobe nedávajte nič jesť ani piť. V prípade požitia a/alebo kontaktu sa obráťte na toxikologické centrum alebo okamžite vyhľadajte lekára. Zabráňte priamemu kontaktu s prípravkom.
- Spôsobuje vážne podráždenie očí. Zabráňte priamemu kontaktu s očami. Chráňte oči vzduchotesnými okuliarmi. V prípade kontaktu s očami: oči okamžite niekoľko minút vyplachujte veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Môže dráždiť dýchacie cesty. Výpary nevdychujte. Noste tvárovú masku (pozri odsek 8 karty bezpečnostných údajov produktu), miesta, na ktorých sa s produktom pracuje, dostatočne vetrajte a zaistite, aby sa fľaša uskladňovala náležite uzavretá.
- Môže spôsobovať podráždenie pokožky. Zabráňte priamemu kontaktu s pokožkou a tvárou. Ruky chráňte rukavicami, noste tvárovú masku, ochranný odev a bezpečnostnú obuv na profesionálne použitie (pozri odsek 8 karty bezpečnostných údajov produktu). V prípade náhodného kontaktu s kožou ju dôkladne umyte mydlom a vodou a v prípade potreby okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Horľavá tekutina a výpary. Uchovávajte mimo dosahu tepla, iskier, otvoreného plameňa, horúcich povrchov a iných zdrojov vznietenia. Zaistite, aby sa fľaša skladovala dôkladne uzavretá na dobre vetranom mieste.
- Výrobok používajte len v pracovných priestoroch, kde nie sú prítomní pacienti ani osoby, ktoré nenosia vhodné OOP.
- Na obmedzenie rizika krížovej kontaminácie pri narábaní s výrobkami (fľaša a dávkovač s rozprašovačom) vždy použite nové, nekontaminované rukavice.

10. PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Návod na používanie výrobku uchovávajte po celú dobu jeho používania.
- Prípravok Zeta 7 Spray je kompatibilný s týmito odtlačkovými materiálmi: prídavné a kondenzačné silikóny, alginát, polyéter a polysulfid. Ďalšie obmedzenia a indikácie na použitie súvisiace s dezinfekciou týchto materiálov nájdete v návode na používanie dezinfikovaných pomôcok.

• Prípravok Zeta 7 Spray je kompatibilný s kovovými (nehrdzavejúca oceľ, hliník) a plastovými (polykarbonát, polystyrén) odtlačkovými lyžicami.

• Tento dezinfekčný prípravok nie je určený na renovovanie odtlačkových lyžíc. Pri renovovaní odtlačkových lyžíc postupujte podľa návodu na používanie výrobcu.

• Zabráňte kontaktu tekutého výrobku Zeta 7 Spray s inými dezinfekčnými alebo čistiacimi prostriedkami.

• Zeta 7 Spray sa musí používať pri teplote minimálne 20 °C. V prípade zmrazenia sa musí rozmraziť a udržiavať pri izbovej teplote aspoň 24 hodín pred použitím.

• Vždy dodržujte dobu kontaktu uvedenú v odseku 11. Dlhšia expozícia môže poškodiť ošetrované povrchy.

• Produkt nepoužívajte ani nelikvidujte v rozpore s návodom a kartou bezpečnostných údajov výrobku:

- ak číslo šarže, dátum exspirácie a UDI na vonkajšom obale chýbajú alebo sú nečitateľné;
- ak je primárny obal (fľaša, dávkovač s rozprašovačom) poškodený alebo nefunguje správne.

• Nepoužívajte po dátume spotreby uvedenom na obale, na prednej časti štítku vo formáte rok-mesiac-deň.

• Keď sa obsah fľaše minie, zlikvidujte obal podľa opisu v odseku 14.

• Fľašu nepoužívajte na iné účely, než je uvedené v tomto návode na používanie.

11. PODROBNÝ POSTUP

11.1 PREDBEŽNÉ ÚKONY

1. Pred použitím si prečítajte tento návod na používanie a kartu bezpečnostných údajov.

2. Miestnosti, v ktorých sa s výrobkom narába, dostatočne vetrajte.

3. Ruky chráňte párom rukavíc, oči a tvár chráňte vzduchotesnými okuliarmi a noste tvárovú masku, pracovný odev a bezpečnostnú obuv na profesionálne použitie (pozri odsek 8 karty bezpečnostných údajov produktu).

11.2 MANUÁLNE ČISTENIE ODTLAČKOV

1. Odtlačok oplachujte pod tečúcou vodou po dobu **60 sekúnd** okamžite po vybratí z úst. Odtlačok vyčistite do 5 minút od vybratia z úst. V prípade potreby predĺžte čas oplachovania, až kým nie sú viditeľné žiadne nečistoty.

2. Z odtlačku odstráňte nadbytočnú vodu (odstráňte všetky viditeľné zvyšky vody).

11.3 MANUÁLNA DEZINFEKCIA ODTLAČKOV

1. Po vyčistení (pozri odsek 11.2) vložte dentálny odtlačok do priesvitného vrecka.

2. Vložte dýzu fľaše s prípravkom Zeta 7 Spray do priesvitného vrecka a vykonajte **10 streknutí**, aby ste postriekali celý povrch dentálneho odtlačku a odtlačkovej lyžice (obr. 1).

3. Vrecko držte zatvorené, aby ste zabránili úniku aerosólu.

4. Dentálny odtlačok nechajte v priesvitnom vrecku **5 minút**, počas ktorých bude prípravok Zeta 7 Spray účinkovať, vrecko držte zatvorené (obr. 2).

5. Odtlačok z vrecka vyberte a vrecko zlikvidujte.

6. Ak to uvádza návod výrobcu dezinfikovaného odtlačkového materiálu odtlačku, opláchnite ho a/alebo osušte.

12. INFORMÁCIE O SPRÁVNOM POUŽITÍ BALENIA

Balenie výrobku sa môže bezpečne používať znova bez procesov čistenia a dezinfekcie, ak sa dodržia nasledujúce odporúčania týkajúce sa skladovania a manipulácie:

• Výrobok používajte výhradne v neprítomnosti pacienta v pracovných priestoroch;

• Pri narábaní s obalmi vždy noste nové, nekontaminované rukavice. Ak sa rukavice znečistia, pred manipuláciou s výrobkom si ich bezodkladne vymeňte;

• Zabráňte kontaktu obalu s kontaminovanými povrchmi a/alebo pomôckami;

• Obal skladujte dôkladne uzavretý mimo pracovných priestorov, v čistom, uzavretom a suchom prostredí chránené pred špliechaním, postrekmi a aerosólmi telesných tekutín.

V prípade kontaminácie zlikvidujte obaly a ich obsah podľa opisu v odseku 14 o likvidácii.

13. SPEKTRUM ÚČINKU

Tabuľka 1

Účinnosť (mikroorganizmy)	**Referenčný štandard** *Testy vykonané v čistých podmienkach*
Baktericídny (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Kvasinkocídny (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mykobaktericídny aj tuberkulocídny (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucídny (poliovírus, adenovírus, rotavírus, norovírus vrátane vírusov HIV, HBV a HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktivita v suspenzii sa testuje v súlade s normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Povrchové aktivity sa testujú v súlade s normami EN 17387 a EN 16777.

14. SKLADOVANIE, STABILITA A LIKVIDÁCIA

Produkt skladujte dôkladne uzavretý mimo pracovných priestorov v čistom, uzavretom, chladnom a suchom prostredí, chránený pred špliechaním, postrekmi a aerosólmi, pri maximálnej teplote 27 °C/80 °F, bokom od tepelných zdrojov, iskier, otvoreného plameňa, horúcich povrchov a iných zdrojov vznietenia a tiež priameho slnečného svetla. Nepoužívajte po dátume spotreby uvedenom na balení.

Nasledujúce pokyny na likvidáciu sú platné len vtedy, ak bol výrobok skladovaný a používaný v súlade s týmto návodom na používanie:

• Odpad len s chemickými zvyškami (zvyšky dezinfekčného roztoku) predstavuje fyzikálne nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie a musí sa s ním zaobchádzať ako s **nebezpečným odpadom** v súlade s miestnymi predpismi.

• Odpad s biologickými zvyškami sa musí likvidovať ako **špeciálny odpad** s rizikom biologickej kontaminácie.

15. DÔLEŽITÉ POZNÁMKY

Informácie poskytnuté akýmkoľvek spôsobom aj počas ukážok nerušia platnosť návodu na použitie. Obsluhujúci pracovníci sú povinní skontrolovať, či je výrobok vhodný na zamýšľané použitie. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za ujmu, vrátane ujmy tretích strán, ktorá vyplýva z nedodržania pokynov alebo z nevhodného použitia. Zodpovednosť výrobcu je v každom prípade obmedzená hodnotou dodaných výrobkov. Akékoľvek závažné udalosti týkajúce sa zdravotníckej pomôcky nahláste výrobcovi a príslušným orgánom.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Fertőtlenítő- és tisztítószer fogászati lenyomatokhoz

MD

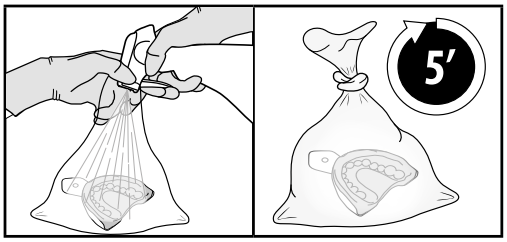
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

HU – Zeta 7 Spray

Használati utasítás

1. RENDELTETÉS

Fertőtlenítő- és tisztítószer fogászati lenyomatokhoz.

2. TERMÉKLEÍRÁS

A Zeta 7 Spray egy használatra kész alkoholalapú fertőtlenítőszer fogászati lenyomatok tisztítására és fertőtlenítésére.

3. CSOMAGOLÁS

750 ml-es palack.

4. ÖSSZETÉTEL

100 g Zeta 7 Spray 83,5 g etanolt, 10 g 2-propanolt, nemionos felületaktív anyagokat, adalékanyagokat, segédanyagokat és a 100 g-hoz szükséges mennyiségű vizet tartalmaz.

5. JAVALLATOK

Az eszköz a fogászatban, professzionális fogászati műtőkben (a szükséges jogi engedélyekkel rendelkező állami vagy magán egészségügyi intézményekben), a fogászati lenyomatok tisztítására és fertőtlenítésére képzett és megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek általi használatra szolgál.

6. ELLENJAVALLATOK

A termék használata ellenjavallt a limonénnel és citrállal szembeni ismert túlérzékenység esetén.

7. MELLÉKHATÁSOK

A Zeta 7 Spray termékkel való érintkezés után allergiás reakciók jelentkezhetnek. A termék szemmel való közvetlen érintkezése súlyos szemirritációt okoz; a bőrrel való érintkezés bőrirritációt okozhat. Gőzeinek belélegzése légúti irritációt okozhat.

8. KLINIKAI ELŐNYÖK

A Zeta 7 Spray segít csökkenteni a lenyomatvétel után a fogászati lenyomatok mikrobiális terhelését, csökkentve a fertőzés átvitelének kockázatát, ha szigorúan a használati utasításnak és a biztonsági adatlapnak megfelelően használják.

9. FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a termék limonént és citrált tartalmaz, amelyek allergiás bőrreakciót okozhatnak. A limonénre és a citrálra érzékenyek számára a használata ellenjavallt. Ha irritáció, kipirosodás vagy a túlérzékenység egyéb jelei fordulnak elő, hagyja abba a termék használatát, és forduljon orvoshoz.
- Lenyelve ártalmas. Ne nyelje le a terméket. Lenyelés esetén NE próbálkozzon hánytatással, és ne adjon semmit enni vagy inni. Lenyelés és/vagy érintkezés esetén forduljon egy toxikológiai központhoz, vagy kérjen orvosi segítséget. Kerülje a közvetlen érintkezést a termékkel.
- Súlyos szemirritációt okoz. Kerülje a szemmel való közvetlen érintkezést. Védje a szemét légmentesen záródó védőszemüveggel. Szembe kerülés esetén azonnal öblítse ki bő vízzel több percig, és ha az irritáció továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.
- Irritálhatja a légutakat. Ne lélegezze be a gőzöket. Viseljen arcmaszkot (lásd a termék biztonsági adatlapjának 8. pontját), megfelelően szellőztesse azokat a helyeket, amelyekben a terméket kezelik, és biztosítsa a palack szorosan lezárt tárolását.
- Bőrirritációt okozhat. Kerülje a bőrrel és az arccal való közvetlen érintkezést. Védje a kezét kesztyűvel, viseljen arcmaszkot, védőruházatot és biztonsági lábbelit a professzionális használathoz (lásd a termék biztonsági adatlapjának 8. pontját). Ha véletlenül a bőrre kerül, mossa le alaposan szappannal és vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Tűzveszélyes folyadék és gőz. Hőtől, szikrától, nyílt lángtól, forró felületektől és egyéb gyújtóforrásoktól távol tartandó. Gondoskodjon róla, hogy a palack szorosan lezárva, jól szellőző helyen legyen tárolva.
- A terméket csak akkor használja a műtéti területen, ha nincsenek jelen megfelelő egyéni védőfelszerelést nem viselő betegek és/vagy más személyek.
- A keresztszennyeződés kockázatának csökkentése érdekében a termékek (palack és permetező adagoló) kezeléséhez mindig új, nem szennyezett kesztyűt használjon.

10. ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Őrizze meg a termék használati utasítását a használat teljes időtartama alatt.

• A Zeta 7 Spray a következő lenyomatanyagokkal kompatibilis: addíciós és kondenzációs szilikon, alginát, poliéter és poliszulfid. Az ezen anyagok fertőtlenítésével kapcsolatos további korlátozásokról és használati utasításokról olvassa el a fertőtlenítendő eszközök használati utasítását.

• A Zeta 7 Spray mind a fém (rozsdamentes acél, alumínium), mind a műanyag (polikarbonát, polisztirol) lenyomatkanalakkal kompatibilis.

• Ezt a fertőtlenítőszert nem lenyomatkanalak újrafeldolgozására tervezték. A lenyomatkanalak újrafeldolgozásához kövesse a gyártó használati utasítását.

• Kerülje a Zeta 7 Spray folyadék érintkezését más fertőtlenítő- vagy tisztítószerekkel.

• A Zeta 7 Spray terméket 20 °C feletti hőmérsékleten kell használni. Ha le van fagyasztva, használat előtt ki kell olvasztani, és legalább 24 órán át szobahőmérsékleten kell tartani.

• Mindig tartsa be az 11. pontban megadott behatási időket. A hosszabb ideig tartó kitettség a kezelt felületek károsodását eredményezheti.

• Ne használja a terméket, és az utasításoknak, illetve a termék biztonsági adatlapjának megfelelően ártalmatlanítsa:

- ha a külső csomagoláson a gyártási tételre, a lejáratra és az UDI-ra vonatkozó információk hiányoznak vagy olvashatatlanok;
- ha az elsődleges csomagolás (palack, permetező adagoló) sérült, vagy nem működik megfelelően.

• Ne használja fel a csomagoláson, a címke elején év-hónap-nap formátumban feltüntetett felhasználhatósági idő után.

• Ha a palack tartalma elfogyott, a csomagolást a 14. pontban leírtak szerint ártalmatlanítsa.

• Ne használja a palackot a jelen használati utasításban megadottaktól eltérő célokra.

11. ALKALMAZÁS LÉPÉSRŐL-LÉPÉSRE

11.1 ELŐZETES TENNIVALÓK

1. Használat előtt olvassa el a használati utasítást és a termék biztonsági adatlapját.

2. Szellőztesse ki megfelelően a helyiségeket, ahol a terméket használja.

3. Védje a kezét kesztyűvel, a szemét és az arcát légmentes védőszemüveggel, valamint viseljen arcmaszkot, munkaruhát és biztonsági lábbelit a professzionális használathoz (lásd a termék biztonsági adatlapjának 8. pontját).

11.2 A LENYOMATOK KÉZI TISZTÍTÁSA

1. Közvetlenül azután, hogy kivette a szájból, öblítse le a lenyomatot csapvíz alatt **60 másodpercig**. A szájból való eltávolítást követően 5 percen belül tisztítsa meg a lenyomatot. Ha szükséges, növelje meg az öblítési időt, amíg nem marad rajta látható szennyeződés.

2. Távolítsa el a felesleges vizet a lenyomatról (távolítsa el a látható vízmaradványokat).

11.3 A LENYOMATOK KÉZI FERTŐTLENÍTÉSE

1. A tisztítás után (lásd: 11.2. pont) tegye a fogászati lenyomatot egy átlátszó tasakba.

2. Helyezze be a Zeta 7 Spray palack fúvókáját az átlátszó tasakba, és permetezzen **10-szer** a fogászati lenyomat és a lenyomatkanál teljes felületének befedéséhez (1. ábra).

3. Tartsa a tasakot zárva, hogy megakadályozza az aeroszol kiszivárgását.

4. Hagyja a fogászati lenyomatot az átlátszó tasakban **5 percig** érintkezni a Zeta 7 Spray termékkel, a tasakot zárva tartva (2. ábra).

5. Vegye ki a lenyomatot a tasakból, és dobja ki a tasakot.

6. Ha a gyártónak a fertőtlenítendő lenyomatanyagra vonatkozó utasításai előírják, öblítse le és/vagy szárítsa meg.

12. A CSOMAGOLÁS MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

A termék csomagolása tisztítási és fertőtlenítési folyamatok nélkül is biztonságosan újrafelhasználható, amennyiben betartják a tárolásra és kezelésre vonatkozó alábbi ajánlásokat:

• Csak akkor használja a terméket, ha a beteg nincs a műtéti területen;

• A csomagolás kezelésekor mindig új, szennyeződésmentes kesztyűt viseljen. Ha a kesztyű beszennyeződött, közvetlenül azelőtt, mielőtt a termékhez nyúlna, cserélje ki;

• Kerülje a csomagolás szennyezett felületekkel és/vagy eszközökkel való érintkezését;

• Tárolja a szorosan lezárt csomagot a műtéti területen kívül, tiszta, zárt és száraz környezetben, a testnedvekből származó fröccsenő folyadékoktól, permetektől vagy aeroszoloktól védve.

Szennyeződés esetén a csomagolást és annak tartalmát az ártalmatlanításra vonatkozó 14. pontban leírtak szerint kell ártalmatlanítani.

13. HATÁSSPEKTRUM

Táblázat 1

Hatékonyság (mikroorganizmusok)	**Referencia standard** *Tiszta körülmények között végzett vizsgálatok*
Baktericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Yeasticid(C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mikobaktericid, ideértve a tuberkulocid hatást (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucid (poliovírus, adenovírus, rotavírus, norovírus, ideértve a HIV, HBV, HCV vírusokat)	EN 14476, EN 16777

A szuszpenzióban a hatásosság tesztelése az EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 szabványok szerint történt. A felületi hatásosságok tesztelése az EN 17387

és az EN 16777 szabványok szerint történt.

14. TÁROLÁS, STABILITÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A terméket szorosan lezárva, a műtéti területen kívül, tiszta, zárt, hűvös és száraz környezetben, fröccsenő folyadékoktól, permetektől vagy aeroszoloktól védve, legfeljebb 27 °C/80 °F hőmérsékleten, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól, forró felületektől és egyéb gyújtóforrásoktól, valamint a közvetlen napfénytől távol tárolja. A csomagoláson feltüntetett felhasználhatósági idő után ne használja fel.

Az alábbi ártalmatlanítási utasítások csak akkor tekinthetők érvényesnek, ha a terméket a jelen használati utasításnak megfelelően tárolták és használták:

- A kizárólag vegyszermaradványokat (a fertőtlenítőszeres oldat maradványai) tartalmazó hulladékok fizikai veszélyt jelentenek az emberekre és a környezetre, és a helyi előírásoknak megfelelően **veszélyes hulladékként** kell őket kezelni.
- A biológiai maradványokat tartalmazó hulladékot a biológiai szennyeződés veszélyét hordozó **speciális hulladékként** kell ártalmatlanítani.

15. FONTOS MEGJEGYZÉSEK

A bármilyen módon, akár bemutatók során megadott információk nem érvénytelenítik a használati utasítást. A felhasználók kötelesek ellenőrizni, hogy a termék alkalmas-e a tervezett felhasználásra. A gyártó nem tehető felelőssé az utasítások be nem tartásából vagy az alkalmazásra való alkalmatlanságból eredő károkért, beleértve a harmadik feleket ért károkat is. A gyártó felelőssége minden esetben a szállított termékek értékére korlátozódik. Az orvostechnikai eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Dezinfectant și agent de curățare pentru amprente dentare

MD

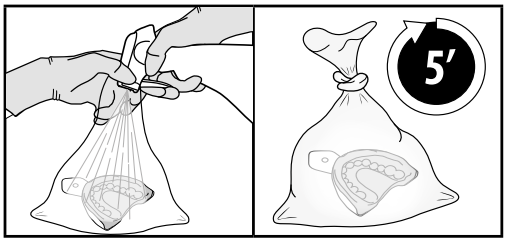
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

RO - Zeta 7 Spray

Instrucţiuni de utilizare

1. DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dezinfectant și agent de curățare pentru amprente dentare.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Zeta 7 Spray este un dezinfectant pe bază de alcool, gata de utilizare, pentru curățarea și dezinfectarea amprentelor dentare.

3. AMBALAJ

Flacon de 750 ml.

4. COMPOZIȚIE

100 g de Zeta 7 Spray conțin 83,5 g etanol, 10 g 2-propanol, agenți tensioactivi neionici, aditivi, substanțe adjuvante și apă în cantitatea necesară până la 100 g.

5. INDICAȚII DE UTILIZARE

Dispozitivul este destinat utilizării în sectorul stomatologic, în cabinetele stomatologice profesionale (unități sanitare publice sau private cu autorizațiile legale necesare), de către profesioniști instruiți și calificați pentru curățarea și dezinfectarea amprentelor dentare.

6. CONTRAINDICAȚII

Utilizarea produsului este contraindicată pentru operatorii cu hipersensibilitate cunoscută la limonen și citral.

7. REACȚII ADVERSE

Pot apărea reacții alergice în urma contactului cu Zeta 7 Spray. Contactul direct al produsului cu ochii provoacă iritații oculare grave; contactul cu pielea poate provoca iritații cutanate. Inhalarea vaporilor săi poate provoca iritarea tractului respirator.

8. BENEFICII CLINICE

Zeta 7 Spray ajută la reducerea încărcăturii microbiene a amprentelor dentare după luarea amprentei, diminuând riscul de transmitere a infecțiilor, dacă este utilizat în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare și cu fișa cu date de securitate.

9. AVERTISMENTE

- Acest produs conține limonen și citral, care pot provoca o reacție alergică a pielii. Utilizarea de către operatorii sensibili la limonen și citral este contraindicată. Dacă apar iritații, roșeață sau alte semne de hipersensibilitate, opriți utilizarea produsului și solicitați sfatul medicului.
- Nociv în caz de ingerare. Nu ingerați produsul. În caz de ingerare, NU provocați voma și nu oferiți nimic de mâncare sau de băut. În caz de ingestie și/sau contact, consultați imediat un centru de informare toxicologică sau solicitați sfatul medicului. Evitați contactul direct cu produsul.
- Provoacă iritație oculară gravă. Evitați contactul direct cu ochii. Protejați ochii cu ochelari de protecție ermetici. În caz de contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență timp de câteva minute și solicitați sfatul medicului dacă iritația persistă.
- Poate irita tractul respirator. Nu inhalați vaporii. Purtați o mască facială (a se vedea secțiunea 8 din fișa cu date de securitate a produsului), ventilați corespunzător locurile în care este manipulat produsul și asigurați-vă că flaconul este depozitat bine închis.
- Poate provoca iritarea pielii. Evitați contactul direct cu pielea și fața. Protejați mâinile cu mănuși, purtați o mască facială, îmbrăcăminte de protecție și încălțăminte de siguranță pentru uz profesional (a se vedea secțiunea 8 din fișa cu date de securitate a produsului). În caz de contact accidental cu pielea, spălați bine cu apă și săpun și consultați imediat un medic dacă este necesar.
- Lichid și vapori inflamabili. A se păstra departe de căldură, scântei, flăcări deschise, suprafețe fierbinți și alte surse de aprindere. Asigurați-vă că flaconul este depozitat bine închis și într-un loc bine ventilat.
- Utilizați produsul în zona de operare doar atunci când nu există pacienți și/sau persoane care nu poartă echipament individual de protecție adecvat.
- Pentru a reduce riscul de contaminare încrucișată, utilizați întotdeauna mănuși noi, necontaminate, atunci când manipulați produsele (flacon și pulverizator).

10. MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Păstrați instrucțiunile de utilizare a produsului pe întreaga durată a utilizării acestuia.
- Zeta 7 Spray este compatibil cu următoarele materiale de amprentă: silicon de adiție și condensare, alginat, polieter și polisulfură. Pentru alte limitări și indicații de utilizare privind dezinfectarea acestor materiale, citiți instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor care urmează să fie dezinfectate.

• Zeta 7 Spray este compatibil atât cu linguri de amprentă din metal (oțel inoxidabil, aluminiu), cât și din plastic (policarbonat, polistiren).

• Acest dezinfectant nu a fost conceput pentru reprocesarea lingurilor de amprentă. Pentru reprocesarea lingurilor de amprentă, urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

• Evitați contactul lichidului Zeta 7 Spray cu alți dezinfectanți sau agenți de curățare.

• Zeta 7 Spray trebuie utilizat la temperaturi de peste 20 °C. Dacă este înghețat, trebuie dezghețat și păstrat la temperatura camerei timp de cel puțin 24 de ore înainte de utilizare.

• Respectați întotdeauna timpii de contact indicați în secțiunea 11. Expunerea pe perioade mai lungi poate duce la deteriorarea suprafețelor tratate.

• Nu utilizați produsul și eliminați-l în conformitate cu instrucțiunile și fișa cu date de securitate a produsului:

- în cazul în care informațiile privind lotul, data expirării și UDI de pe ambalajul exterior lipsesc sau sunt ilizibile;

- în cazul în care ambalajul primar (flacon, pulverizator) este deteriorat sau nu funcționează corespunzător.

• Nu utilizați după data de expirare indicată pe ambalaj, pe partea din față a etichetei, în format an-lună-zi.

• După terminarea conținutului flaconului, eliminați ambalajul conform indicațiilor din secțiunea 14.

• Nu utilizați flaconul în alte scopuri decât cele indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.

11. INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

11.1 OPERAȚIUNI PRELIMINARE

1. Citiți instrucțiunile de utilizare și fișa cu date de securitate a produsului înainte de utilizare.

2. Ventilați corespunzător încăperile în care este manipulat produsul.

3. Protejați-vă mâinile cu o pereche de mănuși, protejați-vă ochii și fața cu o pereche de ochelari ermetici și purtați o mască facială, haine de lucru și încălțăminte de siguranță pentru uz profesional (a se vedea secțiunea 8 din fișa cu date de securitate a produsului).

11.2 CURĂȚAREA MANUALĂ A AMPRENTELOR

1. Clătiți amprenta cu apă de la robinet timp de **60 secunde** imediat după îndepărtarea sa din cavitatea bucală. Curățați amprenta în decurs de 5 minute de la îndepărtarea din cavitatea bucală. Dacă este necesar, prelungiți timpul de clătire până când nu mai rămâne murdărie vizibilă.

2. Îndepărtați orice exces de apă de pe amprentă (eliminați orice reziduu de apă vizibil).

11.3 DEZINFECTAREA MANUALĂ A AMPRENTELOR

1. După curățare (vezi secțiunea 11.2), introduceți amprenta dentară într-o pungă transparentă.

2. Introduceți duza flaconului de Zeta 7 Spray în punga transparentă și pulverizați de **10 ori** pentru a acoperi întreaga suprafață a amprentei dentare și a lingurii de amprentă (fig.1).

3. Țineți punga închisă pentru a preveni ieșirea aerosolului.

4. Lăsați amprenta dentară în punga transparentă timp de **5 minute** pentru contactul cu Zeta 7 Spray, ținând punga închisă (fig.2).

5. Scoateți amprenta din pungă și aruncați punga.

6. Dacă instrucțiunile producătorului materialului de amprentă dezinfectat o cer, treceți la clătire și/sau uscare.

12. INFORMAȚII PRIVIND GESTIONAREA CORESPUNZĂTOARE A AMBALAJELOR

Ambalajul produsului poate fi reutilizat în siguranță, fără a fi supus proceselor de curățare și dezinfectare, cu condiția respectării următoarelor recomandări de depozitare și manipulare:

• Utilizați produsul numai atunci când pacientul este în afara zonei de operare;

• Purtați întotdeauna mănuși noi, necontaminate, la manipularea ambalajelor. Dacă mănușile sunt contaminate, înlocuiți-le imediat înainte de a manipula produsul;

• Evitați poziționarea ambalajelor în contact cu suprafețe și/sau dispozitive contaminate;

• Depozitați ambalajul bine închis în afara zonei de operare, într-un mediu curat, închis și uscat, protejat de stropiri, pulverizări sau aerosoli de fluide corporale.

În caz de contaminare, eliminați ambalajul și conținutul acestuia conform indicațiilor din secțiunea 14, dedicată eliminării.

13. SPECTRU DE ACȚIUNE

Tabelul 1

Eficacitate (microorganisme)	**Standard de referință** *Teste efectuate în condiții curate*
Bactericid (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Levuricid (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Micobactericid, inclusiv tuberculocid (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucid (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, inclusiv HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Activitatea în suspensie este testată în conformitate cu standardele EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Activitățile la nivelul suprafeței sunt testate în conformitate cu standardele EN 17387 și EN 16777.

14. DEPOZITARE, STABILITATE ȘI ELIMINARE

Depozitați produsul bine închis, în afara zonei de funcționare, într-un mediu curat, închis, răcoros și uscat, ferit de stropi, pulverizări sau aerosoli, la o temperatură maximă de 27 °C/80 °F, departe de surse de căldură, scântei, flăcări deschise și suprafețe fierbinți și alte surse de aprindere și de lumina directă a soarelui. A nu se utiliza după data de expirare indicată pe ambalaj.

Următoarele instrucțiuni de eliminare trebuie să fie considerate valabile numai dacă produsul a fost depozitat și utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare:

- Deșeurile care conțin numai reziduuri chimice (reziduuri de soluție dezinfectantă) reprezintă un pericol fizic pentru oameni și mediu și trebuie tratate ca **deșeuri periculoase** în conformitate cu reglementările locale.
- Deșeurile cu reziduuri biologice trebuie eliminate ca **deșeuri speciale** cu risc de contaminare biologică.

15. OBSERVAȚII IMPORTANTE

Informațiile furnizate în orice mod, chiar și în timpul unor demonstrații, nu anulează instrucțiunile de utilizare. Operatorilor li se solicită să verifice dacă produsul este adecvat pentru utilizarea avută în vedere. Producătorul nu este răspunzător pentru daune, inclusiv față de terți, cauzate de nerespectarea instrucțiunilor sau de inadecvarea pentru o utilizare. Răspunderea producătorului este, în orice caz, limitată la valoarea produselor furnizate. Raportați producătorului și autorităților competente orice incident grav care implică dispozitivul medical.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Sredstvo za dezinfekciju i čišćenje za zubne otiske

MD

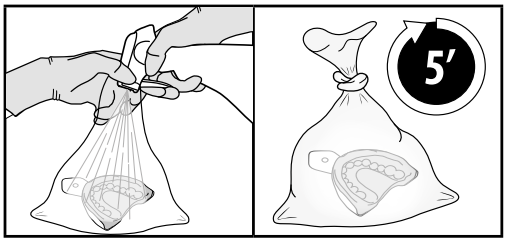
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

HR – Zeta 7 Spray

Upute za uporabu

1. NAMJENA

Sredstvo za dezinfekciju i čišćenje za zubne otiske.

2. OPIS PROIZVODA

Zeta 7 Spray je sredstvo za dezinfekciju na bazi alkohola spremno za upotrebu, namijenjeno za čišćenje i dezinfekciju zubnih otisaka.

3. PAKIRANJE

Boca od 750 ml.

4. SASTAV

100 g sredstva Zeta 7 Spray sadrži 83,5 g etanola, 10 g 2-propanola, neionske površinski aktivne tvari, aditive, pomoćne tvari i vodu po potrebi do 100 g.

5. INDIKACIJE ZA UPOTREBU

Ovaj je proizvod namijenjen za upotrebu u području stomatologije, u profesionalnim stomatološkim kirurškim zahvatima (u javnim zdravstvenim ustanovama ili privatnim ordinacijama s potrebnim zakonskim odobrenjima) od strane stručnog osoblja obučenog i kvalificiranog za čišćenje i dezinfekciju zubnih otisaka.

6. KONTRAINDIKACIJE

Upotreba ovog proizvoda kontraindicirana je za rukovatelje s poznatom preosjetljivošću na limonen i citral.

7. NEŽELJENI UČINCI

Nakon dodira s proizvodom Zeta 7 Spray mogu se javiti alergijske reakcije. Izravan dodir proizvoda s očima uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju, a u dodiru s kožom uzrokuje iritaciju kože. Udisanje njegovih para može prouzročiti iritaciju dišnog sustava.

8. KLINIČKE PREDNOSTI

Proizvod Zeta 7 Spray pomaže u smanjenju mikrobnog opterećenja zubnih otisaka nakon uzimanja otiska i smanjuje rizik od prijenosa infekcije ako se upotrebljava uz strogo pridržavanje uputa za upotrebu i sigurnosno-tehničkog lista.

9. UPOZORENJA

- Ovaj proizvod sadrži limonen i citral koji mogu prouzročiti alergijsku reakciju na koži. Kontraindicirana je upotreba kod rukovatelja osjetljivih na limonen i citral. U slučaju iritacije, crvenila ili drugih znakova preosjetljivosti, prekinite upotrebu proizvoda i zatražite liječničku pomoć.
- Štetno ako se proguta. Nemojte gutati ovaj proizvod. Ako dođe do gutanja, NE SMIJE se izazivati povraćanje niti jesti ili piti. U slučaju gutanja i/ili dodira, odmah potražite savjet od centra za kontrolu trovanja ili liječnički savjet. Izbjegavati izravan dodir s proizvodom.
- Uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju. Izbjegavajte izravan dodir s očima. Zaštitite oči potpuno zatvorenim naočalama. U slučaju dodira s očima, odmah nekoliko minuta ispirite velikom količinom vode i zatražite liječničku pomoć ako iritacija ne prestaje.
- Može prouzročiti iritaciju dišnog sustava. Ne udišite pare. Nosite masku za lice (pogledajte odjeljak 8. sigurnosno-tehničkog lista proizvoda), adekvatno prozračite mjesta na kojima je proizvod korišten i osigurajte da je boca uskladištena čvrsto zatvorena.
- Može prouzročiti iritaciju kože. Izbjegavajte izravan dodir s kožom i licem. Zaštitite ruke rukavicama, nosite masku za lice, zaštitnu odjeću i zaštitne cipele za profesionalnu upotrebu (pogledajte odjeljak 8. sigurnosno-tehničkog lista proizvoda). U slučaju nehotičnog dodira s kožom, kožu temeljito isperite sapunom i vodom i zatražite liječničku pomoć, ako je potrebno.
- Zapaljiva tekućina i para. Čuvajte podalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena, vrućih površina i drugih izvora zapaljenja. Osigurajte da je boca uskladištena čvrsto zatvorena i na dobro prozračenom mjestu.
- Upotrebljavajte proizvod u kirurškom području samo kada se u njemu ne nalaze pacijenti i/ili osobe koje ne nose odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Kako biste smanjili rizik od križne kontaminacije, uvijek upotrebljavajte nove, nekontaminirane rukavice pri rukovanju proizvodima (bocom i raspršivačem).

10. MJERE OPREZA

- Čuvajte upute za upotrebu proizvoda dok god je proizvod u upotrebi.
- Proizvod Zeta 7 Spray kompatibilan je sa sljedećim materijalima za uzimanje otisaka: adicijski i kondenzacijski silikon, alginat, polieter i polisulfid. Za daljnja ograničenja i indikacije za upotrebu u pogledu dezinfekcije tih materijala pročitajte upute za upotrebu proizvoda koje treba dezinficirati.

• Proizvod Zeta 7 Spray kompatibilan je sa žlicama za otiske od metala (nehrđajući čelik, aluminij) i plastike (polikarbonat, polistiren).

• Ovo sredstvo za dezinfekciju nije predviđeno za ponovnu obradu žlica za otiske. Za ponovnu obradu žlica za otiske pridržavajte se proizvođačevih uputa za upotrebu.

• Izbjegavajte dodir tekućine Zeta 7 Spray s drugim sredstvima za dezinfekciju ili čišćenje.

• Proizvod Zeta 7 Spray mora se upotrebljavati na temperaturi višoj od 20 °C. Ako je zamrznut, prije upotrebe mora se dovesti na sobnu temperaturu i ostaviti na sobnoj temperaturi najmanje 24 sata prije upotrebe.

• Uvijek se pridržavajte vremena kontakta naznačenog u odjeljku 11. Izlaganje tijekom duljeg vremena za posljedicu može imati propadanje tretiranih površina.

• Ne upotrebljavajte proizvod i odložite ga u otpad u skladu s uputama i sigurnosno-tehničkim listom proizvoda:

- ako broj serije, datum isteka roka valjanosti i UDI broj na vanjskom pakiranju nedostaju ili su nečitki;

- ako je primarno pakiranje (boca, raspršivač) oštećeno ili ako ne funkcionira pravilno.

• Ne upotrebljavajte nakon isteka roka naznačenog na pakiranju koji je naveden na etiketi na prednjoj strani u formatu godina-mjesec-dan.

• Nakon što se sadržaj boce potroši, odložite pakiranje u otpad u skladu s odjeljkom 14.

• Ne upotrebljavajte bocu za druge svrhe osim onih koje su naznačene u ovim uputama za upotrebu.

11. UPUTE KORAK PO KORAK

11.1 PRIPREMNE RADNJE

1. Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu i sigurnosno-tehnički list proizvoda.

2. Adekvatno prozračite prostorije u kojima se proizvod upotrebljava.

3. Zaštitite ruke rukavicama, zaštitite oči i lice naočalama s hermetičkim zatvaranjem i nosite masku za lice, radnu odjeću i zaštitne cipele za profesionalnu upotrebu (pogledajte odjeljak 8. sigurnosno-tehničkog lista proizvoda).

11.2 RUČNO ČIŠĆENJE OTISAKA

1. Ispirite otisak tekućom vodom **60 sekundi** odmah nakon vađenja iz usta. Očistite otisak u roku od 5 minuta nakon vađenja iz usta. Po potrebi produljite vrijeme ispiranja sve dok se sva prljavština ne ukloni.

2. Uklonite sav višak vode iz otiska (odstranite sve vidljive ostatke vode).

11.3 RUČNA DEZINFEKCIJA OTISAKA

1. Nakon čišćenja (pogledajte odjeljak 11.2) stavite zubni otisak u prozirnu vrećicu.

2. Stavite mlaznicu bočice proizvoda Zeta 7 Spray u prozirnu vrećicu i poprskajte **10 puta** kako biste prekrili cijelu površinu zubnog otiska i žlice za otisak (sl. 1).

3. Vrećicu držite zatvorenom kako biste spriječili izlazak aerosola.

4. Ostavite zubni otisak u prozirnoj vrećici **5 minuta** u dodiru s proizvodom Zeta 7 Spray i držite vrećicu zatvorenom (sl. 2).

5. Uklonite otisak iz vrećice i odložite vrećicu.

6. Isperite i/ili osušite ga ako je to potrebno prema proizvođačevim uputama za materijal za otiske koji se dezinficira.

12. INFORMACIJE O PRAVILNOJ UPOTREBI PAKIRANJA

Pakiranje proizvoda može se sigurno ponovno upotrebljavati bez provođenja postupaka čišćenja i dezinfekcije, pod uvjetom da se poštuju sljedeće preporuke za skladištenje i upotrebu pakiranja:

• Upotrebljavajte proizvod samo kada se pacijent nalazi izvan kirurškog područja;

• Uvijek upotrijebite nove, nekontaminirane rukavice pri rukovanju pakiranjem. Ako se rukavice kontaminiraju, zamijenite ih neposredno prije rukovanja proizvodom.

• Izbjegavajte da pakiranje dođe u dodir s kontaminiranim površinama i/ili proizvodima;

• Skladištite čvrsto zatvoreno pakiranje izvan kirurškog područja u čistom, zatvorenom i suhom okruženju zaštićenom od prskanja, raspršivanja i aerosola tjelesnih tekućina.

U slučaju kontaminacije, pakiranje i njegov sadržaj odložite u otpad kako je opisano u odjeljku 14. u kojem je riječ o odlaganju u otpad.

13. SPEKTAR DJELOVANJA

Tablica 1

Učinkovitost (mikroorganizmi)	**Referentni standard** *Ispitivanja provedena u čistim uvjetima*
Baktericidno (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Djelotvorno na kvasce (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Mikobaktericidno uključujući tuberkulocidno (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virucidno (poliovirus, adenovirus, rotavirus, norovirus, uključujući HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Aktivnost u suspenziji testirana je u skladu s normama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Površinske aktivnosti testirane su u skladu s normama EN 17387 i EN 16777.

14. SKLADIŠTENJE, STABILNOST I ODLAGANJE U OTPAD

Skladištite proizvod čvrsto zatvoren izvan kirurškog područja u čistom, zatvorenom, hladnom i suhom okruženju koje je zaštićeno od prskanja, raspršivanja ili aerosola, na maksimalnoj temperaturi od 27 °C/80 °F, podalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena i vrućih površina te drugih izvora zapaljenja i izravne sunčeve svjetlosti. Ne upotrebljavajte proizvod nakon datuma isteka naznačenog na pakiranju.

Sljedeće upute za odlaganje u otpad mogu se smatrati valjanim samo ako se proizvod skladišti i upotrebljava u skladu s ovim uputama za upotrebu:

- Otpad samo s kemijskim ostatcima (ostatci otopine sredstva za dezinfekciju) predstavlja fizičku opasnost za ljude i okoliš i mora se tretirati kao **opasan otpad** u skladu s lokalnim propisima.
- Otpad s biološkim ostatcima mora se odložiti kao **poseban otpad** s rizikom od biološke kontaminacije.

15. VAŽNE NAPOMENE

Informacije pružene na bilo koji način, čak i tijekom pokazivanja, ne poništavaju valjanost uputa za upotrebu. Korisnici su obvezni provjeriti odgovara li proizvod predviđenoj upotrebi. Proizvođač nije odgovoran za štetu, uključujući štetu trećih strana, koja nastane zbog nepridržavanja uputa ili neodgovarajuće primjene. Odgovornost proizvođača u svakom je slučaju ograničena na vrijednost isporučenih proizvoda. Prijavite proizvođaču i nadležnim tijelima sve ozbiljne incidente koji uključuju medicinski proizvod.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Дезинфектант и почистващ препарат за дентални отпечатъци

MD

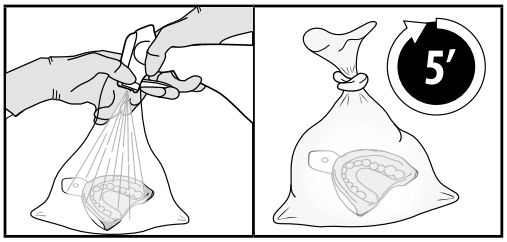
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

BG – Zeta 7 Spray

Инструкции за употреба

1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дезинфектант и почистващ препарат за дентални отпечатъци.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Zeta 7 Spray представлява готов за употреба дезинфектант на алкохолна основа за почистване и дезинфекция на дентални отпечатъци.

3. ОПАКОВКА

750 ml флакон.

4. СЪСТАВ

100 g Zeta 7 Spray съдържат 83,5 g етанол, 10 g 2-пропанол, нейоногенни повърхностноактивни вещества, добавки, помощни вещества и вода q.s. до 100 g.

5. ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Изделието е предназначено за употреба в денталния сектор, в професионални стоматологични кабинети (публични или частни здравни заведения с необходимите законови разрешения), от специалисти, които са обучени и квалифицирани да почистват и дезинфекцират дентални отпечатъци.

6. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Употребата на продукта е противопоказана за оператори с установена свръхчувствителност към лимонен и цитрал.

7. НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

След контакт със Zeta 7 Spray могат да възникнат алергични реакции. Пряк контакт на очите с продукта причинява сериозно дразнене на очите; контакт с кожата може да причини дразнене на кожата. Вдишване на парите може да причини дразнене на дихателните пътища.

8. КЛИНИЧНИ ПОЛЗИ

При използване в стриктно съответствие с инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност Zeta 7 Spray помага за редуциране на микробното натоварване на дентални отпечатъци след снемане на отпечатъка, намалявайки риска от предаване на инфекции.

9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Този продукт съдържа лимонен и цитрал, които могат да причинят алергична кожна реакция. Употреба от оператори, чувствителни към лимонен и цитрал, е противопоказана. При поява на дразнене, зачервяване или други признаци на свръхчувствителност преустановете употребата на продукта и потърсете медицинска помощ.
- Вредно при поглъщане. Не поглъщайте продукта. При поглъщане не предизвиквайте повръщане и НЕ давайте храни или напитки. При поглъщане и/или контакт незабавно се обадете в център по токсикология или потърсете медицинска помощ. Избягвайте пряк контакт с продукта.
- Предизвиква сериозно дразнене на очите. Избягвайте пряк контакт с очите. Защитете очите с херметични очила. В случай на контакт с очите изплакнете незабавно с обилно количество вода в продължение на няколко минути и потърсете медицинска помощ, ако дразненето продължи.
- Може да дразни дихателните пътища. Не вдишвайте парите. Носете маска за лице (вж. раздел 8 от информационния лист за безопасност на продукта), проветрявайте достатъчно помещенията, в които се борави с продукта, и се уверете, че флаконът се съхранява плътно затворен.
- Може да предизвика дразнене на кожата. Избягвайте пряк контакт с кожата и лицето. Защитете ръцете с ръкавици, носете маска за лице, предпазно облекло и защитни обувки за професионална употреба (вж. раздел 8 от информационния лист за безопасност на продукта). В случай на инцидентен контакт с кожата измийте щателно със сапун и вода и при необходимост потърсете медицинска помощ.
- Запалими течност и пари. Дръжте далеч от топлина, искри, открити пламъци, горещи повърхности и други източници на запалване. Уверете се, че флаконът се съхранява плътно затворен на добре проветриво място.
- Не използвайте продукта в оперативното поле в присъствие на пациенти и/или лица без подходящи ЛПС.
- За да намалите риска от кръстосано замърсяване, винаги използвайте нови, незамърсени ръкавици, когато боравите с продуктите (флакон и спрей диспенсър).

10. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

• Запазете инструкциите за употреба на продукта за целия период на неговата употреба.

• Zeta 7 Spray е съвместим със следните отпечатъчни материали: адитивен и кондензационен силикон, алгинат, полиетер и полисулфид. За допълнителни ограничения и указания за употреба във връзка с дезинфекцията на тези материали, прочетете инструкциите за употреба на изделията, подлежащи на дезинфекция.

• Zeta 7 Spray е съвместим както с метални (неръждаема стомана, алуминий), така и с пластмасови (поликарбонат, полистирен) отпечатъчни лъжици.

• Този дезинфектант не е проектиран за повторна обработка на отпечатъчни лъжици. За повторна обработка на отпечатъчни лъжици следвайте инструкциите за употреба, предоставени от производителя.

• Избягвайте контакт на течност Zeta 7 Spray с други дезинфектанти или почистващи препарати.

• Zeta 7 Spray трябва да се използва при температура над 20 °C. В случай на замразяване той трябва да се размрази и съхранява на стайна температура за минимум 24 часа преди употреба.

• Винаги спазвайте контактните времена, указани в раздел 11. Продължителното излагане може да доведе до повреждане на третираните повърхности.

• Не използвайте продукта и го изхвърлете в съответствие с инструкциите и информационния лист за безопасност на продукта, ако:

- партидният номер, срокът на годност и данните за UDI на външната опаковка липсват или са нечетливи;

- първичната опаковка (флакон, спрей диспенсър) е повредена или не функционира правилно.

• Не използвайте след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката отпред на етиката във формат година-месец-ден.

• След изразходване на съдържанието на флакона изхвърлете опаковката, както е указано в раздел 14.

• Не използвайте флакона за цели, различни от указаните в настоящите инструкции за употреба.

11. ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА ПО СТЪПКА

11.1 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ДЕЙСТВИЯ

1. Прочетете инструкциите за употреба и информационния лист за безопасност на продукта преди употреба.

2. Проветрявайте достатъчно помещенията, в които се използва продуктът.

3. Защитете ръцете с чифт ръкавици, защитете очите и лицето с херметични очила и носете маска за лице, предпазно облекло и защитни обувки за професионална употреба (вж. раздел 8 от информационния лист за безопасност на продукта).

11.2 РЪЧНО ПОЧИСТВАНЕ НА ОТПЕЧАТЪЦИ

1. Изплакнете отпечатъка под течаща чешмяна вода в продължение на **60 секунди** непосредствено след изваждане от устата. Почистете отпечатъка в рамките на 5 минути след изваждане от устата. При необходимост удължете времето за изплакване до отстраняване на всички видими замърсявания.

2. Отстранете излишното количество вода от отпечатъка (отстранете видимите остатъци от вода).

11.3 РЪЧНА ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ОТПЕЧАТЪЦИ

1. След почистване (вж. раздел 11.2) поставете денталния отпечатък в прозрачен плик.

2. Поставете дюзата на флакона Zeta 7 Spray в прозрачния плик и впръскайте **10 пъти**, за да покриете цялата повърхност на денталния отпечатък и отпечатъчната лъжица (фиг. 1).

3. Дръжте плика затворен, за да предотвратите изтичане на аерозола.

4. Оставете денталния отпечатък в прозрачния плик за **5 минути** контактно време със Zeta 7 Spray, като държите плика затворен (фиг. 2).

5. Извадете отпечатъка от плика и изхвърлете плика.

6. Изплакнете и/или изсушете, ако това се изисква от инструкциите на производителя на дезинфекцирания отпечатъчен материал.

12. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ПРАВИЛНОТО ПРОЦЕДИРАНЕ С ОПАКОВКИ

Опаковката на продукта може да се използва повторно безопасно без специални процедури за почистване и дезинфекция, при условие че се спазват следните препоръки за съхранение и работа:

• Използвайте продукта само когато пациентът е извън оперативното поле;

• Винаги носете нови, незамърсени ръкавици, когато боравите с опаковката. Ако ръкавиците се замърсят, ги сменете незабавно, преди да боравите с продукта;

• Избягвайте допир на опаковката със замърсени повърхности и/или изделия;

• Съхранявайте плътно затворената опаковка извън оперативното поле в чиста, затворена и суха среда, защитена от пръски, струи или аерозоли, съдържащи телесни течности.

В случай на замърсяване изхвърлете опаковката и съдържанието, както е указано в раздел 14 относно предаването за отпадъци.

13. СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ

Таблица 1

Ефективност (микроорганизми)	**Референтен стандарт** *тестове, проведени при чисти условия*
Бактерицидно (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
дрождецидно (C. albicans)	EN 13624, EN 17387

микобактерицидно, включително туберкулоцидно (M. terrae, M. avium)	EN 14348
вирусоцидно ((полиовирус, аденовирус, ротавирус, норовирус, включително HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Действието в суспензия е тествано в съответствие със стандартите EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Повърхностното действие е тествано в съответствие със стандартите EN 17387 и EN 16777.

14. СЪХРАНЕНИЕ, СТАБИЛНОСТ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

Съхранявайте продукта плътно затворен извън оперативното поле в чиста, затворена, хладна и суха среда, защитена от пръски, струи и аерозоли, при максимална температура 27 °C / 80 °F, далеч от източници на топлина, искри, открити пламъци, горещи повърхности, както и от други източници на запалване и пряка слънчева светлина. Да не се използва след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката.

Следните инструкции за изхвърляне трябва да се считат за валидни само ако продуктът е бил съхраняван и използван съгласно настоящите инструкции за употреба:

• Отпадъци само с химични остатъци (остатъци от дезинфекционен разтвор) представляват физическа опасност за хората и околната среда и трябва да се третират като **опасен отпадък** в съответствие с местните разпоредби.

• Отпадъци с биологични остатъци трябва да се изхвърлят като **специален отпадък** с риск от биологично замърсяване.

15. ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

Информация, предоставена по какъвто и да било начин, включително по време на демонстрации, не прави инструкциите за употреба невалидни. Операторите са длъжни да проверят пригодността на продукта за планираното приложение. Производителят не носи отговорност за щети, включително на трети страни, в резултат на неспазване на инструкциите или непригодност за приложението. При всички случаи отговорността на производителя е ограничена до стойността на доставения продукт. Докладвайте всякакви сериозни инциденти, свързани с медицинското изделие, на производителя или съответните органи.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Απολυμαντικό και καθαριστικό για οδοντικά αποτυπώματα

MD

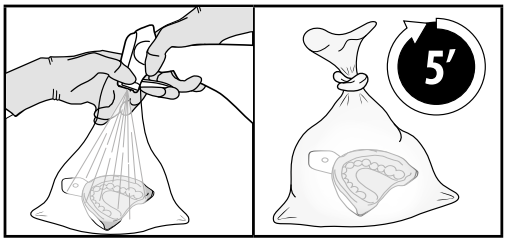
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

EL - Zeta 7 Spray

Οδηγίες χρήσης

1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Απολυμαντικό και καθαριστικό για οδοντικά αποτυπώματα.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Zeta 7 Spray είναι ένα έτοιμο προς χρήση, αλκοολούχο απολυμαντικό για τον καθαρισμό και την απολύμανση οδοντικών αποτυπωμάτων.

3. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Φιάλη 750 ml.

4. ΣΥΝΘΕΣΗ

100 g Zeta 7 Spray περιέχουν 83,5 g αιθανόλης, 10 g 2-προπανόλης, μη ιονικά επιφανειοδραστικά, πρόσθετα, βοηθητικές ουσίες και νερό όπως απαιτείται για 100 g.

5. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν προορίζεται για χρήση στον οδοντιατρικό τομέα, σε επαγγελματικά οδοντιατρεία (δημόσιες ή ιδιωτικές εγκαταστάσεις υγείας με τις απαραίτητες νομικές άδειες), από επαγγελματίες που έχουν εκπαιδευτεί και καταρτιστεί στον καθαρισμό και την απολύμανση οδοντικών αποτυπωμάτων.

6. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η χρήση του προϊόντος αντενδείκνυται για χειριστές με γνωστή υπερευαισθησία στο λιμονένιο και την κιτράλη.

7. ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Ενδέχεται να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις μετά την επαφή με το Zeta 7 Spray. Η άμεση επαφή του προϊόντος με τα μάτια προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό, ενώ η επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Η εισπνοή των ατμών του μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού.

8. ΚΛΙΝΙΚΑ ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

Το Zeta 7 Spray συμβάλλει στη μείωση του μικροβιακού φορτίου των οδοντικών αποτυπωμάτων μετά τη λήψη του αποτυπώματος, μειώνοντας τον κίνδυνο μετάδοσης λοιμώξεων, εάν χρησιμοποιείται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

9. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτό το προϊόν περιέχει λιμονένιο και κιτράλη, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν αλλεργική δερματική αντίδραση. Η χρήση από χειριστές που έχουν ευαισθησία στο λιμονένιο και την κιτράλη αντενδείκνυται. Εάν εμφανιστούν ερεθισμός, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπερευαισθησίας, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και συμβουλευθείτε γιατρό.
- Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. Να μην καταποθεί το προϊόν. Σε περίπτωση κατάποσης, ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό και μη δώσετε στον παθόντα τίποτα να φάει ή να πιει. Σε περίπτωση κατάποσης ή/και επαφής, συμβουλευτείτε ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή αναζητήστε ιατρική συμβουλή αμέσως. Αποφύγετε την άμεση επαφή με το προϊόν.
- Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα μάτια. Προστατεύετε τα μάτια με αεροστεγή γυαλιά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό για αρκετά λεπτά και συμβουλευθείτε γιατρό εάν δεν υποχωρεί ο ερεθισμός.
- Μπορεί να ερεθίσει την αναπνευστική οδό. Μην εισπνέετε ατμούς. Φοράτε μάσκα προσώπου (βλ. ενότητα 8 του δελτίου δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος), αερίζετε επαρκώς τους χώρους στους οποίους γίνεται χειρισμός του προϊόντος και διασφαλίζετε ότι η φιάλη φυλάσσεται ερμητικά κλειστή.
- Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Αποφύγετε την άμεση επαφή με το δέρμα και το πρόσωπο. Προστατεύετε τα χέρια με γάντια, φοράτε μάσκα προσώπου, προστατευτικό ρουχισμό και υποδήματα ασφαλείας για επαγγελματική χρήση (βλ. ενότητα 8 του δελτίου δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος). Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα, πλύνετε σχολαστικά με σαπούνι και νερό και συμβουλευθείτε γιατρό εάν είναι απαραίτητο.
- Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Διατηρείτε μακριά από θερμότητα, σπινθήρες, γυμνές φλόγες, καυτές επιφάνειες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Διασφαλίστε ότι η φιάλη φυλάσσεται ερμητικά κλειστή σε καλά αεριζόμενο μέρος.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στην εγχειρητική περιοχή μόνο όταν δεν είναι παρόντες ασθενείς ή/και άτομα που δεν φορούν τα κατάλληλα ΜΑΠ.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης, χρησιμοποιείτε πάντα καινούργια, μη μολυσμένα γάντια όταν χειρίζεστε τα προϊόντα (φιάλη και διανεμητής ψεκασμού).

10. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

• Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για όλη τη διάρκεια της χρήσης του.

• Το Zeta 7 Spray είναι συμβατό με τα ακόλουθα αποτυπωτικά υλικά: σιλικόνη προσθήκης και συμπύκνωσης, αλγινικό, πολυαιθέρας και πολυσουλφίδιο. Για περαιτέρω περιορισμούς και ενδείξεις σχετικά με τη χρήση όσον αφορά την απολύμανση αυτών των υλικών, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης των προϊόντων προς απολύμανση.

• Το Zeta 7 Spray είναι συμβατό τόσο με μεταλλικά (ανοξείδωτος χάλυβας, αλουμίνιο) όσο και με πλαστικά (πολυανθρακικό, πολυστυρένιο) δισκάρια αποτύπωσης.

• Αυτό το απολυμαντικό δεν έχει σχεδιαστεί για την επανεπεξεργασία δισκαρίων αποτύπωσης. Για την επανεπεξεργασία των δισκαρίων αποτύπωσης, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

• Αποφύγετε την επαφή του υγρού Zeta 7 Spray με άλλα απολυμαντικά ή καθαριστικά.

• Το Zeta 7 Spray πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες άνω των 20 °C. Εάν καταψυχθεί, πρέπει να αποψυχθεί και να διατηρηθεί σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 24 ώρες πριν από τη χρήση.

• Τηρείτε πάντα τους χρόνους επαφής που υποδεικνύονται στην ενότητα 11. Η έκθεση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει σε υποβάθμιση των επιφανειών που υποβάλλονται σε επεξεργασία.

• Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και απορρίψτε το σύμφωνα με τις οδηγίες και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος:

- εάν οι πληροφορίες παρτίδας, λήξης και αποκλειστικού αναγνωριστικού τεχνολογικού προϊόντος (UDI) στην εξωτερική συσκευασία λείπουν ή είναι δυσανάγνωστες,

- εάν η πρωτογενής συσκευασία (φιάλη, διανεμητής ψεκασμού) έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.

• Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται στη συσκευασία και στο μπροστινό μέρος της ετικέτας σε μορφή έτος-μήνας-ημέρα.

• Μόλις εξαντληθεί το περιεχόμενο της φιάλης, απορρίψτε τη συσκευασία όπως υποδεικνύεται στην ενότητα 14.

• Μη χρησιμοποιείτε τη φιάλη για σκοπούς άλλους από αυτούς που υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

11. ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

11.1 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση.

2. Αερίζετε επαρκώς τους χώρους όπου γίνεται χειρισμός του προϊόντος.

3. Προστατέψτε τα χέρια σας με ένα ζευγάρι γάντια, προστατέψτε τα μάτια και το πρόσωπό σας με ένα ζευγάρι αεροστεγή γυαλιά και φορέστε μάσκα προσώπου, ρούχα εργασίας και υποδήματα ασφαλείας για επαγγελματική χρήση (βλ. ενότητα 8 του δελτίου δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος).

11.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΩΝ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

1. Ξεπλύνετε το αποτύπωμα κάτω από νερό βρύσης για **60 δευτερόλεπτα** αμέσως μετά την αφαίρεση από το στόμα. Καθαρίστε το αποτύπωμα εντός 5 λεπτών από την αφαίρεση από το στόμα. Εάν είναι απαραίτητο, αυξήστε τον χρόνο έκπλυσης μέχρι να μην υπάρχουν ορατοί ρύποι.

2. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια νερού από το αποτύπωμα (εξαλείψτε τυχόν ορατά υπολείμματα νερού).

11.3 ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΩΝ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

1. Μετά τον καθαρισμό (δείτε ενότητα 11.2), τοποθετήστε το οδοντικό αποτύπωμα σε διαφανή σακούλα.

2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο της φιάλης Zeta 7 Spray μέσα στη διαφανή σακούλα και ψεκάστε **10 φορές** για να καλύψετε ολόκληρη την επιφάνεια του οδοντικού αποτυπώματος και του δισκαρίου αποτύπωσης (εικ. 1).

3. Κρατήστε τη σακούλα κλειστή για να αποτρέψετε τη διαφυγή του αερολύματος.

4. Αφήστε το οδοντικό αποτύπωμα στη διαφανή σακούλα για **5 λεπτά** επαφής με το Zeta 7 Spray, κρατώντας τη σακούλα κλειστή (εικ. 2).

5. Αφαιρέστε το αποτύπωμα από τη σακούλα και πετάξτε τη σακούλα.

6. Εάν απαιτείται από τις οδηγίες του κατασκευαστή για το υλικό αποτύπωσης που υποβάλλεται σε απολύμανση, ξεπλύνετε ή/και στεγνώστε.

12. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία του προϊόντος μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί με ασφάλεια χωρίς να υποβληθεί σε διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης, υπό την προϋπόθεση ότι ακολουθούνται οι ακόλουθες συστάσεις για την αποθήκευση και τον χειρισμό:

• Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όταν ο ασθενής βρίσκεται εκτός της εγχειρητικής περιοχής.

• Φοράτε πάντα καινούργια, μη μολυσμένα γάντια όταν χειρίζεστε τη συσκευασία. Εάν τα γάντια επιμολυνθούν, αντικαταστήστε τα αμέσως πριν τον χειρισμό του προϊόντος.

• Αποφεύγετε να φέρνετε τη συσκευασία σε επαφή με μολυσμένες επιφάνειες ή/και συσκευές.

• Φυλάσσετε την ερμητικά κλειστή συσκευασία εκτός της εγχειρητικής περιοχής σε καθαρό, κλειστό και ξηρό περιβάλλον, προστατευμένο από πιτσιλιές, σπρέι ή αερολύματα σωματικών υγρών.

Σε περίπτωση επιμόλυνσης, απορρίψτε τη συσκευασία και το περιεχόμενό της όπως αναφέρεται στην ενότητα 14 σχετικά με την απόρριψη.

13. ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ

Πίνακας 1

Αποτελεσματικότητα (μικροοργανισμοί)	**Πρότυπο αναφοράς** *Δοκιμές που πραγματοποιούνται σε καθαρές συνθήκες*
Βακτηριοκτόνο (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387

ζυμοκτόνο (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
μυκοβακτηριοκτόνο συμπεριλαμβανομένου του φυματιοκτόνου (M. terrae, M. avium)	EN 14348
ιοκτόνο (πολιοϊός, αδενοϊός, ροταϊός, νοροϊός, συμπεριλαμβανομένων των HIV, HBV, HCV)	EN 14476, EN 16777

Η δραστικότητα σε εναιώρημα έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Οι δραστικότητες επιφανείας έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 17387 και EN 16777.

14. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Αποθηκεύστε το προϊόν ερμητικά κλειστό εκτός της εγχειρητικής περιοχής σε καθαρό, κλειστό, δροσερό και ξηρό περιβάλλον, προστατευμένο από πιτσιλιές, σπρέι ή αερολύματα, σε μέγιστη θερμοκρασία 27 °C/80 °F, μακριά από πηγές θερμότητας, σπινθήρες, ανοιχτές φλόγες και καυτές επιφάνειες και άλλες πηγές ανάφλεξης και άμεσο ηλιακό φως. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.

Οι ακόλουθες οδηγίες απόρριψης πρέπει να θεωρούνται έγκυρες μόνο εάν το προϊόν έχει αποθηκευτεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης:

- Τα απόβλητα με μόνο χημικά υπολείμματα (υπολείμματα απολυμαντικού διαλύματος) αποτελούν φυσικό κίνδυνο για τον άνθρωπο και το περιβάλλον και πρέπει να αντιμετωπίζονται ως **επικίνδυνα απόβλητα** σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Τα απόβλητα με βιολογικά υπολείμματα πρέπει να απορρίπτονται ως **ειδικά απόβλητα** με κίνδυνο βιολογικής μόλυνσης.

15. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Οι πληροφορίες που παρέχονται με οποιονδήποτε τρόπο, ακόμη και κατά τη διάρκεια επιδείξεων, δεν ακυρώνουν τις οδηγίες χρήσης. Οι χρήστες οφείλουν να ελέγχουν εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημίες, ακόμη και σε τρίτους, που οφείλονται στην αδυναμία τήρησης των οδηγιών ή στην ακαταλληλότητα χρήσης του προϊόντος. Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται σε κάθε περίπτωση στην αξία των παρεχόμενων προϊόντων. Αναφέρετε κάθε σοβαρό περιστατικό που αφορά το ιατροτεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Дезинфицирующее и чистящее средство для стоматологических оттисков

MD

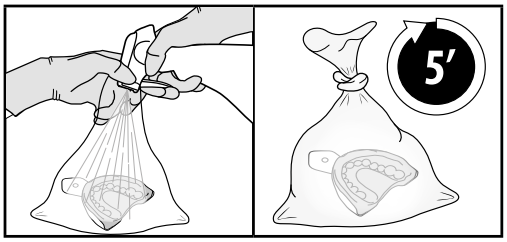
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

RU - Zeta 7 Spray

Инструкция по применению

1. НАЗНАЧЕНИЕ

Дезинфицирующее и чистящее средство для стоматологических оттисков.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Zeta 7 Spray — это готовое к применению дезинфицирующее средство на основе спирта для очистки и дезинфекции стоматологических оттисков.

3. УПАКОВКА

Флакон емкостью 750 мл.

4. СОСТАВ

В 100 г Zeta 7 Spray содержится 83,5 г этанола, 10 г 2-пропанола, неионогенные поверхностно-активные вещества, добавки, вспомогательные вещества и вода в количестве, достаточном для доведения до 100 г.

5. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Изделие предназначено для применения в стоматологии, профессиональной стоматологической хирургии (в государственных или частных медицинских учреждениях с необходимыми лицензиями), обученными и квалифицированными специалистами для очистки и дезинфекции оттисков.

6. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Использование продукта противопоказано пользователям с выявленной гиперчувствительностью к лимонену и цитралю.

7. ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

При контакте с Zeta 7 Spray могут возникать аллергические реакции. Прямой контакт продукта с глазами вызывает серьезное раздражение глаз; попадание на кожу может привести к ее раздражению. Вдыхание паров может вызывать раздражение дыхательных путей.

8. КЛИНИЧЕСКАЯ ПОЛЬЗА

При использовании в строгом соответствии с инструкцией по применению и паспортом безопасности Zeta 7 Spray помогает снизить микробиологическое загрязнение оттисков после их изготовления, снижая риск передачи инфекции.

9. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Данный продукт содержит лимонен и цитраль, которые могут вызывать аллергическую кожную реакцию. Использование противопоказано людям с повышенной чувствительностью к лимонену и цитралю. При появлении раздражения, покраснения или других признаков гиперчувствительности прекратите использовать продукт и обратитесь за медицинской помощью.
- Опасно при проглатывании. Не допускайте проглатывания продукта. В случае проглатывания НЕ вызывайте рвоту и не давайте пострадавшему что-либо есть или пить. В случае проглатывания и/или контакта с материалом немедленно проконсультируйтесь с токсикологическим центром или обратитесь за медицинской помощью. Не допускайте прямого контакта с продуктом.
- Вызывает серьезное раздражение глаз. Не допускайте прямого контакта продукта с глазами. Используйте герметичные очки для защиты глаз. При попадании в глаза немедленно промойте их большим количеством воды в течение нескольких минут и обратитесь за медицинской помощью, если раздражение не проходит.
- Может раздражать дыхательные пути. Не вдыхайте пары. Надевайте лицевую маску (см. раздел 8 паспорта безопасности изделия), обеспечьте надлежащую вентиляцию помещений, в которых работают с продуктом, и всегда храните флакон плотно закрытым.
- Может вызывать раздражение кожи. Не допускайте прямого контакта продукта с кожей и лицом. Надевайте защитные перчатки, лицевую маску, защитную одежду и защитную обувь для профессионального использования (см. раздел 8 паспорта безопасности изделия). При случайном попадании на кожу тщательно промойте ее водой с мылом и при необходимости обратитесь за медицинской помощью.
- Жидкость и пары легко воспламеняются. Держите вдали от источников тепла, искр, открытого пламени, горячих поверхностей и других источников возгорания. Храните флакон плотно закрытым в хорошо вентилируемом месте.
- Используйте продукт в рабочей зоне, только если в ней нет пациентов и/или людей без надлежащих СИЗ.
- В целях снижения риска перекрестного микробиологического загрязнения при любых манипуляциях с продуктом (флаконом и дозатором-распылителем) всегда используйте новые чистые перчатки.

10. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Храните инструкцию по применению изделия в течение всего срока его использования.
- Zeta 7 Spray совместим со следующими оттискными материалами: силиконы аддитивного и конденсационного типа, альгинат, полиэфир и полисульфид.

За дополнительной информацией об ограничениях и указаниях в отношении дезинфекции этих материалов обратитесь к инструкции по применению дезинфицируемых изделий.

- Zeta 7 Spray совместим как с металлическими (из нержавеющей стали, алюминия), так и пластмассовыми (из поликарбоната, полистирола) оттискными ложками.
- Данное дезинфицирующее средство не предназначено для обработки оттискных ложек. При обработке оттискных ложек соблюдайте инструкции производителя.
- Не допускайте контакта жидкости Zeta 7 Spray с другими дезинфицирующими и чистящими средствами.
- Zeta 7 Spray следует использовать при температуре выше 20 °C. В случае замерзания продукт перед применением необходимо разморозить и выдержать при комнатной температуре не менее 24 часов.
- Строго соблюдайте время воздействия, указанное в разделе 11. Более длительное воздействие может привести к ухудшению характеристик обработанных поверхностей.
- Не используйте продукт и утилизируйте его согласно инструкции и паспорту безопасности в следующих случаях:
  - если номер партии, срок годности и идентификатор UDI отсутствуют или не читаются на наружной упаковке;
  - если первичная упаковка (флакон, дозатор-распылитель) повреждена или работает неправильно.
- Не используйте продукт после истечения срока годности, указанного на передней этикетке упаковки в формате год-месяц-день.
- После использования содержимого флакона утилизируйте упаковку, как указано в разделе 14.
- Не используйте флакон для других целей, кроме указанных в настоящей инструкции по применению.

11. ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

11.1 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

1. Прочитайте инструкцию по применению и паспорт безопасности продукта перед применением.
2. Обеспечьте надлежащую вентиляцию помещений, в которых используется продукт.
3. Наденьте защитные перчатки, защитите глаза и лицо герметичными очками и наденьте лицевую маску, защитную одежду и защитную обувь для профессионального использования (см. раздел 8 паспорта безопасности изделия).

11.2 РУЧНАЯ ОЧИСТКА ОТТИСКОВ

1. Сразу после извлечения из полости рта промойте оттиск под проточной водой в течение **60 секунд**. Выполните очистку оттиска в течение 5 минут после извлечения из полости рта. При необходимости увеличьте время промывания до полного отсутствия видимых загрязнений.
2. Удалите излишки воды с оттиска (удалите все видимые остатки воды).

11.3 РУЧНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ОТТИСКОВ

1. После очистки (см. раздел 11.2) поместите оттиск в прозрачный пакет.
2. Вставьте наконечник флакона Zeta 7 Spray в прозрачный пакет и распылите жидкость **10 раз**, чтобы покрыть всю поверхность оттиска и оттискной ложки (рис. 1).
3. Во избежание утечки аэрозоля держите пакет закрытым.
4. Оставьте оттиск в прозрачном пакете для контакта с Zeta 7 Spray в течение **5 минут**, держа пакет закрытым (рис. 2).
5. Извлеките оттиск из пакета и утилизируйте пакет.
6. Если это требуется в соответствии с инструкциями производителя дезинфицируемого оттискного материала, промойте и/или высушите оттиск.

12. ИНФОРМАЦИЯ О НАДЛЕЖАЩЕМ ОБРАЩЕНИИ С УПАКОВКОЙ

Упаковку продукта можно безопасно использовать повторно, не подвергая специальным процедурам очистки и дезинфекции, при условии соблюдения следующих рекомендаций по хранению и обращению с продуктом:

- используйте продукт, только когда пациент находится за пределами рабочей зоны;
- всегда надевайте новые чистые перчатки при обращении с упаковкой. При загрязнении перчаток немедленно смените их до начала работы с продуктом;
- не допускайте контакта упаковки с загрязненными поверхностями и/или изделиями;
- храните плотно закрытую упаковку за пределами рабочей зоны в чистом, закрытом и сухом месте, защищенном от попадания капель, брызг и аэрозолей биологических жидкостей.

В случае загрязнения утилизируйте упаковку и ее содержимое согласно указаниям в разделе 14.

13. СПЕКТР ДЕЙСТВИЯ

Таблица 1

Эффективность (микроорганизмы)	**Эталонный стандарт** *испытания, проведённые в чистых условиях*
Бактерицидное (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
противодрожжевое (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
микобактерицидное, в том числе туберкулоцидное (M. terrae, M. avium)	EN 14348
вирулицидное (полиовирусы, аденовирусы, ротавирусы, норовирусы, включая ВИЧ, вирусы гепатита B и C)	EN 14476, EN 16777

Испытание на активность во взвешенном состоянии выполнено в соответствии со стандартами EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476. Испытание на

поверхностную активность выполнено в соответствии со стандартами EN 17387 и EN 16777.

14. ХРАНЕНИЕ, СТАБИЛЬНОСТЬ И УТИЛИЗАЦИЯ

Продукт следует хранить плотно закрытым за пределами операционной в чистом, закрытом, прохладном и сухом месте с защитой от попадания капель, брызг и аэрозолей биологических жидкостей при температуре не выше 27 °C / 80 °F, вдали от источников тепла, искр, открытого пламени, горячих поверхностей и других источников огня, а также прямых солнечных лучей. Не используйте после истечения срока годности, указанного на упаковке.

Следующие указания по утилизации считаются действительными только при условии хранения и использования продукта согласно данной инструкции:

- отходы только с остатками химических веществ (остатками дезинфицирующего раствора) представляют физическую угрозу для людей и окружающей среды и с ними следует обращаться как с **опасными отходами** в соответствии с местными нормативными требованиями;
- отходы с остатками биологических материалов подлежат утилизации как **специальные отходы** в связи с риском биологического заражения.

15. ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Информация, предоставленная любым способом, даже во время демонстраций, не отменяет действия инструкции по применению. Пользователи должны убедиться в пригодности изделия для конкретной задачи. Производитель не несет ответственности за ущерб, в том числе третьим лицам, возникший вследствие несоблюдения инструкции или непригодности продукта для конкретной задачи. Ответственность производителя в любом случае ограничена стоимостью поставленных продуктов. О любых серьезных инцидентах, связанных с медицинским изделием, сообщайте производителю и в соответствующие органы.

Zhermack
Dental

Zeta 7 Spray

Dental ölçüler için dezenfektan ve temizleyici

MD

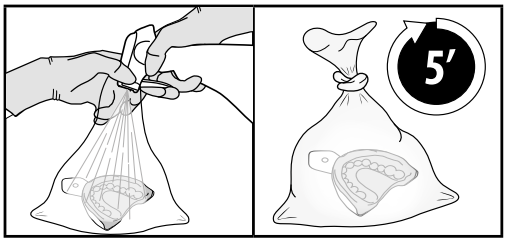
CE 0123

dentsplysirona.com/zhermack

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy - T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

2100-EIFU-017-001 Zeta7_Spray

Last update: 2026-05



1 2

TR - Zeta 7 Spray

Kullanım Kılavuzu

1. KULLANIM AMACI

Dental ölçüler için dezenfektan ve temizleyici.

2. ÜRÜN AÇIKLAMASI

Zeta 7 Spray, dental ölçülerin temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi için kullanıma hazır bir alkol bazlı dezenfektandır.

3. AMBALAJ

750 ml şişe.

4. BİLEŞİM

100 g Zeta 7 Spray; 83,5 g etanol, 10 g 2-propanol, noniyonik yüzey aktif maddeler, katkı maddeleri, yardımcı maddeler, ve 100 g için yeterli miktarda su içerir.

5. KULLANIM ENDİKASYONLARI

Cihazın diş hekimliği sektöründe, profesyonel diş hekimliği muayenehanelerinde (gerekli yasal izinlere sahip kamu veya özel sağlık kuruluşları), dental ölçülerin temizlik ve dezenfeksiyonu konusunda eğitimli ve kalifiye profesyoneller tarafından kullanılması amaçlanmıştır.

6. KONTRENDİKASYONLAR

Ürünün limonen ve sitrale karşı bilinen aşırı duyarlılığı olan operatörler tarafından kullanımı kontrendikedir.

7. YAN ETKİLER

Zeta 7 Spray ile temasın ardından alerjik reaksiyonlar oluşabilir. Ürün, gözlerle doğrudan temasında ciddi göz tahrişine ve cilt ile temasında cilt tahrişine neden olabilir. Buharını solumak solunum yollarında tahrişe neden olabilir.

8. KLİNİK YARARLAR

Zeta 7 Spray, kullanım talimatlarına ve güvenlik bilgi formuna harfiyen uyulması halinde, diş ölçüsü alındıktan sonra ölçünün mikrobiyal yükünü azaltmaya yardımcı olarak enfeksiyon bulaşma riskini azaltır.

9. UYARILAR

- Bu ürün alerjik cilt reaksiyonuna neden olabilecek limonen ve sitral içerir. Limonen ve sitrale duyarlılığı olan operatörler tarafından kullanımı kontrendikedir. Eğer tahriş, kızarma veya diğer aşırı duyarlılık belirtileri ortaya çıkarsa, ürünü kullanmayı bırakın ve tıbbi yardım isteyin.
- Yutulması halinde zararlıdır. Ürünü yutmayın. Yutulması halinde, kusmaya ZORLAMAYIN ve hiçbir şey yedirmeyin ve içirmeyin. Yutulması ve/veya temas edilmesi halinde, derhal bir zehirlenme merkezine başvurun veya tıbbi yardım alın. Ürünle doğrudan temas etmekten kaçının.
- Ciddi göz tahrişine yol açar. Gözlerle doğrudan temasından kaçının. Gözleri hava geçirmez gözlüklerle koruyun. Göz ile temas halinde, derhal bol su ile birkaç dakika boyunca yıkayın ve tahriş devam ederse tıbbi yardım alın.
- Solunum yolunu tahriş edebilir. Buharını solumayın. Yüz maskesi takın (ürün güvenlik bilgi formunun 8. Bölümüne bakın), ürünün kullanıldığı yerleri yeterince havalandırın ve şişenin sıkıca kapalı olarak saklandığından emin olun.
- Cilt tahrişine yol açabilir. Cilt ve yüz ile doğrudan temasından kaçının. Ellerinizi eldivenle koruyun ve yüz maskesi, koruyucu giysi ve mesleki kullanıma yönelik güvenlik ayakkabısı giyin (ürün güvenlik bilgi formunun 8. Bölümüne bakın). Göz ile istemeden temas etmesi halinde, sabun ve su ile iyice yıkayın ve gerekirse tıbbi yardım isteyin.
- Yanıcı sıvı ve buhar. Isı, kıvılcım, açık alev ve sıcak yüzeylerden ve diğer tutuşma kaynaklarından uzak tutun. Şişenin sıkıca kapalı durumda ve iyi havalandırılan bir yerde saklanmasını sağlayın.
- Ürünü yalnızca, hasta ve/veya uygun KKD giymemiş kişilerin bulunmadığı bir ameliyathane ortamında kullanın.
- Çapraz kontaminasyon riskini azaltmak için, ürünleri (şişe ve sprey) elinize alırken daima yeni, kirlenmemiş eldivenler kullanın.

10. ÖNLEMLER

- Ürünün kullanım talimatlarını ürün kullanıldığı süre boyunca muhafaza edin.
- Zeta 7 Spray şu ölçü malzemeleriyle uyumludur: ilave ve kondensasyon silikonu, aljinat, polieter ve polisülfit. Bu malzemelerin dezenfeksiyonuna ilişkin diğer endikasyonlar ve sınırlamalar için, dezenfekte edilecek cihazın kullanım talimatlarını okuyun.

• Zeta 7 Spray hem metal (paslanmaz çelik, alüminyum) hem de plastik (polikarbonat, polistiren) ölçü kaşıklarıyla uyumludur.

• Bu dezenfektan, ölçü kaşıklarının yeniden işlenmesi için tasarlanmamıştır. Ölçü kaşıklarını yeniden işlemek için üreticinin kullanım talimatlarını izleyin.

• Zeta 7 Spray sıvısının diğer dezenfeksiyon veya temizlik maddeleriyle temasından kaçının.

• Zeta 7 Spray en az 20°C sıcaklıkta kullanılmalıdır. Donması durumunda çözdürülmeli ve kullanımdan önce en az 24 saat boyunca oda sıcaklığında bekletilmelidir.

• Bölüm 11'de belirtilen temas sürelerine her zaman uyun. Daha uzun süreli maruz kalım, işlenmiş yüzeylerin bozulmasına neden olabilir.

• Aşağıdaki durumlarda ürünü kullanmayın ve talimatlara ve ürün güvenliği bilgi formuna uygun şekilde atın:

- dış ambalaj üzerindeki parti numarası, son kullanma tarihi ve UDI bilgileri eksik veya okunaksız ise;
- birincil ambalajı (şişe, sprey) hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa.

• Paket üzerinde bulunan ve etiketin ön yüzünde yıl-ay-gün formatında belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

• Şişenin içeriği bittiğinde ambalajı Bölüm 14'e uygun şekilde atın.

• Şişeyi bu kullanım talimatlarda belirtilenlerin dışında başka amaçlar için kullanmayın.

11. ADIM ADIM TALİMATLAR

11.1 ÖN İŞLEMLER

1. Kullanmadan önce ürünün kullanım talimatlarını ve güvenlik bilgi formunu okuyun.
2. Ürünün kullanıldığı odaları uygun şekilde havalandırın.
3. Ellerinizi bir çift eldivenle, gözlerinizi ve yüzünüzü hava geçirmez bir gözlükle koruyun ve yüz maskesi, iş kıyafeti ve mesleki kullanıma uygun güvenlik ayakkabısı giyin (ürün güvenlik bilgi formunun 8. Bölümüne bakın).

11.2 ÖLÇÜLERİ MANUEL TEMİZLEME

1. Ölçüyü ağızdan çıkardıktan hemen sonra **60 saniye boyunca** musluk suyunun altında durulayın. Ağızdan çıkardıktan sonraki 5 dakika içerisinde ölçüyü temizleyin. Gerekiyorsa, görünürde hiç kir kalmayana kadar durulamaya devam edin.
2. Ölçüdeki fazla suyu uzaklaştırın (görünür su kalıntılarını giderin).

11.3 ÖLÇÜLERİ MANUEL DEZENFEKTE ETME

1. Temizledikten sonra (bkz. Bölüm 11.2), ölçüyü şeffaf bir poşet içine koyun.
2. Zeta 7 Spray şişesinin ağızlığını şeffaf poşetin içine sokun ve dental ölçünün ve ölçü kaşığının tüm yüzeyini kaplayacak şekilde **10 kez** püskürtün (Şekil 1).
3. Aerosolün dışarı kaçmasını önlemek için poşeti kapalı tutun.
4. Poşeti kapalı tutmaya devam ederek, dental ölçüyü şeffaf poşetin içinde **5 dakika** boyunca Zeta 7 Spray ile temas halinde bekletin (Şekil 2).
5. Ölçüyü poşetten çıkartın ve poşeti bertaraf edin.
6. Dezenfekte edilen ölçü malzemesi için üreticinin talimatlarında gerekli görülmüş ise durulayın ve/veya kurulayın.

12. AMBALAJIN DOĞRU YÖNETİMİ İLE İLGİLİ BİLGİLER

Ürün ambalajı, aşağıdaki saklama ve taşıma önerilerine uyulması koşuluyla, temizlenmeden ve dezenfekte edilmeden güvenle tekrar kullanılabilir:

• Ürünü yalnızca hasta operasyon alanının dışındayken kullanın;

• Ambalajla çalışırken her zaman yeni ve kontamine olmamış eldivenler kullanın. Eğer eldivenler kontamine olursa, ürünü elinize almadan önce eldivenleri derhal değiştirin;

• Ambalajı kontamine yüzeyler ve/veya cihazlarla temas ettirmeyin;

• Sıkıca kapalı haldeki paketi cerrahi alanın dışında ve vücut sıvılarının sıçrama, püskürme veya aerosolüne maruz kalmayacak temiz, kapalı ve kuru bir yerde saklayın.

Kontaminasyon durumunda, ambalajı ve içeriğini imha ile ilgili Bölüm 14'te belirtilen şekilde bertaraf edin.

13. ETKİ SPEKTRUMU

Tablo 1

Etkinlik (mikroorganizmalar)	**Referans standardı** *Temiz koşullarda gerçekleştirilen testle*
Bakterisidal (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	EN 13727, EN 17387
Mayasidal (C. albicans)	EN 13624, EN 17387
Tüberkülosidal dahil olmak üzere mikobakterisidal (M. terrae, M. avium)	EN 14348
Virüsidal (poliovirüs, adenovirüs, rotavirüs, norovirüs; HIV, HBV, HCV dahil)	EN 14476, EN 16777

Süspansiyon etkinliği EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 standartlarına uygun olarak test edilmiştir. Yüzey etkinliği EN 17387 ve EN 16777 standartlarına uygun olarak test edilmiştir.

14. SAKLAMA, STABİLİTE VE BERTARAF ETME

Ürünü, çalışma alanının dışında temiz, kapalı, serin ve kuru bir ortamda, sıçrama, sprey veya aerosollere karşı korumalı olarak, maksimum 27 °C / 80 °F sıcaklıkta, ısı kaynaklarından, kıvılcımlardan, açık alevlerden, sıcak yüzeylerden ve diğer tutuşma kaynaklarından ve doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde sıkıca kapalı olarak saklayın. Ambalaj üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Aşağıda verilen bertaraf talimatları yalnızca ürün işbu kullanım talimatlarına uygun şekilde muhafaza edilmiş ve kullanılmış ise geçerlidir:

• Sırf kimyasal kalıntılar (dezenfektan solüsyon kalıntıları) içeren atıklar insanlar ve çevre için fiziksel tehlike oluşturur ve yerel yönetmeliklere göre **tehlikeli atık** olarak ele alınmalıdır.

• Biyolojik kalıntılar içeren atıklar, biyolojik kontaminasyon riski taşıyan **özel atıklar** olarak bertaraf edilmelidir.

15. ÖNEMLİ BİLGİLER

Tanıtımlar sırasında bile, herhangi bir şekilde verilen bilgiler kullanım talimatlarının doğruluğunu geçersiz kılmaz. Operatörler ürünün öngörülen uygulama için uygun olup olmadığını kontrol etmelidir. Üretici, üçüncü tarafların yaşadıkları dahil, talimatlara uyulmamasına veya ürünün belirli bir uygulama için uygun olmamasına bağlı hatalardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz. Üreticinin sorumluluğu sağlanan ürünün değeriyle sınırlıdır. Tıbbi cihazla ilgili ciddi olayları üreticiye ve ilgili yetkililere bildirin.